BON DIA Aruba

Diasabra 20, di September, 2008 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,50 Florin



Prijs di Petroleo awe pa bari

US$ 97.88

Un biaha mas

Mancha grandi di azeta detecta dilanti refineria



Pagina 2

LOCAL

Parlamentario sr. Rudy Lampe

Placa di Plant NV mester bin Aruba pero den un fondo pa yuda comunidad

Pagina 6

LOCAL

Un disturbio combina cu un ola tropical drentando region

Pagina 3

LOCAL

Manipulacion a tuma lugar pa mucha Pablo no bay over pa 2de klas

Pagina 4

Faltamento di mucho les y no suficiente voldoende a pone cu Pablo a keda sinta

Pagina 3







Clifford Heiliger di SIWA ta manda mensahe pa Gobierno

Tanten bo move den trend cu Gobierno kier bo move, bo no tin problema

ORANJESTAD – Berdad cu Gobierno a bisa cu nan kier pa bende Elmar cu WEB, pero esaki no ta corecto tampoco segun Clifford Heiliger di SIWA. Esaki pasobra e ta cuestiona con WEB ta bai paga esaki. „Con esei ta sinta den otro?" Heiliger ta puntra.
Segun Heiliger e unico meta pa bende Elmar ta pa haya un par di miyones y asina haci kico cu nan kier cu e placa aki pero no ta mira ki interes esaki lo bay tin berdaderamente pa WEB.
E sindicalista a componde cu si nan duna gobierno mas di locual nan ta pidi, ya caba esey ta bay causa cu prijs di coriente ta bay subi. „Imaginabo si WEB tin cu cumpra ELMAR, cu tur e debenan cu nan tin, boso ta kere cu prijs di awa y coriente ta bay baha pa awor?" Heiliger ta sigui puntra. Pa e proximo 15 añanan e ta duda cu esaki lo ta e caso.

E hecho cu Prome Minister Oduber a cataloga e declaracionan di Freddy Rafine como un locura, tambe tin atencion di Heiliger. Segun e sindicalista SIWA ta sostene e declaracionnan di e director di ELMAR. " Bo no por sigui saca placa for di un compania. Bo no por keda chica un compania y sigui kere cu nan por drai bon" Heiliger ta sigui bisa. Gobierno mester di placa y esey bo por mira dia aden dia afo segun Heiliger. E prome intento tabata na Banco Central unda cu Oduber a confronta problema cu e director di e tempo ey esta Robert Henriquez. APA tambe tin problema. E unico caminda unda cu Gobierno a haya nan kier, e trahadonan a sufri.

Siguientemente e la sigui pa relata salarionan di entre otro director di aeropuerto cu segun Heiliger lo ta ganando hopi mas placa cu director di WEB. Pero ningun hende no ta bisa esey pasobra segun Heiliger, airport ta colabora cu gobierno. Ken cu colabora cu Gobierno, tur cos ta ok.

„Eynan si gobierno no ta worry cu uso di aeropuerto ta birando mas y mas caro. Ningun hende no ta kehando di esey tampoco" Heiliger ta sigui bisa. Esaki pasobra ta move den trend cu Gobierno kier pa nan move.

Tin un situacion di crisis rond di Valero

Gobierno no ta actuando y ningun hende sa e magnitud di e "crisis di azeta" aki





LAGOHEIGHTS- Siman pasa tabata e beachnan di Baby Beach y Rodgersbeach, Santana di cacho y otro sitionan conoci, cu manchanan di azeta a susha tur e lugarnan aki, y Valero a acepta cu e azeta ta procedente di e lek den e refineria.
E siman aki otro mancha di azeta, ainda mas grandi, y cu ningun hende sa e magnitud di su destruccion y di e daño cu e ta causando na medio ambiente di nos isla.
Te cu ayera tardi Gobierno di Aruba no a duna ningun tipo di informacion y no a reuni cu gerencia di e refineria pa mira kico ta pasando y kico Valero ta bay haci, cu e situacion aki cu lo por afecta nos isla formalmente turisticamente.
E mancha cu por ser mira riba fotonan adhunto, ta alcanza un magnitud monstruoso caminda a ser informa cu e ta alcanzando te den e laman banda di Barcadera.
No tin ningun accion official di Valero pa atende cu e problema aki mientras cu di parti di Gobierno no tin indicacion alguno cu nan sa kico ta pasando cu e crisis aki.
Mester a actua caba y sigur ora cu Valero e siman aki por cierto, a anuncia su intencion pa busca un cumprador pa e refineria di Aruba, despues cu negociacion cu Petrobras a tranca.
Un situacion serio cu mester atencion mucho mas serio cu ta e caso aworaki.

Abogado mr. Bryson reaccionando pa SKOA

Faltamento di mucho les y no suficiente voldoende a pone cu Pablo a keda sinta

No tin ningun manipulacion di SKOA den asunto di keda sinta

ORANJESTAD – Ayera mainta den sala di Corte discusionnan interesante a tuma lugar den e caso sumario cu mayornan di M.Pablo a cuminsa contra SKOA. Hasta nomber di Parlamentario Leo a wordo menciona y tabatin comparacion di e puntuacion di yiu di Leo compara cu Pablo.

Den sala di Corte tabata presente e mayornan y familiar di M.Pablo y e abogado cu a representa nan tabata mr. Duijneveld. Abogado mr. Bryson a representa SKOA y a wordo acompaña pa sra. Daal.

Mirando e discusionnan interesante cu a tuma lugar, Bon Dia Aruba ta publica e punto di bista di e abogadonan separa, pa asina nos lectornan por tin un mihor bista riba e caso.

Den e articulo aki ta publica e punto di bista di mr. Bryson cu a representa SKOA mientras cu den un otro articulo ta publica e punto di bista di mr. Duijneveld.

MAESTRA CUALIFICA

Abogado mr. Bryson a reacciona riba e acusacionnan di mr. Duijneveld, kende a bisa cu a maestro cu a duna M.Pablo les no ta cualifica.

Mr. Bryson a splica cu Pablo tabata haya les for di un maestro pero na dado momento e maestro a bira malo y a wordo reemplasa pa un maestro cu a gradua na IPA y e cualifica. El a presenta documento cu ta mustra cu e maestra a gradua y cu IPA ta confirma esaki.

FALTA HOPI SCHOOL

E abogado a sigui bisa cu tempo di e huelga pa indexering, e maestra a keda duna les y apesar cu a notifica mayornan, Pablo no tabata bay school. El a mustra cu e school a hala atencion di e mayornan cu Pablo no tabata falta school y pesei no tabata haya suficiente punto. A manda map cu e cifranan di e proefwerknan caminda claramente por mira cu Pablo a haya onvoldoende pero e mayornan no a manda e map bek.

Mr. Bryson a sigui bisa cu na Juni tabatin reunion entre maestro y maestranan di e school y cabesante pa evalua e muchanan cu tin duda. Ta asina cu a keda dicidi cu Pablo ta keda sinta pasobra e tabatin un onvoldoende pa “Taal” y tambe onvoldoende pa “Lezen”. Dia 25 di Juni e maestra di school a reuni cu e mayornan di e muchanan cu no ta bay over separa pa informa nan di esaki. Ta asina cu e mama di Pablo a rabia y desde e dia ey e mucha no a bay school mas.

PAKICO PABLO NO A BAY OVER

Segun mr. Bryson un evaluacion cu a haci ta mustra cu di e 200 dianan cu e mucha mester a bay school un total di 54 dia e no a bay school. E mayornan di Pablo a papia cu Daal na SKOA pasobra nan kier sa pakico, apesar cu Pablo tin e puntonan suficiente, no ta bay over. Sra. Daal a splica nan cu e factor di ausencia di les, no por lesa bon y no ta domina e idioma Hulandes. E mayornan a dicidi di kita e mucha for di school y a bay busca otro school pa purba influencia SKOA cu e mucha a bay over.

Mr.Bryson a bisa Hues cu segun e maneho di evaluacion, si un mucha tin dos onvoldoende pa e materianan importante, e no ta bay over y si e tin un onvoldoende pa “Taal” tampoco e ta bay over.

PAKICO LEO SI Y PABLO NO

Na dado momento Hues a haci sra. Daal un serie di pregunta entre otro e maneho di evaluacion si e mucha ta bay over of no y tambe pakico Leo si y Pablo no.

Pa cuminsa cu e ultimo, sra. Daal a bisa cu lamentablemente tabatin un fayo den evaluacion di e school. El a splica cu den casonan asina, e school mester splica SKOA con a yega na e decision y SKOA ta bay evalua esaki. A keda constata cu Leo tabatin suficiente punto pa e bay over. Den e caso di Pablo ta diferente. Sra. Daal a remarca cu si Pablo no por lesa y comprende kico e ta lesa, con por lag’e bay over. Ademas di esei, e mucha tin onvoldoende cu “Taal”.El a sigui bisa cu e decision ta wordo tuma pa e school ya cu ta esnan na e school ta traha cu e mucha. SKOA ta pidi e school un splicacion y despues ta evalua esaki. Den e caso di Pablo e ta haya cu e splicacion ta hustifica.

Mr. Bryson tambe a mustra cu e ta haya cu no tin motibo di urgencia cu e caso aki. Segun e abogado ya 1 luna cu school a cuminsa a pasa y awor numa e mayornan ta bin cu e caso. Ademas tur e schoolnan, hasta Bon Bini College ta yen.

Despues di e splicacionnan aki y a scucha remarke di mr. Duijneveld, Hues a sera tratamento di e caso y a bisa cu dia 1 di October e lo dicta sentencia.

Relaciona cu un disturbio combina cu un ola tropical drentando region

Durante proximo 24 pa 30 ora lo por desaroya awacero y strena cu lamper

ORANJESTAD – Tin indicacion cu pa e fin di siman aki lo por tin mal tempo debi na un ola tropical cu ta acercando e region aki. Pa aworaki shelo lo ta generalmente parcialmente nubla, cu chens di awasero local.

Marduga pa mayan anochi parcialmente nubla, temporalmente hopi nubla cu awasero y chens pa strena y lamper. Localmente e awacero lo por ta modera te pisa.

Pa loke ta biento, esaki lo ta swak te modera principalmente for di direccionnan entre nortost y oost ; forsa 2 te 3 (07 te 19 km/ora, 4 te 10 nudo). Temporalmente calmo te swak (1 te 6 km/ora, 1 te 3 nudo). Manera anteriormente indica, e situacion general ta mustra cu un disturbio riba nivelnan mas halto di atmosfera combina cu un ola tropical, cu ta drentando nos region, lo percura durante e proximo 24 ora pa formacion di algun area di nubia. For di algun di e nubianan aki por desaroya awacero local y/ of strena cu lamper riba Islanan ABC.

Condicion di laman ta mustra cu laman lo ta trankil te modera cu olanan entre 0.5 i 1.0 meter (2 pa 3 pia).

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 033266.8

DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.

GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro

CORDINADOR
Benjamin Romero

REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com

PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia

REDACTOR DEPORTIVO
Harold Faro
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com

COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk

INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)

FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia

REPORTERO
Ludwig Hermans

LAYOUT
Glady's Palomino
Dina Maria

SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom

AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael

ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos

COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen

PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre

PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt

RECEPCIONISTA
Mariela Carrera

AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters

AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba
y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra

www.bondia.com

Abogado mr. Duijneveld ayera den caso contra SKOA

Manipulacionnan a tuma lugar pa mucha Pablo no bay over pa 2de klas

Dicon yiu di Parlamentario Leo si por y Pablo no!

ORANJESTAD – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a trata e caso sumario cu mayornan di e mucha M.Pablo a cuminsa contra SKOA. E caso aki ta relaciona cu e hecho cu segun e mayornan nan yiu M.Pablo a haya suficiente punto pa bay over pero toch maestro di Sint Rosa College a lag'e keda sinta y ora a bay cuestiona e asunto aki na SKOA, nada a wordo haci mientras cu na Bon Bini College si nan ta haya cu e mucha a bay over.

Den sala di Corte tabata presente e mayornan y familiar di M.Pablo, kendenan a wordo acompanja pa abogado mr. Duijneveld. Tambe tabata presente sra. Daal di SKOA kende a wordo acompanja pa abogado mr. Bryson.

Puntonan interesante a wordo treci padilanti durante tratamento di e caso aki cu a dura practicamente dos ora. Pesei Bon Dia Aruba ta publica e punto di bista di cada partido separa pa asina nos lectornan tin un miho bista riba e caso den su totalidad.

Prome cu tratamento di e caso, Hues a hala atencion di e abogadonan cu den e caso aki e kier trata solamente si e cifranan di Pablo ta suficiente pa bay over y no kier desvia bay den otro asuntonan.

Den e articulo aki, Bon Dia Aruba ta publica e punto di bista di mr. Duijneveld mientras cu den un otro articulo lo publica e punto di bista di mr. Bryson.

PAKICO YIU DI LEO SI Y PABLO NO

Mr. Duijneveld ta di opinion cu Pablo a haya e cantidad minimo di puntonan pa e materianan principal esta 17 punto. E abogado a compara e puntonan di Parlamentario Leo cu esun di Pablo y e ta haya cu Pablo ta apto pa bay over. E abogado a puntra pakico Leo si y Pablo no.

MANIPULACION DI SKOA

E abogado ta haya cu SKOA, pa motibonan no mucho cla a desvia di su mesun normanan y a laga yiu di Parlamentario Leo bay over pero Pablo no. E abogado ta haya cu ta parce cu cueste loke cueste Pablo no por bay over.

El a hasta haci remarke fuerte den direccion di señora Daal di SKOA caminda el a yam'e pa mentiroso y cu ta duda den e signatura Katolico di SKOA. El a señala cu Bon Bini College kier laga Pablo bay 2de klas pero SKOA no kier.

MAESTRA NO CUALIFICA

E abogado ta haya cu e maestra cu a duna Pablo les no ta cualifica. Segun mr. Duijneveld ta trata aki di un persona femenino cu ainda ta bayendo IPA y no a gradua y no tin experiencia pa duna les. El a sigui bisa cu e ta haya cu a neglisha cu e cifranan di Pablo pero asina mes e ta di opinion cu Pablo mester bay over.

Na dado momento Hues a scucha sra. Daal y mr. Duijneveld na su turno a remarca cu nunca el a scucha asina hopi mentira. E ta haya cu sra. Daal ta bin cu mentira pa purba cambia cos. E abogado a insisti pa Hues ordena cu M.Pablo por bay 2de klas.

Hues despues di a scucha mr. Bryson y a haci un serie di pregunta y remarke, a sera tratamento di e caso y a bisa cu dia 1 di October e lo dicta sentencia.



Edificio di Corte

Diadomingo awor atraves di Tele Aruba

Programa relaciona cu Centro di Cardiologia y apertura di SVB na San Nicolas

ORANJESTAD- Diadomingo awor lo tin un otro programa di gobierno den cual lo pasa e ceremonianan relaciona cu e Groundbreaking pa e edificio di Centro di Cardiologia y e apertura di e edificio di SVB na San Nicolas.

Lo tin e discursonan di Director di Salubridad Publico, dr. van Gellecum, Director di SVB, ir. Edwin Jacobs, Presidente di Hunta di Supervision di SVB, dr. Harold Hagens, Presidente di SNBA, sr. Roland Peterson, Minister drs. Candelario Wever y Minister President sr. Nelson Oduber.

E programa interesante aki lo pasa pa 2:15 di merdia y e repiticion lo ta pa 9'or di anochi atraves di Tele Aruba.

Carlos Ridderstap Presidente STA ta mustra cu Sindicato di trahadornan di Aruba tin razon

ORANJESTAD- Presidente di Sindicato di Treahadornan di Aruba, esta STA, sr Carlos Ridderstap, ta mustra den un comunicado di prensa cu ultimamente Gerencia di AAA N.V. a bin ta violando e contracto collectivo di e trahadornan di aerpuerto .Na diferente ocacion por a mira con gerencia ta midi cu 2 midi. Tambe gerencia ta hunga rol di "yo no fui".

Cu schiphol group " a haci un bunita trabou ariba nos aeropuerto ta un hecho pero tambe ta un hecho cu nan a derocha jopi placa aparte di ta ricibi mas cu 30% di e ganashi di e compania estatal di Aruba. Ora STA bisa cu arubiano nan ta wordo poni un banda pa stranhero djodjo tambe nan tin rason. A elemina e "cleaners" nan pa drenta cu un compania priva cu 90 % ta strahero cu tur respet pa nan, pasobra nan ta traha pa nan pan di cada dia.

Despues a sigi cu techische dienst cu tambe a wordo elemina pa hinca un compania cu a comete un cantidat di fraude den exterior esta " calmaquip" cu despues e bom a rementa a core cambia su nomber pa "ASAP", tur esaki pa tira santo den wowo di pueblo.

Tur hende sa bon bon kende nan ta donjo di dicho compania cu tambe ta conta cu porlomenos 80% di trahadornan stranhero. Asina aki tambe gerencia kier a sigi cu " kapmento" di nos Arubiano nan den e compania mientras e minister concerni tawata para aplaudi tur e hecho nan aki di manda arubiano cas pa stranhero nan bin djodjo.

Danki Dios na nos prome Minister cu a pone un stop na tur esaki sino awe lo no a resta arubiano riba Aeropuerto. Awor a toca turno na e "verkeerbrigade" di aerpuerto pa sera conoci cu e " gillotina" di e macamba. Tur esaki tambe pa motibo cu e departamento aki falta di personal pa masha tempo caba pero gerencia no kier mira esaki y kier tapa e solo cu un dede. Castigando e trahadornan den dicho departamento.

Aki nan tambe mester bisa cu e hefe di dicho departamento esta VerkeerBrigade ta e culpabel mayor. Esaki kier sinta pronkia, no kier traha warda, bishita mamasita nan durante ora di trabou pero zorg pa su departamento ta bon ocupa esey e no ta haci. Esaki no por señores, pa motibo di un hefe ku no ta sirbi, full un cuerpo tin cu bin abou cune.

Awor pa colmo gerencia kier castiga un trahador cu no kier a papia hulandes cu e dokter di compania cu medida nan disciplinario. Imaginabo mes ariba nos mes un lugar nos no mag papia nos propio idioma. "foei foei meneer Steinmetz esaki ta di mas. Tambe tin trahador cu segun e gerente general esta e macamba, no a gusta con e emleado a cuminde y pa e empleado aki tambe señor gerente kier impone castigo.

Acaso nos a bolbe bai over pa tempo di esclavitut ? Sugerenci a ta bai na tur trahador di AAA. N.V. pa uni nan mes na e sindicato STA pa mustra gerencia cu aki na Aruba derecho di trahador tin cu wordo respeta. No tene miedo di represalla afilia na bo sindicato y laga bo voz resona tambe. Tambe tin e asunto caminda gerencia a laga kita licencia pa maneha vehiculo riba rampa, for di e trahadornan di " Oduber Aviation" sin un motibo valido. Awor cu "schiphol Group" a sinti dushi cu ningun hende no por para nan "Cabai" nan tin e frescura di ofrece gobieno pa cumpra nos aeropuerto tambe. Acaso patrimonio nacional di e isla aki ta na benta? Sr Minister ta corda e caso di "FABELA". ?

E sindicato tin rason di reclama ora cos nan ta bai robes. Si junta di comisario no kier duna oido na Jamada di e sindicato pa un reunion ta falta di respet pa cu e trahador. Pronto lo bai bin mas informacion tocante e djodjomento den AAA. N.V. Keda Pendiente!

Si no falta mas ata gerencia ta kita plaka di jui tambe for di trahador, pasobra e mucha mester sigi cu su estudio anochi. Esta un verguenza di parti di AAA. N.V. Departamento di administracion mester traha cu " flashlight" pasobra tur luz ta kima y no kier drecha nan y pa colmo e airco tambe ta danja asina ta cu nan tur ta haya sauna gratis.

Awor kier wak tambe kende tin su papel of no pa ejerece e trabou cu nan ta bin haciendo pa mas di 20 aña caba, esta tristo. Sindicato di trahadornan Di Aruba tin rason.

Parlamentario sr. Rudy Lampe

Placa di Plant NV mester bin Aruba pero den un fondo pa yuda comunidad

Y pa bai den presupuesto

ORANJESTAD – E siman aki a tuma luga un reunion di e representante temporal di Gobierno hulandes cu e lidernan di fraccion na Parlamento.
E representante anterior, sr. R. Knegt, a regresa Hulanda, y sorprendentemente gobierno hulandes no a nombra un successor permanente na Aruba di sr. Knegt.
Akeda apunta e representante di gobierno Hulandes na Antias, sr. R. Vermaas, cu e tarea pa representa temporalmente gobierno hulandes na Aruba.

Den mundo diplomatico e ta un señal bon cla cu tin friccion entre gobierno di Aruba y e gobierno di Hulanda.
Den e encuentro aki fraccion di RED lo hiba bon cla e mensahe dilanti cu e placa di PLANT NV ta pertenece na pueblo di Aruba.
E ta 100% di Aruba y nos ta condena e actitud di gobierno hulandes di nenga te awor di entrega e placa na Aruba. Na mesun momento nos ta hiba e proposicion pa no entrega e suma aki na gobierno di Aruba, kende sigur den e anja electoral lo malgaste pa finnan partidista. Nos ta propone pa entrega e suma aki na



FDA, kende a demostra di no ta partidista.
Den pasado fraccion di RED a manda un carta pa secretario di estado sra. Ank Bijleveldt Schouten unda nos a sugeri pa e placa di PLANT NV pasa pa FDA. Nos lo hiba un copia di e carta aki den e encuentro cu e representante provisional di gobierno hulandes.

Su Mahestad Reina Beatrix a menciona den su troonrede cu na 2009 ta termina e relacion di ayudo financiero entre Aruba y Hulanda.
Danki na AVP y MEP Aruba ta keda perhudica. AVP a skirbi e tempo ey cu Aruba por para riba su mesun pia y cu no mester placa di Hulanda, pasobra Aruba ta e pais mas rico den region. Y MEP a continua cu e vision ekivoca aki bisando cu Aruba no ta mendiga serca Hulanda.

Awe e dos partidonan aki a hinca nos den e problema serio aki, Aruba no ta bai ricibi mas ayudo financiero di Hulanda. Pesei ta na su lugar pa FDA ricibi e suma grandi aki di PLANT NV pa garantiza cu despues di 2009 tin fondonan disponibel pa sigui juda proyectonan na beneficio di nos comunidad.

<u>Nos Aruba di Antaño</u>

Rancho: Un bario funda pa piscadornan

Colaboracion: Archivo Nacional Aruba



Foto: For di di buki Hartog, "Aruba in oude ansichten"

Rancho ta un bario cu a wordo funda dor di piscadornan. Manera nos por aprecia ariba e potret aki, e piscadorna ta trece e piscanan canto di lama pa asina ey bende of troca nan pisca. Tin di nan señora- y yiunan ta hinca e piscanan den macuto y riba cabez ta carganan pa hiba bende na Playa. Tambe den antaño cunukero/campista ta baha pa Playa pa troca/cambia nan productonan (maishi, pinda, palo etc). Si nan no logra loke nan ta desea, nan ta bai Rancho pa cambia nan productonan pa pisca.
Pa cualkier observacion, dato, recuerdo, etc, tocante e potret aki por tuma contacto cu Sr.Nelson Tiel na Archivo Nacional, pa asina amplia nos base di informacion. Si tin potret of cualkier documento rond di e tempo ey, Archivo Nacional ta habri pa ricibi esakinan pa conserva y comparti.

Sr. Jimmy Oduber

UNESCO Aruba a firma acuerdo di financiamento cu cuater organisacion local.



ORANJESTAD - Diahuebs a tuma luga e acto di firma di e "Acuerdo di Financiamento" entre UNESCO Aruba y e organisacionnan cu lo ricibi subsidio den cuadro di UNESCO su Programa di Participacion 2008-2009.

Ta trata aki di proyectonan cu ya a keda entrega na final di aña 2007, y despues di un proceso mas largo cu normal por fin a bin ricibi contesta for di e oficina principal di UNESCO na Paris. E hecho cu e biaha aki e tardanza tabata asina hopi tin di haci particularmente cu e hecho cu Museo Numismatico Aruba, no a cumpli cu tur e condicionnan pa ehecuta proyecto cu placa di UNESCO. Den e periodo 2005-2006 Museo Numismatico a ricibi subsidio di UNESCO pa ehecuta un bunita proyecto. Tur cos a bai bon te ora cu mester a entrega e asina yama "evaluation report". Aki e directora di e tempo ey di Museo Numismatico, kende a haye den problema cu su directiva, no a cumpli. No obstante e tantisimo intento di banda di UNESCO y tambe di Ministerio di Cultura pa e persona aki cumpli cu locual el a priminti, esaki no a sosode.

Ta cu hopi problema y cu bon cooperacion cu e oficina principal di UNESCO na Paris, a logra soluciona e problema aki toch, pa asina e instancianan aki awe presente por ehecuta nan proyecto. Por poco e no cumplimento di Museo Numismatico a costa Aruba tur su proyectonan.

E hecho cu awe nos ta firma cu cuatro organisacion cu lo ricibi subsidio, ta e muestra cu un biaha mas tur e relatonan financiero cu UNESCO Aruba a entrega, hunto cu e relatonan di evaluacion di proyectonan ehecuta, a keda aproba pa e "Bureau of the Comptroller" di UNESCO na Paris.

Asina UNESCO Aruba ta cumpliendo cabalmente cu e condicionnan manera stipula den e documento "34C/Resolucion 52" cu a keda aproba durante e Conferencia General di UNESCO durante su di 34 reunion na 2007.

No cumplimento cu un of mas di e condicionnan aki, nifica automaticamente cu lo no ricibi ningun cen na subsidio.

Pa e periodo 2008-2009, Comision Nacional di UNESCO Aruba a aproba y entrega na e oficina principal na Paris un total di 10 proyecto, cu ta e cantidad maximo cu cada pais miembro por entrega.

Esaki despues cu a trata tur proyecto y duna esnan aproba un number di prioridad. Te cu awe nos a haya cuatro proyecto aproba. Nos tin e speransa cu ainda prome cu fin di aña nos lo por ricibi e noticia cu algun proyecto mas a keda aproba.

Esnan cu ainda no a haya aprobacion, mientrastanto a wordo notifica por escrito di esaki. Tur e proyectonan cu ricibi subsidio pa e periodo 2008-2009, mester keda ehecuta, incluso e relato financiero y e relato di evaluacion, no mas tarda cu 30 di november 2009.

Comision Nacional di UNESCO Aruba ta felicita e organisacionnan cu entrante awe por cuminsa ehecuta nan proyecto.

Parlamentario Andy Lee di AVP

Te awe ainda Gobierno no a regla e compensacion di e pensionadonan igual cu e otro nan

ORANJESTAD - Cu hopi atencion fraccion di AVP por a sigui e episodio di pensionadonan di sector publico cu ainda no a ricibi compensacion adecuado pa e aumento den costo di bida. Apesar di a lucha conhunto cu empleadonan publico pa loke nan ta considera nan derecho ariba compensacion den poder di compra, te cu awe e compensacion no ta igual na locual nan compañeronan di lucha si a logra.

Caha di triki?

Locual ta resalta den henter e asunto aki ta e actitud di nos Minister President pa cu e pensionadonan aki. Mediante di su entrevistanan den medionan di comunicacion Minister Oduber ta creando e impresion fuerte di tabata completamente na haltura, desde inicio, di e consecuencianan cu e protocol lo tin pa e pensionadonan.

Minister Presidente parse di tabata al tanto cu e pensionado, bou di e protocol cu a firma, lo no ricibi pago igual cu empleadonan publico. Awor, despues cu a firma e protocol caba, e ta hasta propone e solucionnan pa e pensionadonan. Dicon Minister Oduber, despues di laga e pensionadonan firma e protocol, ta bin hasi mofa awor di nan posicion?

Nos ta papiando di hendenan homber y muher, juinan di tera, cu a sacrifica y traha pa hiba e pida baranca aki dilanti den temponan dificil despues di nos Status Aparte.

Awor, na lugar di ta biba trankil y goza di pensioen, ta haña nan mes ta subi caya pa bringa Gobierno pa compensacion den poder di compra. Despues di a subi caya y kere cu nan a logra e seguridad economico cu nan a bringa p'e, awor ta haña nan mes ta continua cu e lucha pa e delaster dies florinnan pa asina por scapa maske ta un parti di nan poder di compra.

Tur esaki, despues di haña sla di aumento di prima di AZV, e positieve lijst di remedinan, aumento den invoerrechten, BBO y awor aumento den prijsnan (internacional) di cuminda y utilidad. Ta dicon Gobierno no por of no kier duna e pensionado un suma di Afl. 105? Dicon no a spierta OPPA di posicion cu nan lo ta hinca nan mes aden? Ta dificil pa kere cu e OPPA lo a firma e protocol sabiendo locual e lo significa pa nan den pago.

Ta parse cu ta esaki ta e forma con Minister Oduber ta duna balor na hende. Haciendo uso di su famoso caha di triki, cu e mes a bisa cu el a inventa, ta pasa ta saca ventaha ariba otronan den nos comunidad, jamando esaki politica.

Etica ta refleha poder politico

Den politica, etica semper ta un refleho di politica cu ta hiba. E balor cu bo ta duna na sociedad y na ser humano, ta un refleho di e forma cu bo ta uza bo poder politico. Esaki kier meen tambe cu ta un escogencia pa hiba un politica mas sincero cu ta juda na lugar di kibra hende y sociedad.

E forma cu nos ta deal cu otro politicamente den nos sociedad, ta un escogencia, y e ehempel ta ser duna door di e propio politiconan. Na lugar di semper sigui trece ehempelnan di pasado pa hustifica nos propio actonan, como politico nos mester siña di pasado pa ta mihor prepara pa e compromiso cu nos tin cu presente y futuro.

Den e cuadro aki, e posicion di un Minister Presidente por ta uno cu e instituto aki ta para riba politica partidario, y ta sirbi interes di un y tur. Esaki ta un escogencia politico di esun cu ta eherce e funcion aki. Minister Oduber, como Minister Presidente, por escoge pa actua como tal, sigur considerando e poder politico cu e tin den su partido. Su actuacion pa cu ciudadano y no-ciudadano den nos comunidad ta refleha su etica politico.

Actua di mala fe?



Parlamentario Andy Lee di AVP

E forma di actua di nos Minister Presidente pa cu e pensionadonan di sector publico ta bisa mas di su etica politico, cu e ta bisa di e pensionadonan cu a sali pa loke nan ta considera nan derecho. E ta mas un refleho di e balornan cu Minister Oduber como politico ta para p'e.

Como politico bo semper por escoge pa saca ventaha ariba otronan den nos sociedad y cana broma cu esaki. Pero bo por escoge tambe pa traha na interes general y juda, sigur si e ta na bo alcanse, cada un di e gruponan cu ta forma nos comunidad.

Den e episodio di pensionadonan publico, e impresion fuerte ta keda cu Minister Presidente a ta escoge pa sigui actua di mala fe.



Fundacion Desarovo Educativo Comunitario

ATENCION

Na tur nos curista
di Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario

Pa medio di e cominicado aki nos ta avisa nos cursistanan cu **NO tin les di Instrument, Obra di Man, Pintura y Airbrush** Diasabra di 20 di September 2008 na Paradera Pastoor Kranwinkel pa motibo di reparacion di aki.

Nos ta pidi nos cursitanan pa tuma bon nota di esaki.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta informa tocante seminario:

"Hunto construyendo un mihor futuro" cu participacion di mas di 1300 Maestro



ORANJESTAD- Minister drs. Marisol Lopez-Tromp conhuntamente cu Departamento di Enseñansa ta organisa e seminario: "Hunto construyendo un mihor futuro" di 22 pa 26 September 2008. Pa e seminario aki Gobierno a invita tur dirigente di scol y tur docente cu ta elabora den nos enseñansa, kendenan ta en total mas di 1300 participante. Meta di e seminario aki ta pa traha hunto a base di cooperacion y sosten di dirigentenan di scol y docente na un mihor futuro pa nos enseñansa.

E seminario aki ta forma parti di e ehecucion di e plan nacional di enseñansa.

Pa prome biaha den historia cu pais Aruba tin su propio Plan Nacional di Enseñansa realisa cu participacion di mas di 400 persona, entre otro studiante, mayor, educador, docente, cabesante di scol, directiva di scol y representante di diferente sectornan di nos comunidad.

A base di e seminario: "Hunto construyendo un mihor futuro" cu lo conta cu participacion di mas di 1300 maestro e plan nacional di enseñansa y su ehecucion lo sigui crece bao Pueblo y atrae participacion di henter nos comunidad.

Orador principal di e seminario aki lo ta sr. Steve Barkley di Merca. Steve Barkley ta un experto den "Performance Learning System" y e tin mas di 30 aña di experiencia extensivo.

Esaki ta un systema cu ta enfoca riba diferente manera di siña cu ta duna e studiante mihor resultado, cu ta mehora su habilidad y ta yude logra exito den su estudio. Ademas Steve Barkley ta autor di diferente buki cu ta guia y motiva docentenan y dirigentenan. Steve Barkley mes ta un docente y alavez e ta coach docente y dirigentenan di scol di diferente districtonan di Merca, manera na e high school di Atlanta.

Steve Barkley su experticio pa desaroya programanan di recapacitacion pa departamentonan di enseñansa, scolnan y docentenan ta admira y reconoci rond mundo. Steve di awo pa december lo ta na diferente conferencianan rond di mundo caminda e lo ta orador principal pa diferente topiconan cu tin di haber cu e docente, e studiante y e dirigentenan den scol.

Esaki e ta haci cu hopi entusiasmo, na un manera positivo, sensitivo y humoristico. Steve Barkley ta un rol-model pa hopi educadornan rond mundo, pasobra tur loucal e splica den su seminarionan e ta duna ehempelnan clave di situacionnan real cu ta biba den klas y den scol rond mundo.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta desea tur maestro cu ta participa den e seminario aki hopi exito y ta pidi tur maestro pa laga nan petchi di maestro na cas y pone esun di studiante pa e seminario aki.



Relato di Comision Special Obesidad a reuni cu 31 stakeholders caba

ORANJESTAD - Presidente di Comision Special Obesidad, Monica Kock ta duna un relato di e trabou di e comision. E Comision Special a wordo instala dor di Parlamento di Aruba riba 9 di mei 2008 pa traha un plan pa combati e problema di obesidad. E Comision Special ta resultado di reunionnan di bi-partite di parlamento di Aruba y Antiyas y reunion tripartiet di Reino y ta consisti di mr. Monica Kock como presidente, mr. Adie Thijsen y dr. Richard Visser como experto.

Desde comienso e comision a cuminsa reuni y tin como tarea pa sinta cu e stakeholders. De e periodo cortico di 4 luna, inclusivo reces, e comision special tabatin 39 reunion, cual 31 ta cu stakeholders. E Comision Special tabatin reunion na juni na Brussels cu 6 experto di Parlamento Europeo.

Reunion tabata cu e Representante Permanente di Hulanda na Union Europeo, Comision Europeo pa Salud, European Health Alliance (EPHA), Schaduwrapporteur Witboek Obesitas y cu parlamentarionan Europeo sr. L. van Nistelrooij (woordvoerder Obesitas) y sra. Dorette Corbey (labeling).

Hopi informacion a wordo ricibi riba e witboek di Parlamento di Europa cu ta instrui cada pais miembro di Union Europeo pa combati obesidad. Cada pais tin cu raporta locual nan ta haci pa combati obesidad y e Union ta determinando richtlijnen cu cada pais tin cu sigi.

E Comision Special tambe a cuminsa reuni cu e stakeholders na Aruba. E Comision ta haye importante cu tur hende na Aruba ta participa den traha e plan pa combati obesidad. Mester logra sosten di tur, pasobra e problema di obesidad ta asina grandi cu e no por wordo soluciona dor di gobierno so. Mas ainda cu e cifranan duna dor di STEP 2006 ta alarmante compara cu otro pais.

Tur instancia a wordo puntra pa duna un relato kico nan a haci te awo, kico nan lo haci y kico lo mester wordo haci. Hopi idea a bin dilanti y e instancianan a duna nan sosten pa yuda combati e problema di obesidad na un manera of otro.

E prome reunionnan cu e stakeholders tabata durante reces di parlamento na juli.

E comision special a reuni cu e siguiente 20 stakeholders, Vereniging Medische Specialisten Aruba, Fundacion Diabetico Arubano, Sociaal Economische Raad, Dr. Horacio Oduber Hospitaal, Wit Gele Kruis, ATIA, Fundacion Pro Lechi Mama, Camara di Comercio, San Nicolas Business Association Aruba, Arubus NV, Parlamento Hubenil, FTA, OPPA, SETAR, Kiwanis Club of Palm Beach, Kiwanis Club of Aruba, Lions Club of Aruba, Rotary Club of Aruba, Quota Club of Aruba, Women's Club of Aruba.

Recientemente e Comision Special a reuni cu 11 Stakeholders cu ta Huisartsen Vereniging Aruba, Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten, Vereniging Kinderartsen, SMOA, WEB, Dr. Alex Ponson, ASU, Special Olympics, ATHA, Committee Olympico Aruba, Rode Kruis Aruba.

Diferente stakeholders mester a pone un fecha nobo

Ainda e Comision Special tin cu reuni cu e siguiente stakeholders cu ta IPA, EPB, SPCOA, SKOA, Directie Onderwijs, Lotto pa Deporte, ODEA, AZV, SVB, Directie Volksgezondheid, IDEFRE, Fundacion pa nos Muchanan, Supermarkets, Gyms, Teen Challenge, misanan, corant, television y radio y cu ta planea pa e dianan 23 pa 30 di September.

Homenahe na Maybelline Arends-Croes y Diana Antonette





ORANJESTAD - Biblioteca Nacional Aruba a habri Luna Cultural 2008 cu un homenahe na Maybelline Arends-Croes y Diana Antonette. Cumpliendo cu e peticion di Biblioteca Maybelline y Diana a prepara un presentacion cortico. Nan a cuminsa cu e cantica "Aruba nos ta stima", letra di Maybelline Arends-Croes, sigui pa "Cabayito di Shon Alfredo" di Sixto (Motito) Croes. Nan a caba nan presentacion cu e cantica "Chanita", letra di Hubert Booi y musica di Rufo Wever y Padu Lampe. Maybelline a percura pa e musica y cantamento y Diana pa e baile y actuacion. Nan tabata acompaña pa un par di integrante y musico di grupo Melange, dos alumno hoben di e scol di baile di Diana Antonette y Diana su yiu Alydia a balia/actua cu Diana den Chanita. Bunita presentacion cu a demostra talento y pasion pa musica, canto y baile. Biblioteca Nacional a obsekia Maybelline y Diana un mata den un vaas elegante cu un bunita inscripcion.

Durante recepcion pa presentacion di Jane Semeleer como Presidente di Banco Central:

"No ta pasobra e ta un hende muher mi a nombre como Presidente di Banco Central"

Pero ta pa su capacidad segun Minister Nilo Swaen



ORANJESTAD – Den un sala completamente yen diahuebs anochi a tuma lugar e recepcion na honor di presidente nobo di Banco Central Jane Semeleer.

Cu discursonan elocuente, tur esnan envolvi cu e instituto a sa di pone nan granito di arena pa mustra con importante e nombracion di Semeleer ta como Presidente di Banco Central.

Loke a hala atencion ta e referencia continuo na e ser femenino den posicionan clave.











A mustra cu ta contento cu tin un hende muher den e funcion aki y cu no ta pasobra e ta un hende muher, cu e tin e funcion, sino pa su capacidad di maneha e instituto.

"Mi sa cu mi tin hopi hefe den mi departamento cu ta hefe. Y e tambe ta un di nan, pero no ta pasobra e ta hefe, mi a nombre como presidente" Nilo Swaen a bisa como hefe director di Semeleer.

Esnan cu a hiba palabra ta entre otro Presidente di Hunta di comisario Arie Swaen, Presidente saliente di Banco Central Hasanali Mehran, Nilo Swaen minister y finalmente e presidente nobo mes Jane Semeleer. Riba e combinacion di potret por haya un impresion di e anochi bunita na ocasion di e presentacion di e presidente nobo di Banco Central di Aruba.







BON DIA Aruba
www.bondia.com
• Deporte • Social • Suceso • Cultural










Imagennan ta ilustra con ta descuida nos isla

Aruba y Pos Chiquito en particular awor tin un retonde bunita, cu un brug moderno. E hecho cu a cuminza planta mata na e retonde nobo aki tambe ta algo di aplaudi. Unicamente cu mester corda cu tin dos retonde mas cu mester di e atencion ey. Pero, lamentablemente otro areanan ta cayendo atras rapidamente. Djis tuma e cas aki cu Gobierno mes a cumpra pa su plannan di infrastructura. E cas aki a bira un ruina mahos, cu tur peliger y nada ta pasa cu n'e. Unicamente e ta crea un (otro) bista mahos di nos pais. Mescos ta conta cu un muraya cu a laga traha na altura di Sasaki weg, pa evita cu autonan ta baha for di caminda y uza un caminda chikito.



E muraya aki, serca di nos area turistico, ta tur kibra, y no ta duna e impresion cu nos ta cuida nos cosnan. Y pa colmo djis un tiki panort di e muraya tur kibra aki, dilanti un cantidad di cas elegante, un dump chikito, te hasta cu resto di material peligroso kima.

Te ken ta haci e cosnan aki, y pio ainda, ta ken ta permiti anti socialnan pa destrui nos pais asina? Y e pober palmanan cu tabata na altura di Rio Grande na Noord?



Ta un pobercito so a keda, anto di baina. Ban wak si e skina aki cu tabata asina bunita, lo por logra wanta sikiera e palma aki. Kizas awor cu awa a yobe un poco, e por sobrevivi, pero cu e atencion ausente, e speranza pa su existencia largo ta hopi poco.



RBC ta celebra 100 aña di presencia den region di Caribe

Haciendo donacion substancial pa tratamento di cancer serca mucha y pa awa limpi

PORT OF SPAIN- Ya pa cien aña RBC ta activo den Caribe. Pa celebra e lasonan estrecho, tanto den pasado como den futuro, cu e region aki, RBC Caribbean y RBTT a participa awe cu nan lo inverti miyones di dollar den cuido di salud y durabilidad ecologico di e region.

Dia 16 di September e Presidente-Comisario y CEO di RBC, Sr. Gordon M. Nixon, a haci e corespondiente anuncio durante un combersacion na Port of Spain cu Prome Ministro di Trinidad y Tobago, Sr. Patrick Manning.

RBC tin planea pa lanta un fondo den Caribe destina pa combati cancer cerca mucha y e banco lo pone pa e proximo cinco aña USD 1 miyon disponibel. E capital inicial lo ta USD 200.000 y anualmente RBC lo duna, repartiendo entre e siguiente cuatro añanan, e sobra USD 800.000.

Ademas RBC/RBTT lo hiba un campaña den henter e region pa den e cinco añanan en cuestion recauda USD 4,1 miyon mas pa e fondo. Royal Bank Group lo coopera cu Cancer Treatment Foundation, cual ta un organisacion cu ta dedica su esfuersonan na cuido di pacientnan te cu diesseis aña di edad cu tin cancer, bao di presidencia di e famoso hungado di cricket Brian Lara.

Segun Lara: "Cooperacion cu un corporate citizen internacional manera RBC/RBTT ta brinda tur sorto di posibilidad pa yuda nos muchanan den nan lucha contra cancer. P'esey mi ta haña e acto aki sumamente positivo".

Sr. Nixon ta splica pakico a scoge hustamente e organisacion aki: "Centenares di mucha den Caribe ta sufri di un of otro forma di cancer. Nos ta convenci cu, danki na e trabao di nos fondo nobo y nos partnernan, nos por yuda e muchanan aki vence e teribel enfermedad aki y construi un miho futuro pa nan mes."

RBC a anuncia tambe cu lo e duna USD 250.000 na e ramo caribense di Global Water Partnership's Institute for Public Health and Water Research. Cu e placa aki lo realisa na Trinidad y Tobago un proyecto piloto, mediante cual lo informa muchanan di scol na cunucu con fango y recoge awa di yobe, con spaar awa y con preveni peliger di inundacion.

E iniciativa aki ta forma parti di "Blue Water Project" di RBC, cu ta contribui rond mundo na proteccion di awa limpi.

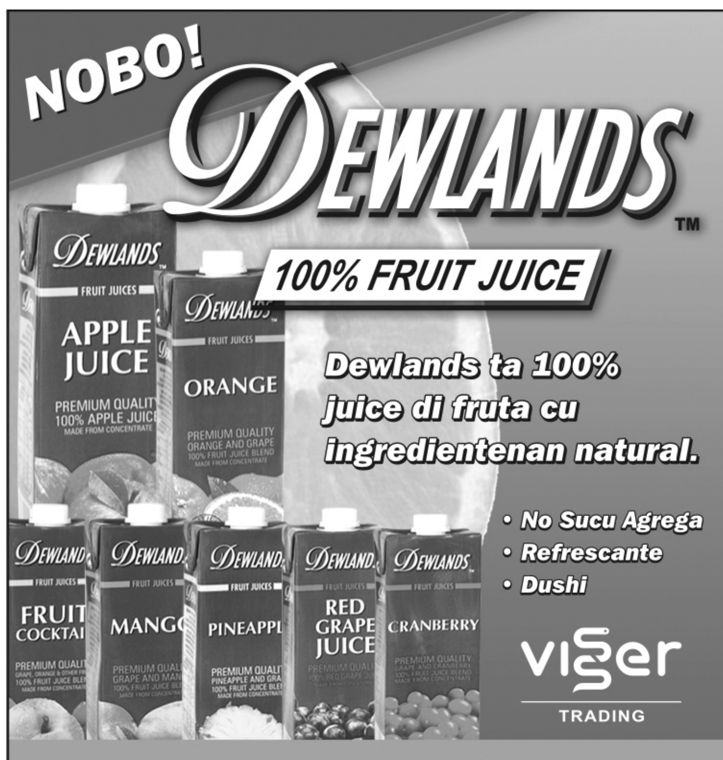
Na opinion di Sr. Nixon: "Awa ta e recurso di mas valioso na mundo. Pa duna poblacion di e region acceso na awa limpi ta un reto grandi, y nos ta spera cu e trabao cu e donacion ta haci posibel por yuda mehora bida den algun di e communidadnan."

Esaki ta prome donacion den Caribe den cuadro di e Blue Water Project. E ultimo cinco aña RBC i RBTT a hasi donacion di mas di USD 12.5 miyon na tur sorto di organisacion y iniciativa particular.

Nixon: "Tur hende na RBC ta sumamente orguyoso cu nos historia centenario den region di Caribe, y den futuro tambe nos kier sigui contribui na e region y na bienestar di e region."

Na 2007 RBC a contribui rond mundo cu mas di USD 82.8 miyon na metanan social. Di e montante aki USD 47.7 miyon tabata den forma di donacion y USD 35.1 miyon den forma di sponsor.

Ta conoci cu RBC ta reconoci entre lidernan riba tereno financiero, social y di medio ambiente rond mundo. Ta pa e motibo aki a scohe RBC na 2007 como e empresa mas socialmente responsabel di Canada. RBC ta un di e empresanan incorpora den e indicenan di Dow-Jones World and North American Sustainability-index, Jantzi Social-index, FTSE4Good-index y e ta parece riba e lista di e top cien empresanan mundial di mas durabilidad. Na 2007 e revista Newsweek a opina cu di tur multinacional grandi RBC ta esun cu tin miho capacidad pa maneha riesgo y posibilidadnan di medio ambiente.





Polisnan di San Nicolas y di Oranjestad a tene control den trafico

SAN NICOLAS—Diahuebs polisnan di San Nicolas a tene un control den Caya De Couper y a duna 15 but pa diferente infraccion.

Na Oranjestad, polisnan a tene un control enre 6'or di mainta y 2'or di merdia, na unda nan a enfoca principalmente riba faha di siguridad. En total nan a duna 93 but, pa cual 64 tabata pa faha di seguridad.

Na San Nicolas tambe polisnan a tene otro control cu a bai riba velocidad maximo. Den P. Hendrikstraat, nan a duna 30 but.

Problema entre pareha a termina cu destruccion di auto

ORANJESTAD—Diahuebs polisnan di Oranjestad ta bai na Paradijs pa un dalmento. Eynan nan ta papia cu e homber B.G.C.C. naci na Colombia di 31 aña, kende ta bisa cu e tabatin discusion algun rato prome cu su ex casa P.A.H.M. naci na Colombia di 28 aña.

E a bisa cu e ex amiga ta bin su apartamento y ta busca problema cun'e y ta provoc'e cu su amiga nobo. A start un discusion cu a caba den un pushamento.

Den e pushamento un auto a wordo destrui. E doño di e auto H.W.C.K. naci na Aruba di 35 aña, a bin na e cas y a rabia y a menasa e homber B.G.C.C. El a bis'e cu si e no drecha su auto, golpi lo cai. B.G.C.C. a sinti su mes menasa y a saca un cuchiu y a manesa K. cune. Dor di esey nan a yama polis. Polis a intermedia y C.C. a bisa polis cu e ta bai drecha e auto, como cu e ta sinti su mes responsabel pa e daño. Polis a bisa tur dos cu nan por bai duna keho, y na warda nan a bai pa atende asunto di e auto.

Polis ta intermedia den problema despues di discusion

SAN NICOLAS— Diahuebs pa 21.00 di anochi, polis ta wordo manda na Sky Lake restaurant den Pastoor Hendrikstraat pa un pelea cu machete.

Ora cu polis a yega a resulta cu no ta trata di un pelea, pero un discusion entre dos homber. E homber R.G.G.B di 40 aña, ta bisa polisnan cu e tabata papia c'un persona y e homber G.I.H. naci na Aruba di 60 aña, a cuminsa discuti cun'e. E ta bisa cu e homber H., tabata hinca dede den su cara y el a bai push'e. Mirando cu e no tabata para bon riba su pia el a dal abou. H, mes a declara na polis cu e tabata sinta y B, a bin discuti cun'e y a stoot'e. H, no kier a duna keho contra B.

Hobennan Parlamentario di Comite Permanente Parlamento Hubenil Aruba a tene nan prome reunion informativo

ORANJESTAD - Comite Permanente Parlamento Hubenil (CPPH) ta un comite di Asociacion Conseho Hubenil Aruba, consistiendo di 23 Hobennan Parlamentario.

E Hobennan Parlamentario nan aki ta fungi como e Staten di Hubentud di Aruba of miho yama e Parlamento Hubenil di Aruba.

Nan tin como meta pa atende, defende y debati riba precupacionnnan, opinionnan y temanan cu ta toca di Hubentud di Aruba. Asina di e forma aki e Hobennan Parlamentario nan aki lo traha reportage, recomendacionnan y posiblemente ideanan pa concepto di leynan nobo pa Staten y Gobierno di Aruba. Pa asina protega, mihora y engrandese e bienestar general di hubentud na nos pais.

Den nan prome reunion informativo a toca e temanan di kico ta e essencia y e meta di e comite aki y na ki manera e comite lo bai funciona.

Alabez e Hobennan Parlamentario a amplia riba topiconan cu lo bai ta wordo trata despues di nan inicio di nan aña parlamentario otro luna vinidero.

Topiconan cu a resalta tabata; consumo di alcohol bou di hobennan, leerplicht y nos medio ambiente. Reunionnan di Comite Parlamento Hubenil lo ta bai ta publico mescos tur reunionnan di staten nan rond mundo y cada Hoben Parlamentario ta liber pa trese y expresa tur su precupacionnan y ideanan pa cu hubentud engeneral na Aruba.

Den e transcurso di e lunanan binidero e Hobennan parlamentario nan aki lo ricibi diferente cursonan y rondleiding pa asina por amplia nan conocimento y alabez aserca profesionalnan den e area pa asina por tin un sosten concreto pa formalisa un opinion mas efectivo. Keda pendiente pa apertura di aña Parlamentario Hubenil den luna di october.

Ceremonia di dia di Paz Mundial lo cuminsa na Antraco y termina na Alto Vista

ORANJESTAD - Diadomingo awor, dia 21 di september ta Dia Internacional di Paz.
Ariba e fecha aki atencion lo wordo duna na diferente localidad ariba Aruba.
Pa 4or di atardi lo cuminsa cu sendemento di Antorcha di Paz Mundial na e Peace Pole ariba parkeerplaats di Antraco. E antorcha lo wordo cendi door di varios atleta di Idefre y lo sali na pia hunto cu otro interesadonan pa e Laberinto di Paz Aruba na Alto Vista. E merdia lo continua pa mas o menos 4:45 di atardi na e Paz Laberinto y eynan lo forma un simbolo di paz humano.
Gobernador a wordo invita pa desvela un Peace Pole na entrada di e laberinto.
Muchanan di school por trece banderanan di tur pais pa nan pone rond di e laberinto pa recibi un mensahe di Paz Mundial. Despues tin oportunidad pa kana e laberinto. Tur actividad lo termina pa 7or di anochi. Tur hende ta keda invita pa participa na e actividadnan aki. Hunto nos ta contribui pa un Aruba di Paz caminda nos ta biba hunto den harmonia respetando diferencianan di otro.



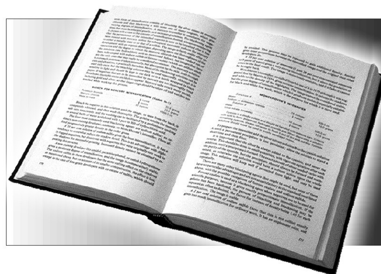
Garoshi di Compras



Intencion di e "Garoshi di Compras" ta pa publica prijs di algun productonan cu por ser haya den supermercadonan na Aruba. E observacion di prijs aki a tuma lugar dia 16 y 17 di september 2008. Tur siman Departamento di Asunto Economico lo publica e "Garoshi di Compras". Cada siman lo varia e supermercadonan.

Producto:	Contenido	Weida S.M. Cumana incl. BBO	Primavera S.M. Primavera incl. BBO	Hong Kong S.M. Paradera incl. BBO	Morning S.M. Paradera incl. BBO	Tarabana store Tarabana incl. BBO	Certified S.M. S. Blvd. incl. BBO	Kong Hing S.M. S. Blvd. incl. BBO	Ling & Sons S.M. Smith Blvd. incl. BBO	Cheng's S.M. noord incl. BBO	Bo Wah S.M. Paradera incl. BBO
Mermelada - La Constancia	300 gr.	2.79	2.85	2.65	2.75	2.65	2.59	2.65	2.75	2.70	2.78
Chocolade hagel - De Ruijter, melk	200 gr.	4.15	4.05	4.15	4.10	"	4.39	4.25	4.20	4.00	4.13
Cheez spread - Kraft	8 oz.	3.95	3.65	3.48	3.85	3.99	"	3.65	"	3.46	3.53
Soep - Campbell's, chicken noodle	305 gr.	2.10	2.49	1.99	2.50	"	2.15	2.45	2.50	2.55	2.25
Vegetable soup mix - Maggi, soup it up!	45 gr.	1.85	1.75	1.90	"	1.93	1.75	1.90	1.80	1.80	1.84
Soep - Moment soup, (tur sabor)	81 gr.	3.25	"	3.45	3.75	3.28	3.35	3.65	3.51	3.46	3.63
Sausage - Libby's, vienna	5 oz.	1.10	1.10	0.99	0.99	1.08	0.99	1.05	0.99	0.99	0.99
Luncheon meat - Spam	195 gr.	6.50	"	"	6.25	6.45	6.59	7.50	6.40	7.05	6.15
Corned beef - Hereford	12 oz.	3.15	"	3.05	3.15	"	"	"	3.13	3.07	3.43
Cocktail sausage - Tulip	227 gr.	1.88	2.35	2.05	2.35	2.45	1.89	2.35	2.25	2.30	2.29
Zuurkool - Hak, wijnzuurkool	340 gr.	"	"	"	"	"	2.55	3.10	2.95	2.65	"
Olives - Roland	7 oz.	4.13	"	2.80	3.90	3..08	2.85	4.05	3.50	3.43	3.53
Champignons - Lutece, sliced	280 gr.	"	3.33	3.48	"	3.25	"	"	"	3.58	3.58
Green peas - Frosty Acres	1 lb.	"	3.50	3.10	3.40	3.58	3.49	"	3.45	3.25	3.58
Honing - Goya	8 oz.	5.69	"	6.15	6.00	6.25	5.29	"	6.25	6.10	6.09
Cookies - Noel, Recreo	432 gr.	4.56	4.75	4.50	4.50	"	4.45	"	4.95	"	"
Café Noir - Verkade	200 gr.	3.25	3.20	3.10	3.15	3.28	3.09	3.55	3.32	3.08	3.18
Pudding - Royal, (tur sabor)	88 gr.	1.65	"	1.78	1.85	1.53	1.75	1.85	1.80	1.77	1.83
Chips Ahoy - Nabisco	6 oz.	3.48	"	3.40	"	3.65	"	3.70	3.90	3.39	3.40
Juice - Jumex, (tur sabor)	1 lt.	2.54	2.50	2.35	2.40	2.50	2.19	2.40	2.30	2.25	2.33
Juice - Kool Aid, powder (tur sabor)	19 oz.	5.24	4.95	5.15	5.65	5.35	4.95	5.40	5.20	4.35	4.58
Juice - Zuco, (tur sabor)	35 gr.	0.75	0.85	0.75	"	0.85	0.69	"	"	"	0.90
Water - Vitamin Water, (tur sabor)	20 oz.	2.65	2.60	2.48	2.55	"	2.45	2.70	2.50	2.52	2.58
Glass cleaner - Windex, original	12 oz.	"	"	5.35	5.35	5.78	4.89	"	5.90	"	5.73
Air freshener - Air Wick	8 oz.	2.50	2.60	2.38	2.50	2.75	2.35	"	3.40	2.55	2.93

Remarke
-Den e comparacion di prijs aki no a tene cuenta cu e calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan.



Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



E SOMBRA DEN NAN EXISTENCIA

E dia tan spera a yega. El a yega mas lihe di loke nan a spera. Y nan a bai yen di entusiasmo e curso. Yen di spectativa. Ni muchanan cu pa prome biaha ta bai scol, curioso pa sa con lo bai. Nan a tende asina hopi cos di e curso aki cu nan tabata yen di spectativa mira kico ta kico.

Y lo mas principal tabata cu segun nan nan a bai bon prepara pa sigui e lesnan. E prome sorpresa tabata cu nan no a pensa di haya asina hopi pareha. En total nan tabata ocho pareha..

Na prome bista e grupo tabata parce interesante. Tur tabata hende jong. Den nan tabatin dos pareha cu nan tabata stout y p'esei nan a dicidi di casa. Y pa por logra esei pa misa nan mester a bin e curso aki.

Ora cu nan a haci conoci cu otro nan a bin ripara tambe cu e grupo lo por bai ta hopi leuk. Bo por s ripara cu tabata reina un entusiasmo hopi grandi. Y den curso di e lesnan esei a bin resulta.

E grupo tabata reacciona hopi positivo durante e lesnan. No manera nan a yega di experencia cu durante otro cursonan tabatin masha hopi echamento di baina. Y varios tabata busca manera di bruha tera y di e manera ei e lesnan no tabata di a productivo ei. Y esei mes tabata haci cu bo no tabatin mucho na e lesnan ei. Ma aki tabata otro. Tur tabata pone atencion na loke tabata ser trata. Bentaha grandi tabata cu e local tabatin aircondition. Pues e temperatura tabata uno agradabel.

Nan a logra cera amistad cu algun di nan. Tur tabata duna e impresion cu nan kier a siña lo mas tanto posibel y esei mes a haci cu a curso tabata interesante. Y bo por a siña varios cos. Cosnan cu nan no tabata al tanto di dje.

Den e curso nan a bin tende di cosnan hopi importante cu mester pone atencion den bida casa. Mayoria di e parehanan tabata bin cu preguntanan al caso. Esei tabata prueba cu nan tabata sigui e lesnan cu hopi atencion. Y cu nan kier a siña hopi di dje.

Y durante di e lesnan aki bo por a ripara cu riba tereno sexual tabatin varios di nan cu no tabata sa masha hopi cos. Cosnan cu naturalmente bo mester sa pa por hiba un bida sexual sano. Y dor di esaki esun cu tabata duna les tabata masha cauteloso pa cuminsa cu un topico. E tabatin miedo cu hopi no ta al tanto di dje y cu lo bai ta dificil pa splica debidamente. Y di un manera hopi serio pa asina no crea situacionnan di cherche o reaccciona di un manera no serio.

E diferente temanan a ser trata basta bon. Di un manera cu tur hende por a compronde. Diferente hende tabata duna e varios temanan. Tabatin naturalmente algun mas interesante cu e otro. Esei tabata depende den ken tabata duna e les ei. Tabatin cu nan tabata duna nan les hopi mas interesante cu otronan.

Nan no tabata trata problemanan teorico so, ma nan tabata bin cu cosnan basa riba practica. Cosnan cu tabata pasa tur dia den e sociedad y cu por a haya sa dor di e diferente medionan di comunicacion. Loke tabata mas interesante.E lesnan aki tabata biba.

Y pa e sorto di cursonan aki nan ta mas util. Y pa yama mas atencion di e cursistanan nan tabata bin cu anecdotanan humoristico, como tambe cosnan cu a pasa den bida real relaciona cu bida matrimonial.

E parti aki tabata esun cu e cursistanan tabata gusta mas hopi. Nan tabata haci cu e curso tabata biba. Tur hende tabata participa. Tur hende por a trece padilanti loke nan tabata pensa. Y dor di esei discucionnan tabata lanta. Tin biaha te asta basta fuerte.

Y tabatin lesnan cu menos profundidad cu e otronan, ma tog ta keda straño cu e cursonan aki no ta dunando e resultadonan cu a spera di nan. Ora a puntra si a tene investigacion pa mira ki ta e motibonan di e cantidad di divorcionan, nan a contesta cu te na e momentonan ei esei no tabata e caso. Solamente tabata constata e echo cu na Aruba tin masha hopi divorcio. Bon, esei tur hende sa. E motibo nan no tabata sa. Maske ta masha dificil pa investiga e motibo, ya cu no ta tur pareha ta mescos Y situacionnan tambe ta otro, no tur bida casa ta mescos.

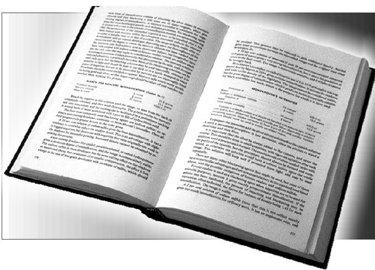
E asunto aki ta hopi complica y no por yega na generalisa. Ma sin embargo lo tabata interesante pa laga expertonan den e tereno aki haci un investigacion mira si di e manera aki por contraresta e ola di divorcio cu ta azotando e comunidad.

Loke tambe a pasa ta cu den curso di e lesnan algun no a sigui. Nan a bin dos tres biaha y den esei nan a stop.Sin bisa ningun hende nada nan a keda sin bin. Ningun hende tabata sa e motibo di con nan a stop. Ma si a ripara bon ya for di cuminsamento por a mira cu nan lo no persevera. Nan no tabatin e interes cu e otronan tabatin y nunca nan tabata participa activamente den e discusionnan. Nan tabata duna bo e impresion cu ta obligatoriamente nan mester a bin e lesnan. Y cu nan lo ta mas bien pa pasa bon.

Esunnan cu a persevera a caba e curso y nan tabata pues cla pa casa. Y cu nan a gusta a keda proba cu e delaster anochi nan a organisa un happening pa celebra e echo aki. Durante e happening aki nan a repasa e curso completamente. Y den nan manera di haci bo por a deduci cu nan tabata satisfecho cu loke nan a haya. Y cu awor nan por casa na misa. Pa nan esaki tabata mas importante.

Den tur cultura nos tin creencia cu ta parti di e cultura ei.
Hopi di e creencianan aki ta bayendo perdi.
Esaki pa diferente motibo.
Un di nan ta cu sociedadnan ta modernisando.
Esaki mes ta haci cu nan no por keda claba den loke antes tabata pasa.
Mas primitivo un pueblo ta mas creencia nan tin.
Y poco poco esakinan tambe ta bayendo perdi.
Esaki naturalmente ta di lamenta.
Dor di e perdida aki cultura ta bira poco mas pober.

Ata algun creencia connoci den diferente pueblo.
Nan tabata bisa cu si bo soña cu casamento un famia o amigo lo muri.
Esaki ta otro supersticion relaciona cu soño.



Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



Refrescando nos Papiamento

YAMA

Yama ta un verbo cu varios nificacion.

YAMA... manda bin
hopi grandi
usa bo number
di mas

USO

Yama Pedro p'ami.
E tabata loke se yama colebra.
Con bo yama?
Esaki si yama!

Laga Pedro bin cerca mi.
E tabata un colebra hopi grandi.
Con bo number ta?
Esaki si ta di mas!

EXPRESIONNAN

Ta ki yama asina!
M'a yam'e na telefon.

Ta kico esaki ta!
M'a bel e.

PALABRANAN

Ernesto E. Rosenstand

Desapareciendo

Idioma ta dinamico.
Constantemente e ta cambia.
Palabranan ta desapareciendo.
Otronan ta drenta.
Esei mes ta haci cu e ta biba.
No usa palabra nobo sin tin mester.
Un palabra cu ta desapareciendo ta:

BABEL

E ta nifica:

DESORDEN

Ban purba recupera algun di e palabranan aki.

Nos Cultura

PENSAMENTO DI UN PENSAMENTO
Nos pensamento pa awe ta uno di Len Murray.
Murray tabata un sindicalista ingles.
El a yega di bisa:

ENCUESTANAN TA MESCOS CU BIKINI, LOKE NAN TA MUSTRA TA INTERESANTE, LOKE NAN TA SCONDE TA IMPORTANTE.

Den e pensamento aki tin hopi di berdad.
Hopi biaha encuestanan no ta refleha loke en realidad pueblo ta pensa.
P'esei nos por bisa cu loke nan ta mustra ta interesante.
Nos mester bai analisa nan pa mira kico ta kico.
Ma di otro banda encuestanan no ta saca afó loke nan mester saca.
E ora nos por bisa cu loke nan no a saca afo esei ta importante.
Esei tambe mester bai analisa.

ENCUESTANAN TA MESCOS CU BIKINI. LOKE NAN TA MUSTRA TA INTERESANTE LOKE NAN TA SCONDE TA IMPORTANTE.



Sr. Jimmy Oduber Dir UNESCO Aruba

UNESCO Aruba ta invita comundiad pa participa na un marcha di pas



Sr. Jimmy Oduber Dir UNESCO Aruba

ORANJESTAD - Manera ta conoci, Nacionnan Uni a declara e fecha 21 di september como "Dia Internacional di Paz" y relaciona cu e fecha aki, a encarga su agencia specialisa UNESCO cu organisacion di actividadnan den su paisnan miembro.

UNESCO Aruba, hunto cu Fundacion Agente di Paz, ta organisando un Marcha di Paz unda cu tur hende, grandi y chikito por participa.

E ruta ta uno cortico pa asina tanto esun cu tin custumber di cana como esun cu no tin e custumber aki, por participa.

E intencion no ta pa wak ken ta cana mas lihe, sino simplemente pa nos forma un masa di hende na bisti na blanco, pa asina mustra cu na Aruba, maske con chikito nos ta, nos tambe kier paz na mundo, paz na Aruba y paz den nos mesun cas.

Bin bisti mas tanto posibel na blanco. E marcha aki lo sali for di banda di D.O.W. riba diadomingo 21 di september pa 5or di atardi rumbo pa Plaza Libertador Betico Croes. Na yegada di e grupo, lo sigui un manifestacion cultural pa paz.

Pa esun cu kier parkeer nan auto na Plaza, lo tin transportacion cu bus pa D.O.W.

Ta e deseo di UNESCO Aruba y Fundacion Agente di Paz, pa nos por forma un masa na blanco, reflehando asina nos deseo pa paz.

Bin cu bo grupo, bin cu bo famia, bin cu bo amigonan y ban marcha pa Paz!!

Pa mas informacion por tuma contacto cu: sr. Giovanni Arendsz cell.nr. 5945553 / sr. Orlando Quandt, cellnr. 592131 of na oficina di UNESCO Aruba, tel. 5835863.

Presidente di Parlamento ta informa encuanto reunionnan

ORANJESTAD- Den reunion di comision central di Parlamento a keda palabra den e siman aki cu e preguntanan pa loke ta trata e presupuesonan di aña 2009 lo keda entrega dia 22 di oktober no mas tarda cu 12 or di meridia. Pa loke ta trata e relatonan di e preguntanan di e cambio di e presupuestonan di aña 2008, esakinan a keda aproba den reunion di comision central y a ser manda pa gobierno. Awor ta keda na gobierno pa traha ariba e contestanan pa esakinan keda trata den reunion publico.

E siman aki Parlamento a reuni na dos ocasion encuanto presidencia di Contraloria General. Pa cu esaki Parlamento ta den un impasse. Promer cu reces a lanta un petite committe pa yega na diferente candidatonan pa e posicion aki.

E petite committee aki a entrega un carta na Parlamento bisando cu nan no a yega na otro y awor despues di diferente deliberacion ta yegando na otro. E siman aki a dicidi di schors e reunion na momento cu Fraccionnan di MEP y AVP a presenta nan proposicion y fraccion di AVP a pidi pa skucha e fraccionnan chikito, esta MPA y RED y a resulta cu ambos fraccion no tabata presente. E reunion lo continua diamars awor.

RESULTADO DI

BIG 4 6666

SUPER 4

8456

BO CADENA DI NUMBERNAN DI SUERTE TA DUNA E NUMBER DI AWE



Ta presenta LOTTO PA DEPORTE

Agencia De Veer & Sons - Wayaca 45 Tel: 582-2076



CATOCHI-PRO DEPORTE

0370-8471-3892

Diario	Corsow
5291	5998
6087	0266
2545	4732

Lotto di Dia

05-16-21-23-26



03 06 10 12

15

Mega Ball



ZODIAC 0363 Libra



Den apenas algun siman e buki tabata 'sold out' na comienzo di Februari

"E ultimo buelo" di Franklin Antoin bek riba mercado Antiano"

Franklin Antoin Jr.

E ÚLTIMO BUELO



Un página skur den historia di aviashon antiano

ORANJESTAD- E buki tocant e accidente tristo di e avioneta PJ-CAD, petenece na Aeroclub Curacao na luna di december 1994, ta bek riba mercado, Fin di luna di februari di e aña aki, e auto di e buki, Franklin Antoin Jr, a presenta su prome buki como autor caminda el a relata henter e suceso tragico y tristo caminda cuater hoben a perde nan bida den oranan di marduga na Corsow.

For di momento cu e buki a sali, esaki a surpasa tur expectativa mirando cu dentro di seis siman, tur e bukinan cu a keda imprenta, a caba. E buki primeramente tabata destina pa e poblacion di Bonaire y Corsow pero tabatin hopi pedido pa e buki na e isla di Aruba y tambe pais Hulanda. Hopi hende y hubentud cu tabata conoce e victimanan, a bai Hulanda atraves di añanan pa sigui nan estudio y nunca mas nan no a haya sa kico a pasa cu nan amigo y amiganan.

E buki ta describi na un manera cronologico henter e suceso for di comienzo te na e resultado final fatal pa e hobennan.

Tabata diadomingo anochi dia 11 di december di 1994 na e isla di Corsow. Un grupo di hoben ta topa otro den oranan tempran di anochi y ta sali riba un trip amistoso cu ta resulta den un discoteca den Saliña. Na final di e anochi, seis di e hobennan ta bai resulta te na Aeroclub Curacao cu e intencion di bai haci un buelo local bulando den un avioneta riba Corsow. Un di nan tabata studiando pa piloto na Aeroclub Curacao y como miembro e tabata dispone legalmente di e yabi di e edficio. Di e manera ey nan a haya acceso pa e avioneta, registra como PJ-CAD, uin Cessna 172 cu ta carga maximo cuater persona, incluso e piloto.

E piloto studiante no tabata asina avanza den su ehercicionan y bou di ningun circumstancia e no tabatin e autorizacion pa bula e avion aki su so, ni cu pasahero sin un instructor den su banda.

Pa falta di espacio dos di e hobennan aki a keda warda den e veranda di e club mientras cu e piloto studiante y tres otro hoben ta subi e avion pa bai haci e buelo. Tabata alrededor di mitar di cuater di madrduga cu toren di Albert Plesman di Corsow ta autoriza e avion pa lanta for di pista di Hato. E avion ta lanta y despues di algun maniobra fuera di normal, ta pidi autorizacion pa ateriza. Despues di un rato e ta cambia di idea y ta pidi pa haci un paseo riba e costa zuid. Na alturea di Banda Bao, ta surgi un problema y e piloto ta resulta den un situacion di desorientacion y lamentablemente e avion ta dal contra di barancanan halto na altura di Watamula.

Personal di toren na warda na momento cu e no por a haya contacto mas cu e avioneta, alrededor di 5'or di mainta ta bati alarma y ta cuminza un accion di buskeda tanto riba laman como tera. Mas o menos 10'or di mainta, ta bin localiza restonan di e avioneta den e area di Watamula na Banda Bao. Parti di e avioneta tabata riba tera mientras cu e otro parti a resulta den laman.

Mirando e impacto ningun di e ocupantenan a sobrebibi e accidente.

Corsow y Antiyas completo a keda den shock na momento cu a localiza e restonan aki y tabata momentonan duro pa e sernan keri di e hobennan aki. Tabata bistanan tristo y cruel pa mira kico a sobra di e avioneta y e ocupantenan.

Na Aeroclub Curacao di dia a habri cu e otro dos hobennan wardando riba regreso di nan amigonan, pero cu te dia di awe esakinan no a regresa.

Mas aleuw den e buki ta relata version di diferente testigo, investigacionnan cu autoridadnan a haci y tambe e resultado final di e causa di e accidente cu a keda coordina y traha pa un comision cu a keda lanta.

Tin diferente ilustracion di e avion, e ocupantenan y tambe e sitio na momento cu a descubri e restonan. E buki ta basa pues riba un storia real y ta dirigi riba tanto hubentud como mayornan di edad. Ta trata di un buki informativo y educativo special pa e hubentud cu ta lantando pa mira con cos por bai robez tambe den bida, si no tene cuenta cu peliger of advertencianan.

Mirando e peticion y interesa enorme pa e buki, "E ultimo buelo", tanto na Aruba y Hulanda, lo bai presenta e buki na e paisnan aki tambe. E buki ta costa 15 florin y ta obtenibel for di awe na librerianan tanto na Corsow, Bonaire y Aruba. E buki ta un produccion di Bonaire Communication Services NV. Pa mas informacion of pa pedido por mayor, por yama telefon 00599 7 17-8482, 00599 9 5113631 of 00599 9 5262819.

Riba "youtube" por haya un bista global tocante y contenido di e buki. E reproduccion di e buki ta igual cu esun prome, solamente e kaft cu color oranje y preto ta lugar di cora y preto.

Aruba Cruise Tourism ta haci inspeccion di atraccionnan turistico hunto cu companianan di excursion





ORANJESTAD- Dia 1 di oktober venidero e temporada halto di crucero lo cuminsa oficialmente pa e area di Caribe y esey ta nifica cu na Aruba tambe nos lo cuminsa mira cruceronan cuminsa bishita nos isla cu mas frecuencia.

Ta pesey mes e team dinamico di e departamento di relashon publico di ACT ta hopi ocupa haciendo inspeccion na diferente sitio di interes turistico y hotelnan p'asina ora di duna informashon y recomendacion na e pasaheronan nos por ta sigur cu e turista crucero lo encontra e sitionan aki den bon condicion, esta limpi y sigur.

Sitionan di interes turistico cu mas ta ser frecuenta pa e turista crucero ta entre otro Palm Beach, Eagle Beach, Boca Catalina, Arashi, California Light House, Natural Bridge, Bushiribana y tambe e diferente Rock formationnan y Baby Beach.

Sin laga afo naturalmente nos centro di ciudad.
ACT kier a haci un suplica na e pueblo di Aruba en general pa por fabor yuda mantene e sitionan aki limpi, p'asina e turista por haya un bunita experiencia di su biahe y nos por logra cu un grupo grandi di turista crucero lo por bolbe nos isla pa un temporada di vacacion mas largo.

A inspecciona diferente compania di excursion di cual por bisa cu nan ta sumamente profeshonal den nan forma di duna servicio na e turistanan. Companianan cu e turista crucero ta haci mas uzo di nan servicio ta entre otro De Palm Tours, ABC Tours, Watapana Tours, Pelican Water Sport, Red Sails Water Sport, Atlantis Submarine, Jolly Pirates, ATOA y diferente otro compania cu tambe ta contribui na engrandece e turismo crucero.

ACT kier a manda un palabra di gradicimento na tur e companianan cu ta haciendo un tremendo trabou pa e industria turistico y mas ainda na esnan cu ACT tawata tin e oportunidad di a haci un recorido cu nan.

Ta di remarca cu si nos tur hunto duna loke nos tin di nos capacidad pa brinda e turista crucero un experiencia inolvidabel na Aruba, nos ta sigur cu e industria aki lo sigui crece mucho mas ainda segun e departamento di relacion publico di Aruba Cruise Tourism.

Dianan di Teatro Internacional den Cas di Cultura

ORANJESTAD- Amantenan di teatro y pueblo en general ta ser invita pa asisti na 4 anochi di teatro internacional den Cas di Cultura, durante e dianan 1 -4 di Oktober 2008.
E di " XIV Festival Internacional di Teatro – FITA 2008 ", un vez mas lo tuma lugar den cuadro di nos Aña Nacional di Cultura y tambe como homenahe na e hecho cu Cas di Cultura ta recorda su 50 aña di existencia. E Festival Internacional di Teatro Aruba, desde 1978, semper a tuma lugar den Cas di Cultura.Gruponan di teatro di nos region y di Aruba, lo presenta nan obranan na publico y tambe nan lo duna varios presentacion pa skolnan durante oranan di mainta.E presentacionnan ta inicia pa 8'or di anochi y cada anochi lo tin por lo menos 2 obra di teatro.
E proyecto aki ta ser haci posibel , grandemente cu cooperacion financiero di e UNION di Organizacionnan Cultural Arubano / UNOCA y sosten financiero di algun instancia na Aruba cu ta mira e importancia di promove y stimula arte/cultura pa e comunidad Arubano y muy en particular pa nos hubentud escolar.
Representantenan di teatro di varios pais, tambe lo ta presente na Aruba pa asisti na e Reunion General cu e organizacion CARA (Caribbean Regional Alliance of the World Theatre Organizacion), ta tene na Aruba riba dianan 2 y 3 di Oktober.
Sra. Luty Martinez di Grupo di Teatro Mascaruba, actualmente ta Vice-Presidente di CARA y Aruba lo ta anfitrion pa e organizacion aki.
Lo organiza 3 tayer durante e dianan di " FITA 2008 " pa e particpantenan na e festival y tambe pa tur persona interesa na Aruba:

1. Magister sr. Ramon Todd Dandare lo dicta un tayer na Papiamento, Ingles y Spaño, bow di e nomber : " Expressionnan Linguistico "
2. Docente di Danza sra. Diana Antonette lo duna un tayer "Body Movements"
3. Profesor di Drama na University of the West Indies na Trinidad, sr. Louis MacWilliam ta dicta un tayer na Ingles:"Role play & Improvisation for the actor".

Pueblo di Aruba ta ser invita pa tene e anochinan di 1 te cu 4 di Oktober liber, pa por disfruta di 4 anochi di teatro internacional. Entrada general ta fl. 15.= pa anochi.





LOCAL

Maria Faro a celebra su 75 cumpleaños



Pagina 12

LOCAL

Un Quincena di Salud pa tur empleadonan di Setar

Pagina 12

LOCAL

Esaki tabata e siman di 25% di descuento

Digicel a tene otro promocion di "Wacky

Pagina 19

Apertura AruAnti Art Expo 2008 "RASTRO" di Elvis Tromp y Edmond Tujeehut

A kibra tur record di asistencia



Pagina 2

Glitter, glamour y hopi mas

Taste of Belgium cu fiesta fabuloso pa premia empleadonan balioso



Pagina 13

Happy Kids Center ta habri den Certified



Pagina 9

BON DIA Aruba

Apertura AruAnti Art Expo 2008 "RASTRO" di Elvis Tromp y Edmond Tujeehut

A kibra tur record di asistencia

E asistencia di publico na e apertura di AruAnti Art Expo 2008 titula "RASTRO" a kibra tur record. Elvis Tromp y Edmond Tujeehut por ta orguyoso di nan logro grandi aki.

E proyecto aki ta un proyecto cu ta consisti di un exhibicion di 30 pintura di e artistanan local Elvis Tromp y Edmond Tujeehut. E Exposicion aki a habri na Aruba dia 12 di September den e sala di exhibicion chiquito na Cas Di Cultura. E exposicion aki ya caba a ser presenta na Curacao y tambe na Boneiro.

Elvis y Edmond a uni na e apertura di Aruba hunto cu Nico Connor ariba Steelpan y Marlon Mathew su grupo di Capoeira. Hunto nan a combina e ritmonan di tambu maraca y steelpan. Despues e grupo di Capoeira a sigui toca y baile ariba ritmo di Capoeira y acrobat.

Tur canando hunto pa e entrada, Gideon Matthew un hoben di 5 aña, a keda move y bula ariba ritmo te ora cu e la pasa e porta y asina den un forma simbolico a marca e apertura di e exposicion "RASTRO". Un apertura masha special y diferente y hopi aplaudi, comenta y gusta pa esnan presente cual tabata mas of menos 500 hende.

E objetivo principal di e proyecto aki ta, pa presenta imagennan a traves di pinturanan, cu lo enfatisa loucal cu Antillas Hulandes y Aruba tin den comun. E titulo cu a ser escohi pa e proyecto aki ta RASTRO. Usando e tema aki, e artistanan ta explora e conexion entre e islanan di Antillas Hulandes y Hulanda atravez di e uso di color y visualizacion di e cultura di Antillas Hulandes y Aruba.

Elvis Tromp den su discurso a bisa cu esaki ta e prome edicion di AruAnti Art Expo, y e idea di e artistanan envolvi den e proyecto aki ta, pa ripiti e exposicion aki anualmente. Ta e intencion tambe pa expande e proyecto aki den futuro door di invita otro artistanan for di e otro islanan di Caribe Hulandes pa participa den e siguiente AruAnti Art Expo nan.

E cover di e catalogue tin un significado especial y a ser pinta door di e dos artistnanan Elvis Tromp y Edmond Tujeehut. Esaki ta simboliza e cara di e proyecto, cual ta un trabao di arte combina di e dos artistanan aki.

Un potret a ser saca di e pintura original pa recuerdo. Sinembargo, e pintura original mes a ser corta den 9 pida. Cada sponsor principal di e proyecto aki lo ricibi un pida di e pintura unico aki y un potret di e pintura completo despues cu e exposicion su tour termina.

Esaki ta e forma pa trece dilanti na e publico, e tema di e exhibicion aki, cual ta cu tur pida poni hunto lo semper forma un imagen uni masha bunita. Esaki ta simboliza e visualizacion di e vision di AruAnti, cu ta: Nos tur ta parti di henter e universo y nos por semper bini hunto manera uno.

Esaki ta un proyecto hopi valioso y sigur lo contribui na e avance di e intercambio cultural entre e islanan. AruAnti ta conciente cu esaki ta un proyecto hopi grandi cu lo trece e islanan mas serca di otro y lo enrikece e cultura di nos futuro generacionnan. AruAnti Art Expo 2008 a habri pa prome biaha na Curacao, na Curacao Museum na luna di April y a keda habri pa 1 luna eynan. .
E la habri na Boneiro, na Kas di Arte na luna di Juni y a keda habri eynan pa un luna tambe.

E sponsornan principal cu a hasi e proyecto aki posibel ta: Unoca, Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba, Valero Refining Co. Aruba. Tambe a ricibi contribucion di Stichting Fundacion Lotto pa Deporte. Un danki special ta bay na C&BM N.V, Fundacion mi Cutisa, The Curacao Museum Foundation, Kas di Arte, y na tur esnan cu di un forma of otro a contribui pa hasi e proyecto aki posibel y sigur uno exitoso. Danki!









Wouter Hoekstra promovi na De Palm Tours



PALM ISLAND - De Palm Tours a promove recientemente Señor Wouter Hoekstra. Pa su excelente trabou, su caracter amable y cla pa siña tur cos a hasi cu Wouter Hoekstra a wordo promovi dia 1 di September 2008 pa ‘ Operational Supervisor ‘ di Seatrek. Wouter a muda di Hulanda y a bin biba Aruba na 1997, e la cuminsa traha como instructor di ‘ windsurf ‘ unda e la hasi esaki pa 3 aña. Na aña 2000 Wouter a haya un position di capitan di Catamaran. Wouter a cuminsa traha pa De Palm Tours na aña 2001 pa cu e cuminsamento di ‘Seatrek’, e la desenpeña varios trabou dentro di e departamento. De Palm Tours ta orguyoso di tin un empleado excelente manera Wouter Hoekstra. Pabien y hopi exito cu bo tareanan y responsabilidadnan nobo y sigui cu e bon trabou.

Un anochi cu divine wind

ORANJESTAD – Scritura papiando di Hesus ta bisa: ‘Como E mes a pasa den prueba y a sufri, e por yuda tur esnan cu ta pasa den prueba’ (Heb: 2:18).

Awe diasabra 20 di September for di 6.30 pm te cu 8.30 pm ‘Divine wind’ lo presenta un ‘anochi di cruz’ na Imeldahof. Caminda hunto cu pueblo lo celebra e Victoria di Hesus riba pica, enfermedad y morto.

Esaki ta un asamblea caminda un y tur por bini. Nos ta spera tur hende cu ta sinti nan mes yama pa ta hunto cu nos.
Cu e Dios di paz sea cu boso nan tur.

BON DIA Aruba

Poesía

Amor y Odio

La verdad de los
Sentimientos justos,
Nos regalan fuentes
Inmensas de emociones
De vida.
También el odio es
Un sentir que se adueño,
De nuestro corazón,
Algun día.

Aparecen en nuestro
Calendario,
Días para sufrir,
Llenos de melancolía,
Le llaman la atención
Al odio, que se encuentra
Listo para acudir,
Con su furor y tiranía,
Todo lo hermoso transforma,
En sentimientos bajos,
Que estropean nuestra
Armonia.

Gracias mi Dios!
En el calendario de la vida,
Son mas los días,
Llenos de amor y poesía,
De sentimientos hermosos,
Llenos de verdades de vida,
Que alejan al odio,
Con su malvada tiranía.

Amo en magnitud desmedida,
Todos los días del calendario,
Que se dedican a regalar
sonrisas,
Que nos permiten disfrutar,
De un cosquillar de
emociones
Divinas,
Que nos hinchan el corazón,
Y nos alegra la vida.

Algunas veces en esta rutina,
De caminar con tanta prisa,
A nuestro loco calendario
Se les confunden los días,
Dejando un sola fecha,
Para el odio y el amor,
La verdad y la mentira.

Borra la confusión y la duda,
De este atolondrado día,
Deja que florezca el amor,
Le gane al malvado odio,
Esta batalla cruel y fría.



Permíteme amar al odio,
Que a mi calendario le
Roba un día,
Para poder brindar con mi
copa
De champaña y fantasía,
Llena de amor sin rencor
Todos los días.

Que es este derramar
De pasiones,
Mezclas de odios y amores,
Verdades y mentiras,
Solo quede al final de la
batalla,
Amores y verdades
En el calendario de la vida.

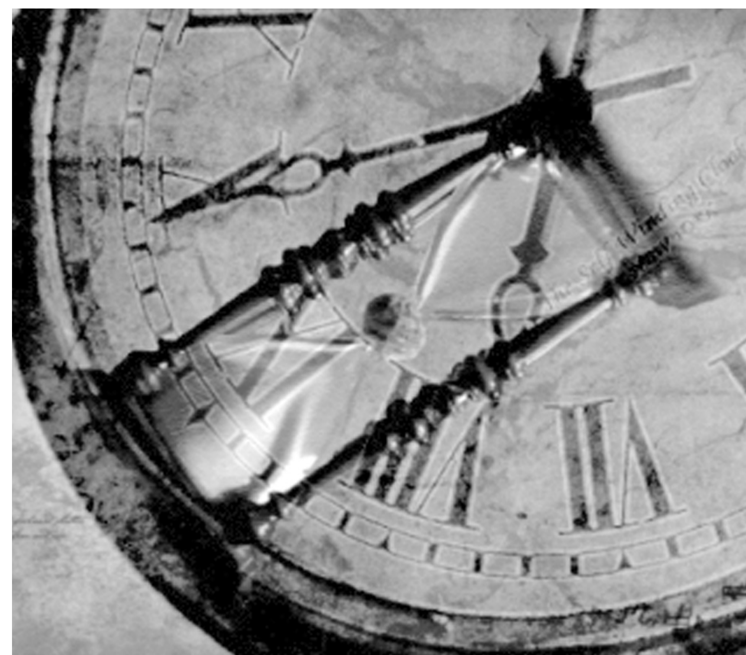
Que el final de esta mezcla
De confusión alocada,
De traer el mismo día,
Amor y odio,
Verdad y mentira,
Resulte en arrancar del
Calendario de la vida,
Las fechas dañinas,
Que nos debilitan los
Sentimientos,
Nos arruinan las fiestas,
Nos callas las emociones
Lindas.

Dejemos solamente,
Las fechas hermosas,
Las que regalan sonrisas,
Llenas de verdades y alegrías.

Amor y odio,
Verdad y mentira,
Sentimientos que florecen,
Realidad de vida!

Decide tu si odias o amas,
Si vives en verdades o
Dicen mentiras,
Decide tu si borras del
Calendario,
Por un día de odio,
El resto de las fechas
Bonitas.

Maria Grieco



Un Quincena di Salud pa tur empleadonan di Setar



ORANJESTAD - Setar hunto cu e asociacion di personal di Setar, PEVESA y sindicato di Setar STT a organiza un "Quincena di Salud" pa tur empleado. Dianan 14 te cu dia 26 di September, tin 2 siman di salud loke nan ta yama popularmente "Health Week" organiza pa tur empleado di Setar. Como ta trata un periodo di 2 siman a yama e actividad aki crioyamente "Quincena di Salud".

Ta organiza e "Quincena di Salud" aki cu miras pa sigui mehora e calidad di bida y e salud en general di e empleado di Setar. Lo tin varios actividadnan poni pa e empleadonan di Setar manera un check up medico di Wit Gele Kruis Aruba, charlanan interesante cu e topico di salud y movecion, y weganan deportivo cu lo fomenta mas teamwork y tambe pone e empleadonan den mihor condicion fisico.

Setar ta organizando e eventonan aki como parti di e compromiso cu e tin cu e trahadornan pa yuda den e bienestar di salud di empleadonan. Cu e tendencianan nobo di traha y e retonan cu nos sector ta enfrentando tur dia, ta haci nos mas consciente di e efectonan di e salud di un empleado riba e trabou y un balance den su bida. Ta pa e motibo aki a dicidi conhuntamente cu e gruponan social y di sindicato pa yuda den e tarea di conscientizacion y actividadnan pa move pa por hiba e mensahe pa trece salud & calidad di bida pa empleadonan di Setar.

E "Quincena di Salud" lo ta un comienso di e campaña interno di Setar cu lo enfoca riba salud y bienestar general di tur empleado, ya cu empleadonan saludable por duna e posibilidad pa traha mihor y presta mihor servicio ainda na e clientenan.

Riba e fotonan: Empleadonan activo den un di e sesionan di Zumbathon y empleadonan ta haci chekeo di Wit Gele Kruis.







BON DIA Aruba

District Governor Rotary International na Aruba

Cu bishita na Gobernador, Centro Kibrahacha y YMCA Dakota

ORANJESTAD- Durante di e siman aki, tabata di bishita na Aruba, e Gobernador di e Districto 4370 di Rotary Internacional. E District Governor, Sr. Sebastian Collura tabata den compania di su casa Sandra, y su asistente oficial di Curacao Sr. Jaime de Sola cu su casa Madeleine.

Nan a ser ricibi pa Presidente di Rotary Sr. Orlando Hoevertsz y Sr. Lufrido Croes, Secretario. E district Governor tabata tin un reunion oficial cu e Board di Rotary Club of Aruba. Tambe e la hasi un bishita oficial na nos Gobernador Su Excelencia, Sr. Fredis Refunjol.

Rotary Club of Aruba ta un di instancianan cu ta contribui mas na e existencia y mantenimiento di Centro pa Nos Grandinan Kibrahacha, y debi na esaki e Gobernador di Ditricto a hasi un bishita na e centro den compania di algun miembronan di Board di Rotary Club of Aruba.

Akinan e tabata tin e oportunidad pa mira con nos grandinan ta ser entreteni y con e renobacion di e centro a keda. Tambe nan a bishita e edificio di YMCA Dakota, cual ta den pleno construccion.

Rotary Aruba tambe ta un di e motornan tras di e existencia y mantencion di YMCA y pa e motibo aki e proyecto a ser presenta na District Governor Collura.

Sr. Collura a presencia e reunion semanal di Rotary Club of Aruba na Windows Restaurant situa na Divi Links. Akinan den un ambiente ameno cu fellow Rotarians y nan partners, e la trese dilanti su vision pa e anja aki y tur e proyectonan cu Rotary Internacional y su districto lo hasi na 2008-2009. Rotary Club of Aruba tambe a presenta su plannan pa 2008-2009.

Akinan Presidente Orlando Hoevertsz a trese dilanti e diferente proyectonan cu ta y lo ser organisa na beneficio di e comunidad di Aruba. Tambe a trese dilanti proyectonan nobo cu lo por hasi conhuntamente cu otro clubnan di Rotary den e districto 4370.













Tur cos ta cla pa Aruba Piano Festival

3rd Annual
ARUBA PIANO FESTIVAL
22-28 September 2008

Open yourself to this music adventure... boundless in energy, passion and surprise...

CRESCENDO PIANO COMPETITION
MOZART MATINEE
RECITALS
PROGRAMS FOR CHILDREN
MASTER CLASSES

Recitals: Afl. 25
Piano Competition: Afl. 5
Program for Children: free
Master Classes: free
Mozart Matinee: free

Festival Pass: Afl. 125
Youth Pass: Afl. 75

Tickets are available at Plaza Bookstore and all Van Dorp & De Wit Bookstores in Aruba.

www.arubapianofestival.com









ARUBA Tourism Authority
R. E. Yrausquin & Sons

ORANJESTAD - Tur cos ta cla pa Aruba Piano Festival. Awe tardi tur cos a keda confirma, despues cu corte a duna gana na Stichting Cresendo cu nan Piano Festival por continua. Manera ta conosi, e Stichting aki a encontra algun problema encuanto permiso pa e musiconan cu lo mester presenta durante di e festival. Sinembargo tur cos a keda regla, y e concierto tan spera aki ta continua oa asina henter Aruba por goza di musica cu calidad hopi halto y cu musiconan hopi talentoso tanto local como internacional.

Entre 22 cu 28 di September, pa un siman largo, e Aruba Piano Festival ta bai tuma lugar. Stichting Crescendo, cu ta organiza e evento aki, a invita 14 artista internacional pa duna presentacion na Aruba. Ta trata di musiconan renombra cu a gana varios premio internacional y ta toca den e salanan mas prestigioso na mundo manera Concertgebouw na Amsterdam, Teatro Colon na Buenos Aires, Warsaw Philharmonic Hall y Carnegie Hall na New York.

Recital

Tur anochi e artistanan internacional lo presenta un recital (concierto) cu un thema unico: Sounds & Rhythms of the World (dialuna), An Evening of Russian music (diamars), An Evening of Antillean music (diaranson), An Evening of German music (diahuebs), An Evening with Brahms (diabierna), An Evening of French music (diasabra) y PianoMania (diadomingo). E recitalnan ta tuma lugar na Cas di Cultura pa 8 or di anochi y ta dura mas o menos 2 ora. Entrada ta 25 florin.

Mucha

Tur mucha bao 12 aña di edad por bishita e festival gratis, si e ta wordo accompaña door di un adulto. Tambe lo tin un programa special pa mucha entre 7 cu 11 aña. E programa yama "Het geheim van de strijkstok / The Horse's Secret" y ta cuminsa pa 3 or di atardi. Tin dos (2) funcion: diamars 22 september na Scol di Arte (idioma: Ingles) y diaranson 23 september na Access Art Gallery (idioma: Hulandes). Pa mas informacion tocente e programa aki, por bishita e website: www.arubapianofestival.com. Entrada ta gratis.

Crescendo piano competition 2008

Un parti importante di e festival ta e "Crescendo Piano Competition 2008". Den e competencia aki, pianistanan hoben (entre 8 y 18 aña) di Aruba ta demonstra nan talento. E competencia ta cuminsa cu un preliminary den dos categoria: 8 te cu 12 aña y 13 te cu 18 aña. Den e preliminary, tur participante ta haya 5 minuut pa presenta un (1) obra. Di cada categoria, un maximo di res (3) participante lo avansa pa e finals. Den e finals no tin diferente categoria mas, y e participantenan ta haya 10 minuut pa toca dos (2) obra. E obra cu a wordo toca den e preliminary no por wordo ripiti den e finals.

E ganador di e Crescendo Piano Competition 2008 ta ricibi un beca di Aruba Scholarship Foundation na balor di Afl. 2500 pa participa como studiante den e "Festival y Academia del Nuevo Mundo" na Maracaibo.

E preliminary ta bai tuma lugar ariba Diasabra 27 di September y e finals ariba Diadomingo 28 di September.

Mozart matinee

Ariba diadomingo 28 di September tin un Mozart Matinee na Cas di Cultura. E matinee ta ideal pa bishita cu henter famia. Estudionan scientifico a descubri e "Mozart Effect": a wordo señala cu temporalmente e IQ ta bira mas halto despues di a scucha e musica di Wolfgang Amadeus Mozart. E programa ta cuminsa pa 11 or di mainta y entrada ta completamente gratis.

Tickets

Tickets pa e evento aki ta obtenibel na Plaza Bookshop y tur Van Dorp & De Wit stores na Aruba.

Festival pass

Tin e oportunidad pa cumpra un "Festival Pass" na balor di 125 florin. Cu e pass aki, por bishita tur concierto y e competencia di piano. Tambe, especialmente pa hubentud entre 13 cu 23 aña di edad, e organisacion ta ofrece un "Youth Pass". Mescos cu e Festival Pass esaki ta duna access na tur e recitalnan y e competencia di piano. E Youth Pass ta costa solamente 75 florin.

Patrosinadornan di apf 2008

Cu e Aruba Piano Festival ta un evento di clase y calidad, ta mustra den e sosten grandi cu e ta haya di e siquiente patrosinadornan: UNOCA, Prins Bernhard Cultuurfonds, R.E. Yrausquin & Sons, AIB Bank y Aruba Timeshare Association. Otro sponsors y Friends of the Festival ta: CHS, VNO, Aruba Scholarship Foundation, SETAR, ToyotaCarRental, RomarTrading, PriceWaterhouseCoopers, Gamma Research, Sport Caribe, Clyde Harms, Biblioteca Nacional, Margaret Hage, Aruba Tourism Authority, HYATT y Ling & Sons.

Festival y Academia del Nuevo Mundo

festival y academia del
NUEVO MUNDO

EDICSON RUIZ _ SADAO MURAKI _ MARK FRIEDMAN _ SIMON GOLLO _ EDDY MARCANO _ SANTIAGO GARMENDIA _ CARLOS IZCARAY _ ALEXIS CÁRDENAS _ JORGE POLANCO _ E. MARTÍNEZ _ ENCAYAPA _ MAURICE HASSON _ ARNALDO PIZZOLANTE _ MONIQUE DUPHIL _ ANTONIO NUÑEZ _ JOEL ARIAS _ ABRAHAM ABREU _ PAUL DESENNE _ HORACIO CONTRERAS _ ANDRÉS ELOY MEDINA _ LUIS JULIO TORO _ LUIS ZEA _ CLARA MARCANO _ VIRGINIE ROBILLIARD _ CARLOS URBANEJA _ ORQUESTA REGIONAL JUVENIL DEL ZULIA _ GERARDO VILA _ MICHEL BELLAVANCE _ GYULA STULLER _ LUIS QUINTERO _ CÉSAR AUGUSTO GUTIERREZ _ MARCIO CARNEIRO _ ADRIANA LINARES _ ENSAMBLE GURRUFIO















Mi idioma Papiamento, Mi Identidad

2do Parti

Mi ta dedica e poesia aki na Madiki y Rancho

Recuerdonan balioso
Awe cu alegria Sr. Hoek mi a bin topa
un persona humilde cu a sa di balora
recuerdonan cu hamas por bay perdi
mustrando cuanto amor nos a ricibi
den Madiki unda mi wela tabata biba
Barbara Britten conoci como Balba
hungando pabou mi a bin ta conoce
famia Orman, Hoek, Marquez tambe
Korsen, Mathew, Martinus y esnan
cu a mira mi lanta feliz hunto cu nan
ken no a conoce Balba e comerciante
cu su man habri pa yuda tur presente
tambe a core den Rancho pa busca
cerca machi Hoek mi dushi kakiña
mirando con tabata rek e na un clabo
formando un bara pa corte na largo
ken no a conoce peppermunt di Nono
su cocada y pan dushi delicioso
despues ta sigui pa bay busca pisca
den rancho unda e piscadonan tabata
ainda mi por corda nos Club Holandia
unda mi defunto Tata a bin inaugura
un lugar unda Rancho su futbolistanan
a mustra con ta hunga como rumannan
Ma Vera y Dora ta para den porta cla
pa defende nan ekipo cu curpa y alma
hasta pa traha carta di Statuut shonnan
no bay leu Dr. Britten tey pa bosonan
como abogado sin cobra un cen ta cla
pa yuda su pueblo cu tanto el a stima
si mi por a lubida un famia o otro corda
Madiki y Rancho un famia grandi nos ta.

Omaira I. Rodriguez-Britten

Nos Futuro y Maneciendo

Mainta ta maneciendo
Bou di e canto di Chuchubi
Den nos campo y orando
Sperando awacero.

Cunucu ta bashi
Nos parhanan sufriendo
Pa falta di alimento
Coriendo peliger di morto.

Mondi t acabando
Animal ta disparce
Lama ta contamina
Alimento humano
ta sufriendo.

Juan C. Boekhoudt

Aruba

Aruba, Aruba
Ta nomber di nos baranca
Cu nos ta pisa riba dje
Para drumi caminando
Semper su braza ta braza
nos.

Su pueblo ta stime
Ta para firme
Pa defende su balor
Nos tur ta patriotico.

Nos tin un himno
Un bandera
Un escudo y nos tin
husticia.

Igualdad y libertad
Cu ta duna nos balor
Cu nos por grita
Cu orguyo ta Arubiano nos
ta.

Juan C. Boekhoudt

Mi Pensamento

Hende egoista
Ta mescos cu un
Gran prostituta
Bo tin cu compra nan
Cu lama universal
Bo ta nabega den
Pero nan mente traidor
Bo no ta haya pa tende.

Si un huicio
No ta condena un crimen.
E ta di acuerdo cu
criminalidad
Y ta desgracia di
democracia.

Juan C. Boekhoudt

E Dios verdadero

Ta yuda tur luchador
Cu ta traha pa nanp an
Y ta castiga tur malechor.
Cu ta horte for di nan.

Juan C. Boekhoudt.

Boticarionan di Hospital a celebra nan dia

ORANJESTAD - Asistentnan di boticario di Aruba su Hospital tambe ta celebra nan dia cu un dia na Spa di Westin Hotel y un Sunset Sail cu The Palm Pleasure. Riba potret e ekipo dinamico cu tin hopi responsabilidad den nos Hospital.
Asistentenan: Elly, Caroline, Natasia, Annette, Maryline, Josina, Magaly, Beta, Joslyn, Inga y farmaceutisch medewerkers: Janine, Nita, Thelma, Sandra y Miloushka. Un pabien na tur otro coleganan asistent di Aruba!

Happy Kids Center ta habri den Certified





ORANJESTAD - Certified Mega Mall y dos stageaire di colegio E.P.I. ta presenta un proyecto nobo pa e muchanan di e comunidad. E ta bon tambe specialmente pa yiunan di mayornan cu ta traha nan den e area comercial banda di Certified.

E proyecto yama 'Happy Kids Center'. Den 'Happy Kids Center' muchanan entre 4 y 12 aña por haci huiswerk, siña, traha obra di man creativo, hunga y diverti nan mes.

E stagiarenan Bernys y Jeantoine ta bisa cu Happy Kids Center ta un lugar hopi special. Nan ta conta: 'Nos ta purba imita e ambiente na cas mas tanto posibel. Nos ta traha a base di un programa y asina e muchanan ta siña structura. A base di nos estudio cu ta riba mbo-nivo nos por percura pa e mucha haya un bon guia cu su estudio, su les, su proefwerknan y problemanan cu por tin na scol. Lo haci esaki cu hopi pasenshi, dedicacion y calidad.

Tambe e mucha lo wordo stimula pa pa haci su best y e lo traha cu smak paso ora cu e caba cu su les e lo tin un actividad di obra di man masha leuk, creativo y educativo.'

E mucha lo sinti su mes den un ambiente hopi comodo y tin otro muchanan cu ken e por bira amigo.

E no ta djis yega cas, come y wak television. Na Happy Kids Center e lo ta mas miho. Si bo kier bo yiu disfruta, siña y haya e oportunidad di crece den un bon ambiente bin y inscribi bo yiu den Happy Kids Center.





Happy Kids Center lo ta habri for di dialuna te diabierna, di 1 0r te cu 4 or. E bon di e luga ta cu si e mayornan kier come algo hunto cu nan yiu nan por haci esaki den e mall. Tambe ta posibel pa mucha bin cu su cuminda na Happy Kids Center. E lo haya chens pa come eynan.

E contribucion ta fl.100 so pa luna tambe por fl.25 pa siman of fl7.50 pa dia. Si un mucha kier djis check out e luga tur esaki nan ta prijsnan flexible pa motibo cu Happy Kids Center ta tene cuenta cu e costo di bida. E prijs aki lo ta pa cubri gasto di material y di coriente.

Si bo kier haya mas informacion tocante e luga of bo kier haci un cita, bo por yama meneer Berny na 564-1763 of meneer Jean na 593-5456.

Bin inscribi bo yiu y dune e oportunidad di purba un bunita experiencia pa su bida. Bin na Happy Kids Center e luga pa tur mucha despues di scol.











Prana ta organiza Yoga pa Paz riba beach



EAGLE - Diadomingo venidero, 21 di September ta e dia Internacional di paz. Global tin diferente actividad cu ta contribui na Paz na mundo. Na Aruba tambe tin diferente actividad cu ta tuma lugar. U Entre otro un Peace Walk y un ceremonia di Paz na Alto Vista.

Den e mesun lus Prana Health Yoga and Training ta ofrece un les di special di Yoga; 'Yoga as Peace in Action" pa e comunidad diasabra awor 20 di September na eagle Beach otro banda di le Dome restaurant, 5.15pm

E iniciativa di dia di Paz ta bin door di Nacionnan Uni. Riba e dia aki a puntra miembronan di tur estado mundialmente pa stop cu tiramento pa 24 ora. Un peticion a Sali tambe na organizacionnan social y cada hende individual pa reflexiona riba paz.

Riba dia di Paz nos ta celebra e paz riba nos isla y pero tambe pa tene na cuenta tur e lugarnan na mundo unda no tin paz.

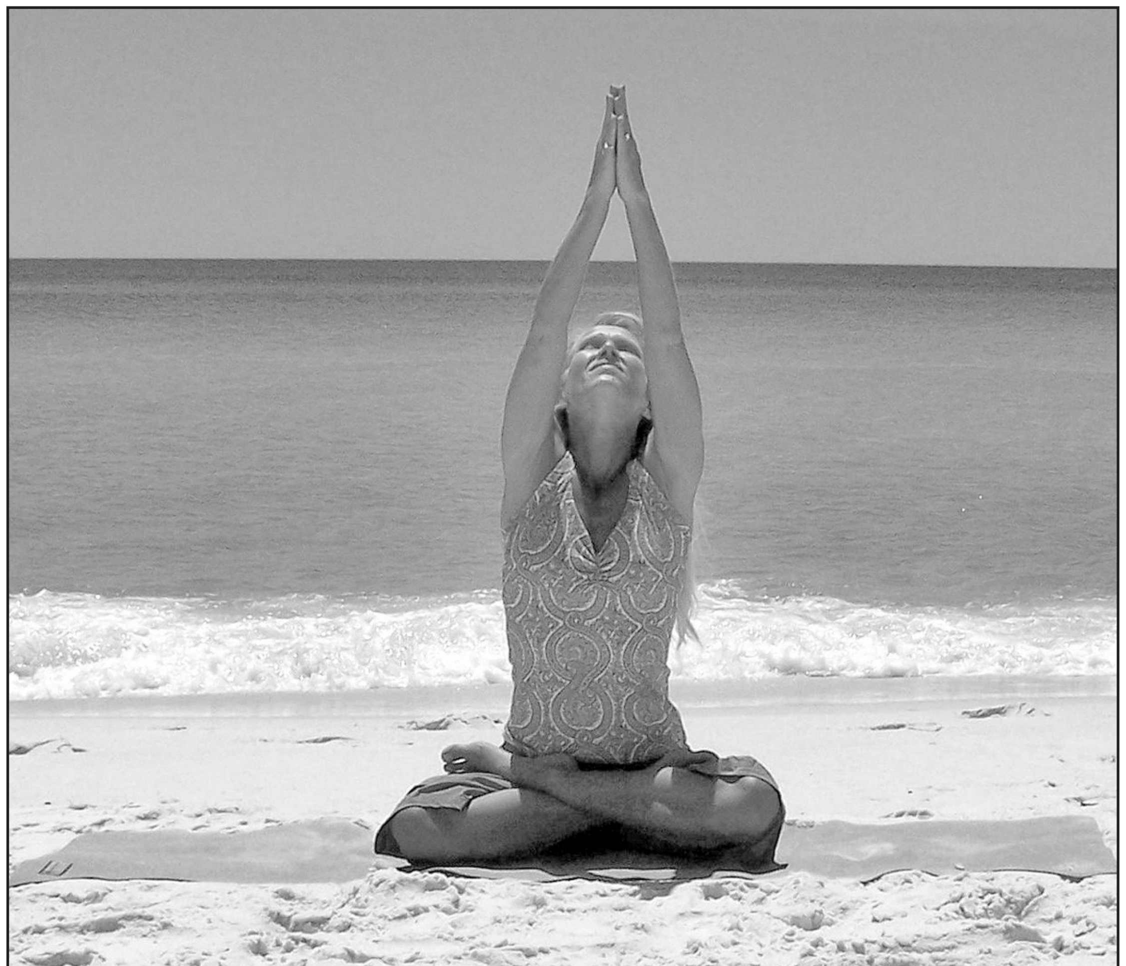
Riba e dia aki e comunidad di yoga tambe ta activa mundialmente door di un evento cu yama Global Mala pa asina contribui conhunto na paz na mundo. Un mala ta un cadena cu 108 kralchi, cu ta un number sagrado den e filosofia di yoga, e ta wordo uza den meditacion. Riba 20 y 21 di September e scolnan di yoga rond mundo ta organiza riba e mesun ora un les di yoga gratis y asina formando un mala mundial.

Prana ta invita un y tur pa bin participa den e experiencia di paz. E les ta adecua pa tur, participantenan y esnan mas avansa, grandi y chikito. Tin un les special pa mucha.

Bin cu pana comodo, un serbete grandi y un boter di awa.

Asina tambe Prana ta clausura e Yoga on the beach di tur diasabra te proximo aviso.

Pa esnan cu ta interesa den e programa di Prana yama 5882882







Celebrando siman di Housekeeping na Renaissance Resort

ORANJESTAD – Durante di e siman cu a pasa Renaissance Resort a celebra e siman di Housekeeping cu nan empleadonan. Durante di siman tabata tin varios actividad prepara pa e miembronan di housekeeping. Entre otro nan a ricibi un tremendo lectura presenta pa Sra. Belquis Moreau cu a papia cu nan tocante di positivismo y mucho mas.
Pabien na tur esnan cu ta traha den e departamento aki y sigui cu e bon trabou.













SOCIAL BON DIA Aruba

Maria Faro a celebra su 75 cumpleaños

ORANJESTAD – Diaranzon ultimo 17 diSeptember tabatin celebracion grandi aya na Ambiente Feliz. Esaki tabatin como motibo e di 75 cumpleaños di Maria Faro. Entre 5'or pa 7'or di atardi, su famia, amigo y sernan stima a bini hunto pa desee hopi salud y felicidad. Habitante, personal, famia y di mes, Maria, a disfruta di un atardi masha agradabel caminda Ambiente Feliz a keda hopi bunita decora.

















Glitter, glamour y hopi mas

Taste of Belgium cu fiesta fabuloso pa premia empleadonan balioso











ORANJESTAD - Taste of Belgium, e exitoso imperio di empresarionan Peter Ballière, Werner Vennen y Luc van Eetvelde, a ofrece e prome, di probablemente hopi fiesta di empleado Dialuna ultimo. E lugar: e cas increiblemente bunita di Fernando Mansur (Mosaic), caminda lounging ta un estilo di bioda. E tema di e fiesta `Glitter and Glamour' plus e presencia di un shen empleado di Taste of Belgium hunto cu nan pareha, a garantiza un bon anochi.

Mucha muhernan bunita para na porta, ofreciendo champaña of Cosmopolitans na e Invitadonan, di cual hopi a bisti pa impresiona. Den hardi, di mes, decora cu e stulnan di lounge den cuero blanco, tabata posiciona Deejay Charlie (CJ) y un pista di baile preara. Pa kibra e ijs, e fabuloso bailarinnan hoben di Gang di Arte a laga tur hende boca habri cu nan presentacion di Michael Jackson su tema, 'Thriller.' E muchanan aki por baila…

Despues Deejay Charlie a tuma over, y despues di algun minuut, tabatin un grupo riba pista haciendo e Electric Slide y hopi mas. Catering Manager Juliette Bartijn a tuma e mike pa yama tur hende bon bini; su discurso na Spaño a impresiona, generando aplauso y mas.

E personal di Taste of Belgium crew ta consisti di hopi nacionalidad, y esnan di habla Spaño en berdad a aprecia e esfuerzo di Juliette.

As the party spirit kept building, the winners of the Best Dressed category were announced. De Palm Island su chef, Marty Smetsers, kende a bisti manera clon di Elvis, a bay cu prome premio; Tom Bouwers (Bistro den Paseo Herencia Mall) a causa un bon impresion tambe. Di tres premio a bay pa chef Otmar Cornes, kende su outfit di Charlie Chaplin tabata remendo. E anochi, of mas bien, marduga, tabata ainda hoben ora cu e accion a bay bek paden di e cas na Eagle y aki a continua te mainta. E tabata un fiesta pa recorda!

BON DIA Aruba

Toyota Art gallery 168 ta presenta

'Paradox in paradise' exposicion di pintura di Gwendy Sneek

ORANJESTAD – Ora humanidad a scoge pa bira conciente di su mes, e consecuencianan tabata mas di loke cu nan por a pensa.

Amor ta esencia di bida y cu Paradox in Paradise', e artista Gwendy Sneek ta expresa e sentimento aki na manera singular. E ta haci uso di diferente imagen: tin vez cotidiano, otro biaha controversial, pa mustra amor ta un sentimento cu tin hopi cara y tin biaha hasta sa bisti mascarada. Sinembargo ora













Continua B/15

Continuacion di B/14





nos para un rato, pensa y analisa, nos ta reconoce e sentimento di Amor cu ta reconecta nos cu nos mes pero tambe cu otro nan, transcendiendo tur barera fisico, tempo y espacio.

'Paradox in Paradise' ta invita bo pa cruza drempel di shete portal y drenta mundonan, unda cosnan no ta tur ora loke nan ta parce. Hopi biaha nos ta actua of reacciona for di nos instinto basico caminda nos ta bruha Amor cu vanidad, egoismo, arogancia, envidia, sed di poder, miedo etc., mayoria di biaha pa ignorancia.

Pero cada vez cu no biba un di e sentimentonan aki, reconoce esaki concientemente y siña transmiti e, nos ta supera nos mes. Cada vez mas y mas, te yega na experiencia e 'non plus ultra', e Amor universal cu ta conecta tur cos cu otro atravez di su mes.

Amor ta e plato principal ariba menu exkisito di bida for di cual nos tur ta liber pa scohe nos paladar. Stima kiermen: respeta. Pasobra manera Mayanan ta bisa: 'In Lak'ech": Ami ta Un otro abo.

Gwendy Sneek, un artista autodidactico, a nace, crece y biba na Aruba. Na 1999 el a debuta cu su coleccion di pintura riba seda yama 'Enigma'. Na 2006, despues di varios aña den exterior, el a bolbe su isla natal y sigiendo cu su trabou artistico a expone su di dos solo: 'Mystique'.

Na varios occasion el a participa cu exposicionnan den grupo. Aña 2007 nos a mire debuta como autor/escritor cu su prome publicacion: 'Meimei di shelo y tera', un coleccion di poema na Papiamento, basa riba creencianan folclorico.

E biaha aki Gwendy Sneek ta presenta su di tres solo: 'Paradox in Paradise' cu ta basa riba e tema amor.

E exposicion lo ta habri pa publico for di dia 17 di September te cu dia 15 di October 2008 entre 2or di merdia pa 6or di atardi. Dialuna nos ta sera. Por yama e curator, Sra. Michiko Valbuena-Takatsu na 7380168 pa haci un cita.







Alexandra di e duo "Monchy y Alexandra" a laga su mes wordo manipula door di su casa?



Hopi di nos cu ta traha den faradula y e mundo di espectaculo a keda masha sorprendi incluso e propio Monchy, ora cu nos a haya sa cu e cantante ALEXANDRA a finalisa e existencia di e duo bachatero cu tabata ilustra y refleha solides, pero tambe mester señala cu e cantante a keda referi cu nan tin un fama di "problemanan di sonido" y e ausencia di un di dos guitarista den e grupo.

Pero "otro perro con ese hueso", manera e refran ta bisa y mester reconoce cu ta e casa, e guitarrista Edilio Paredes ta esun cu a influencia Alexandra tuma e decisión.

Asina ta e comunicado na unda Alexandra a haci su planteamento a wordo manda for di e E-mail box di su casa.

Den e carta skirbi y dirigi p'e medionan di comunicacion Alexandra ta señala y mustra tur su hustifacacion, cu esaki e ta yega n'e extremo di pone bon cla kico ta kico cu e trabao di cada musico di e grupo, sin ripara su criticanan inhustifica na cuestiona e calidad di su compañeronan, poniendo asina den riesgo e negocionan di presentacion ya acorda te hasta principio di november cu esnan cu a contratanan y cu nan a paga pa un banda bon y completo.

Monchy ta sigui bisa cu e ta testigo di e exigencianan tecnico con e duo a bin ta maneha n'e largo di e aña'ki, pero ademas mi sa di e nivel halto profesional di e director musical Mártires de León, cual trabao semper a wordo elogia p'e publico y e mesun prensa, pero Alexandra no ta 'stop' door di tur e cosnan aki y e ta inclui tur e cosnan aki den su lista di cosnan cu e ta desacredita.

Pero di bon fuente a sali afo cu e casa d Alexandra a crea un Banda serio cu lo wordo maneha p'e propio De León y den calidad di director, esaki sin kita su bon trabao y desempeño como "segundo guitarista".



Rihanna ta describi con un homber ideal mester ta



"Mi kier banda'mi un persona cu lo ta dispuesto na crea y crece bandi'mi, cu e respeta'mi y ami lo dun'e tur esey viceversa. E mester ta un bon persona p'ami…esey ta tur cos", asina e simpatica artista Rihanna a duna di conoce.

Ademas e artista a duna di conoce tambe cu e ta sinti su mes persigui y acosa p'e paparazzonan. "Mi no kier ta semper dilanti di camera luciendo mi miho cara. Tin biaha, mi kier ta mi mes, pero ta dificil ora cu hende ta spera'bo p'afo di bo cas y nan ta acosa'bo. Nan ta sigui'mi, nan ta grita'mi y mi no por stop nan", esaki sigur nos por tuma como un keho basta fuerte di parti di e artista.



Kylie Minogue lo pasa Lima na november



Despues di 53 exitoso presentacion na Europa y di a 'sold out' dos show na su pais natal Australia den apenas dos minut, Kylie Minogue a confirma su gira cu lo pasa Sur America. Esaki ta inclui conciertonan na Colombia, Venezuela, Chile, Argentina y Peru, unda cu danki na Sony Ericsson y Movistar e artista lo presenta dia 6 november den e gigante Stadion Monumental. Kylie ta un di e artistanan mas destaca di e ultimo 3 decadanan y e ta comparti cu Madonna e titulo di ta e unico artistanan di por a haya e prome luga na Inglatera.

E tour KYLIEX2008 tin un duracion di 90 minut, cu diseñonan impresionante riba escenario y 85 persona den staff. Entrada ya caba ta di benta n'e tiendanan di "Tu Entrada" ya caba for di ayera 19 september.



Luis Fonsi y "Palabras del silencio" number #1 den benta

Luis Fonsi ta sigui supera su propio recordnan cu su album nobo yama "Palabras del Silencio" y e ta mantene su mes na number uno den benta na Merca y Puerto Rico pa di dos siman consecutivo, superando ya caba 40 Mil copia. E cantautor y productor a biaha pa Spaña y México, p'asina cumpli c'un intenso gira di promocion na Distrito Federal, Guadalajara y Monterrey. E tour a wordo interrumpi p'e por a bula bay The big apple, New York pa presenta diasabra pasa den un concierto masivo den Central Park, unda cu e tabata e acto principal di e show organisa p'e Revista People na spaño, di cual Luis t'e portada di september.



Duran Duran ta inicia tour 2008 yama "Red carpet massacre"

E tour di Duran Duran, 2008 Red Carpet Massacre, ta inicia na Peru dia 4 november y lo sigui pa Argentina, Chile, Colombia y Panama. Duran Duran tin mas di 70 Miyon di disco bendi y e presencia mundial fusionando pop, arte y moda c'un estilo unico. Personalidadnan manera Princesa Diana, Andy Warhol y Keith Haring a haci publico nan apoyo n'e banda. Na 2005 nan a drenta den e ranking TOP LATINO cu nan tema Sunrise, na 2006 nan a graba un colaboracion cu Timbaland, Nate 'Danja' Hills y Justin Timberlake di cual a nace e tema "Falling Down", "Ordinary World" y "Come undone",éxito temanan musical.

Awo nan a inicia nan tour den e Stadion Monumental di e ciudad di Lima, Peru presenta pa Sony Ericsson y Movistar.

Manchebo Beach Resort & Spa a tene su "Annual Health Week"

ORANJESTAD - Den e siman di 8 pa 14 di september ultimo Manchebo a tene su Health Week. Esaki a wordo organiza pa di 4 aña consecutivo. Durante e siman aki e empleadonan a participa na diferente charla hopi interesante di entre otro Carlos Chang, Steeve Gibs, Belquis Moreu, Lilian Prince. Tambe e personal di Wit Gele Kruis a tuma presion di tanto empleado como gerencia y a check nan suco y colesterol. E personal di Oduber & Kan a haci control di bista.

E instructor di Zumba esta Srta. Sharon Puy, a duna un workout di Zumba cu a laga e empleadonan cu gana di mas workout.

E park rangernan di Parke Arikok a guia tur e empleadonan durante un caminata den e parke. Despues di e caminata aki e personal di e restaurant B55 a prepara un tremendo lunch pa e team di Manchebo. E organizacion cu ta practica Tai-Chi bao guia di señora Irena Croes, a duna na e empleadonan un demostracion di kico ta Tai-Chi. Tambe e empleadonan a participa na un caminata cu a cuminsa na e kapel di Alto Vista y a termina na e ruinanan di oro na Bushiribana, caminda cu tur presente por a disfruta di un awa di coco sabroso.

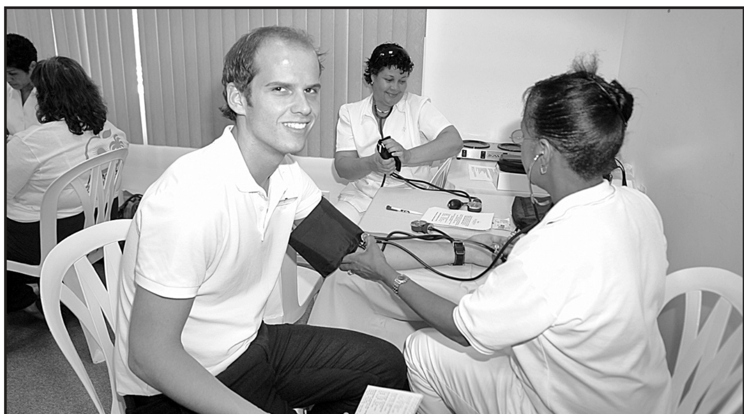
E empleadonan a clausura e siman hungando bowling y cu un dia di limpieza, haciendo nos beachnan limpi.

Tin entendi cu e Comision cu ta organiza e Health Week aki ta preparando pa celebra e primer lustro di Health Week na grandi den 2009.













Esaki tabata e siman di 25% di descuento

Digicel a tene otro promocion di "Wacky Wednesday"



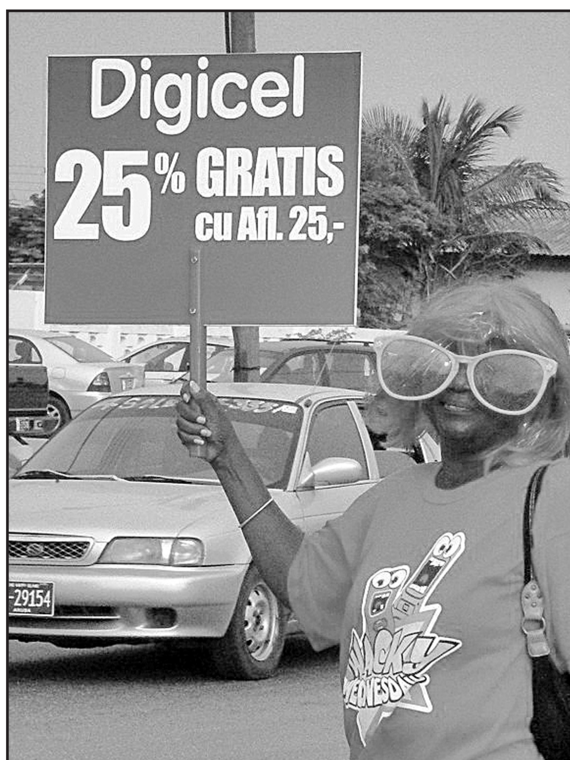






ORANJESTAD – Durante henter dia Diaranzon ultimo a tuma lugar e campaña di "Wacky Wednesday" di Digicel. Manera cu a informa na un principio, e intencion ta pa tur siman bini cu un otro promocion. Pa e siman aki e compania di celular cu mas ta creciendo na Aruba, Antiyas, Caribe y hasta den Centro America a ofrece su clientenan postpaid 25% di descuento riba compra di cualkier modelo di celular nobo, mientras cu pa e clientenan prepaid a regala 25% di descuento na credito na yamada ora nan cumpra un carchi di Afl. 25.00. Durante oranan di mainta caba por a mira e "Promo Team" di Digicel na algun rotonde dunando informacion na automobilistanan bayendo scol y trabou, ya nan sa caba kico e special di dia di Digicel ta pa e siman aki. Riba e fotonan adhunto por aprecia tambe Elaine Singh di Digicel Aruba partiendo T-Shirt di "Wacky Wednesday" durante rifa na algun radio emisora.











Aries
E oportunidad di logra algo awe lo cambia drasticamente si bo pone un sonrisa riba bo cara.



Tauro
E mundo ta habri pa bo sugerencianan, e unico cos cu bo tin cu haci ta papia.



Gemini
Si bo ta den e proceso di traha un relacion, ta bo mes. No hunga ningun otro rol.



Cancer
Bo ta sinti mucho mas cu bo ta pensa na e momento nan aki, djis pone atencion na esaki.



Leo
Esnan rond di bo ta gusta bo perspectiva, y nan lo reacciona bon na bo ideanan nobo.



Virgo
Bo enfoke solido riba detayenan y cosnan importante ta haci cu bo ta logra mucho mas awe.



Libra
No tin espacio pa excusa awe, si bo kier logra algo bo tin cu haci e, abo so por stroba bo mes.



Scorpio
Pa kico bo ta purba asina hopi pa sconde bo imperfeccion dilanti hende nobo? Ta orguyoso.



Sagitario
Evita hendenan cu ta papia so y no ta haci nada, trata cu esnan cu ta decidido pa traha.



Capricornio
Bo tin tempo awe, asina ta ofrece bo servicio na un hende cu tin mester di bo ayudo.



Acuario
Por ta bo no ta pensando riba un relacion na e momento nan aki pero tin algo pasando si.



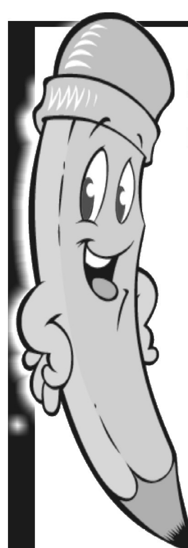
Piscis
Bay riba bo mes awe no ta inteligente pa sigui traha cu un otro hende na e momento nan aki.

37

CAMPING GEAR 32

Backpack	**camera**	**Lantern**
Batteries	**First aid kit**	**Rod and reel**
Bedroll	**Flashlight**	**Sleeping bag**
Binoculars	**Folding oven**	**Thermos jug**
Canteen	**Guidebook**	
Compass	**Hatchet**	
Film and	**Insect repellent**	

D	N	J	H	S	H	S	B	O	U	L	A	R	S	A
R	D	A	P	L	A	F	V	A	T	C	U	W	N	R
Y	E	O	I	L	H	D	I	S	R	O	N	I	K	J
L	E	R	G	F	E	T	K	I	T	I	F	B	S	L
B	X	K	M	H	B	R	M	L	E	Y	G	U	I	E
W	A	J	T	S	J	A	U	O	A	N	H	Y	D	E
U	T	I	E	D	C	Z	G	J	S	U	T	E	U	P
T	R	H	Y	O	K	J	B	E	K	E	F	B	O	I
E	A	O	A	P	I	U	D	L	Y	C	R	K	O	N
Y	T	C	K	J	F	R	E	E	J	N	G	B	G	D
C	H	E	T	B	L	O	N	N	T	S	A	M	N	C
Q	O	M	L	N	L	P	V	E	A	C	S	L	A	A
S	C	D	O	T	E	H	M	C	S	N	A	C	I	M
N	V	O	I	F	C	L	L	Y	T	C	I	P	F	E
E	G	N	R	Y	T	E	P	E	R	A	O	M	A	R



SUDOKU
PUZZLES

7	5				1			
9			2	4		7		
	1		7	8	5			
8						4		7
	9						3	
6		3						8
			3	7	6		2	
		8		1	2			9
			5				4	6

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.



SOLUSHON

7	5	4	9	6	1	2	8	3
9	8	6	2	4	3	7	5	1
3	1	2	7	8	5	9	6	4
8	2	5	6	3	9	4	1	7
4	9	1	8	5	7	6	3	2
6	7	3	1	2	4	5	9	8
1	4	9	3	7	6	8	2	5
5	6	8	4	1	2	3	7	9
2	3	7	5	9	8	1	4	6

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

Dockter na Warda



ORANJESTAD

SAN NICOLAAS
Dr. Linden v/d

Botica na warda

Oranjestad:

San Nicolaas:



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010

Cruise Ship



25 Freewinds
23 Adventure of the Seas

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

BAN YUDA TENE ARUBA LIMPI

PAPEL BIEUW
ecotech aruba



Papel, carton y corant bieuw ta wordo colecta pa traha nobo.
Asina menos palo mester wordo gekap...



ARUBA



DI NOS E TA!

Un dia manera awe den historia:

1575 – Miguel de Cervantes ta sali di Napoles rumbo pa Spaña
1580 – Sir Francis Drake ta regresa di Lejano Oriente
1822 – Inaugyracion di e Congreso peruano dor di general San Martin
1840 – Fayecimento di Jose Gaspar Rodriguez de Francia, military y politico paraguayo
1854 – Bataya di Alma: britaniconan y francesnan a derota rusonan
1867 – E barco spaño Numancia a termina na Cadiz su vuelta rond di mundo
1878 – Nacemento di e novelista Upton Sinclair
1880 – E ciudad di Buenos Aires a wordo declara como capital di e Republica
1896 – E prome careda di brommer entre Paris y Nantes
1900 – A disolve e Estadonan Pontificio na ocasion di e di 30 aniversario di e ocupacion di Roma
1903 – Nacemento di e torero Marcial Lalanda na Vaciamadrid, Madrid
1908 – Fayecimento di e violinista Pablo Sarasate na Biarritz
1914 – Alemannan a bombardea Reims (Francia); e cathedral a sufri dañonan grandi
1917 – Fayecimento di Obdulio Varela, figura importante di futbol uruguayo
1920 – Fundacion di e Legion Spaño
1934 – Nacemento di e acrtiz, Sophia Loren
1945 – Mahatma Ghandi y Pandit Nehru a exigi Congreso Indio pa retira inmediatamente tur e tropanan britanico
1946 – Inauguracion di e prome Festival Internacional di Cine di Cannes
1947 – Fundacion di e club Union Huaral di Peru
1947 – Un marea di cinco dia a causa morto y desaparicion di casi 2000 persona na e isla Hondo, Hapon
1957 – Fayecimento di Jan Sibelius, compositor finlandes
1959 – Nacemento di Milton Melgar, futbolista boliviano
1969 – Inauguracion di e stacion terenal di Balcarce, Argentina; comunicacion via satellite por a yega e pais
1972 – Polis ta haña un plantacion di marihuana den e granja di Paul y Linda McCartney
1974 – Horcan "Fifi", cu bientonan di te cu 208 km pa ora, a causa mas di mil persona na Honduras
1976 – Sid Bernstein ta ofrece un concierto di caridad di 230 miyon dollar pa a reuni The Beatles
1977 Voyager II a wordo lansa pa pasa Jupiter, Saturno, Urano y Neptuno
1981 – Proclamacion di Independencia di Belize, ex colonia britanico na Centroamerica
1987 – E frances Alain Prost a gana e di 28 careda di F1
1990 – Saddam Husein ta exigi emisoranan mericano pa transmiti su mensahenan

STORIA DI BEIBEL



E bautismo di Jesus

Den e dianan ey Juan Bautista a bin, y tabata predica den e desierto di Hudea.
E tabata bisa: " Repenti, pasobra Reino di shelo ta serca!"Huan tabata bisti cu un paña traha di lana di kamel y tabatin un faha di cuero na su sintura y e tabata kome tirakochi y miel di mondi. For di Herusalem, y di henter Hudea y henter e districto ront di Yordan, hende tabata bini serca Huan. Nan tabata confesa nan picanan mientras nan tabata wordo batisa.
Huan tabata bisa nan: "Ami ta batisa boso cu awa pa repentimento ma esun cu ta bini despues di mi ta mas poderoso cu mi, y cu mi no ta digno pa kita Su sandalia; E lo batisa boso cu Spiritu Santo y candela."

Mateo 3:1-12

Jesus a yega for di Galilea bai riw Yordan pa laga Huan batis'E, pero Juan kier a trata di strob'E, bisando: " Ta ami mester lagaBo batisa mi, anto Abo ta bin serca mi ?"
Jesus a contesta: " permiti esaki awor, pasobra di e manera aki ta toca nos di cumpli cu tur inhusticia."
E ora ey Huan a batisa Jesus.
Manera Jesus a sali for di awa, shelunan a habri y e la mira Spiritu di Dios baha riba dje den forma di un paloma y keda riba dje.
Un bos for di shelunan, bisando: "Esaki ta Mi Yui stima, den Kende Mi tin goso.

Mateo 3:13-15

DUSHI Y SALUDABEL

ANASA



E bunita fruta aki ta crece tanto den temporada calor como friw. E ta un fruta grandi y tin su peso. Bao di e casca cu ta manera scama tin e cuminda dushi di e fruta. No ta facil pa haci e fruta aki limpi. Ta mihor bo laga mami hacie pa bo. Anasa fresco ta mas dushi cu anasa den bleki.



Si bo tin un actividad unda ta bai tin hopi hende, ofrece nan un 'komchi di anasa'.
Loke bo tin mester ta:
1 anasa - 1 bleki strawberry y 2 liter di awa.

Preparacion:
- Pidi mami of papi pa nan corta e anasa pa bo: prome e parti ariba.
- Corta e anasa di largo den 2 pida y despues corta esakinan den dos. Kita e casca awor y corta e cuminda na bloki bloki.
- Hunto cu esakinan ta pone e strawberry hunto cu e juice den un komchi di glas.
- Pone e awa acerca y drei e. Si bo no tin mucho tempo bo ta usa e anasa den bleki.

Warda e parti ariba di e anasa. Rasp'e y saca e cuminda y plant'e den un pochi cu tera. Si bo tin suerte e ta crece.







Corta e parti ariba di e anasa y cu un cuchara bo ta saca e cuminda for di e parti abao. Esey no ta facil, pues kizas bo mester di ayudo. Corta e cuminda na bloki y bruh'e cu e strawberry. Awor bo ta yena tur cos bek den e baki di anasa. Awor bo ta pone e 'tapa' riba dje ta pone e anasa riba mesa. E ta mustra dushi, no?





Tin diferente sorto di anasa



cayenne pineapple



queen pineapple



red spanish pineapple

ALFABET BIBLICO

J = JERICHO (Joshua 6)



Johua tabata un gran lider di e pueblo di Dios. Dios a bis'e pa conquista e ciudad di Jericho. Ningun ehercito por drenta e ciudad p motibo di e murayanan halto rond di dje. Durante 6 dia Joshua a marcha rond di e murayanan di e ciudad. Riba e di 7 dia e ehercito a marcha 7 biaha rond di e muraya. E pastornan tabata supla cacho y e hendenan tabata grita. Boem!

E murayanan a cai. Joshua y su ehercito a tuma e ciudad.



Abilidadnan importante pa exito na scol

No ta mucho laat ni mucho trempan pa yuda bo yiu desaroya abilidadnan p'e logra den su carera na scol. Ta un combinacion di abilidadnan manera, ta organisa, por maneha tempo, pone prioridad, concentra y ta motiva, ta yuda pa logra durante temporada di scol. Aki ta sigi algun sugerencia cu por yuda bo yiu riba e bon paso.

Papia cu bo yiu

Den combersacion bo ta haya sa e abilidadnan cu bo yiu tin y tambe otro abilidadnan cu e mester desaroya mas leu. Puntr'e pa su vaknan preferi, y esnan menos gusta y si e ta satisfecho cu e manera cu e ta siña.

Scucha bon pa bo haya pista

Pone loke bo ripara hunto cu loke bo yiu ta bisa bo. E ta sintie manera tapa bou di e cantidad di huiswerk? Quizas e tin problema pa maneha su tempo. E tin problema pa completa su huiswerk? Por ta tin cosnan ta distrai e facilmente. Bo yiu no ta interesa den scol? Por ta e mester haya algo pa motiv'e?

Haya sa unda tin problema

Chek e siguiente area di abilidad unda bo yiu por tin problema.

1.E forma con e ta organisa su cosnan.

Pa por logra tambe na scol un mucha mester ta organisa, sea esaki ta pa ora e mester busca informacion pa un vak of ora e mester corda pa e trece su lunchbox cas.

<u>Sugerencia pa yuda bo yiu desaroya su abilidad pa organisa su cosnan:</u>

- scirbi un lista di loke bo yiu mester hiba scol y trece cas tur dia. Pone un copia na un porta na cas y uno den su tas. Chek regular si ela corda e puntonan.
- chek con bo yiu ta nota su huiswerk y con e ta organisa su schriftnan. Despues hunto traha un sistema cu e kier sigi usa.
- cu bo yiu haci compra di materialnan cu e ta yud'e organisa su cosnan, manera etui,map.

2.Maneho di tempo

Por ta dificil pa bo yiu p'e siña planea suficiente tempo pa completa un tarea. Hopi biaha sa pasa cu aunke tin un siman prome cu un projecto mester ta cla, tin mucha ta cuminsa traha na dje hasta un dia prome. Siña organisa tempo den oranan productivo ta rekeri practica y experencia.

<u>Algun sugerencia pa yuda bo yiu maneha su tempo:</u>

- ta marca riba un calender e tareanan cu bo yiu ta haya. Pa e tareanan grandi ta cuminsa marca di patras bin padilanti for di e fecha cu e mester ta cla y ta parti e den tareanan chikito cu e ta haci cierto dia.
- yuda bo yiu nota e tempo cu tur siman e ta hinca den huiswerk. Asina e por haya sa con pa reparti su tempo miho.
- palabra hunto e ora di haci huiswerk y yuda bo yiu mantene na e palabracion aki.
- si e oranan den siman no ta suficiente yuda bo yiu busca otro ora, manera den weekend.

3. Pone prioridad

Tin ora tin mucha ta cai atras na scol y no ta logra entrega nan huiswerk pasobra nan no sa unda pa cuminsa. Pone prioridad na cierto tareanan ta un abilidad cu bo yiu mester den bida. Pesey nunca ta laat pa cuminsa.

<u>Algun sugerencia pa siña bo yiu e abilidad di pone prioridad:</u>

- Puntra bo yiu pa scirbi tur e cosnan cu e mester haci, hasta e cosnan cu no tin di haci cu scol
- Pidie marca cada tarea cu un etiket y pone un cifra riba dje di 1 te cu 3. 1 mester ta esun mas importante.
- Puntr'e informacion di cada tarea, p'asina bo por comprende su prioridadnan. Si e marca tur su actividad cu 1, e ora bo sa unda su atencion ta concentra.
- Yuda bo yiu haci cambio den e etiketnan. Asina e ta siña con pa traha cu prioridad. Sugeri pa e bolbe scirbi e lista y pone tur esnan cu ta 1 mas na halto.
- Check e lista regularmente y wak con e ta prioretisa su tareanan nobo.

4. Concentracion

Sea bo yiu ta practica con pa pone letter den secuencia corecto (spellen) of e ta siñando pa un proefwerk, ta importante p'e haci su huiswerk den un luga cu tin poco distraicion y interupcion.

<u>Tips pa yuda bo yiu concentra:</u>

- Si bo yiu tin cu usa computer pa haci su tarea, kita e aceso na e-mail y wega.
- Pone limite na uso di telefon y wak television
- Busca un luga cu ta cuadra cu e tarea. Si bo yiu ta traha riba un projecto, e lo tin mester di basta espacio rond di dje. Si ta pa un proefwerk e mester di un lugar cu ta bon ilumina, ventila y poco distraicion.
- Yuda bo yiu concentra dor di tene separa di su otro rumannan.

5. Motivacion

Mucha kier siña y bai bon na scol. Tin biaha pa falta di entre otro motivacion nan no ta logra e nivel necesario pa por ta exitoso

<u>Algun sugerencia pa motiva bo yiu:</u>

- Conecta e lesnan di scol na e bida di bo yiu. Si e ta siña tocante percentahe, puntr'e pa conta e prijs di un producto rebaha den tienda ora boso bai haci compra.
- Conecta interes di bo yiu na siñamento. Si e ta gusta musica, dun'e buki tocante musiconan y mustr'e e coneccion entre musica y idioma stranhero.
- Duna bo yiu control y scohencia. Cu bo guia, lag'e fiha su ora di siña, su sistema pa organisa su cosnan y su topico di projecto/ spreekbeurt.
- Encurasha bo yiu p'e comparti su experencia. Reguralmente puntr'e di loke e la siña na scol.
- Felicita bo yiu, encurasha e y celebra tur su exitonan.

Hopi biaha, loke ta wanta mucha atras pa no purba, ta miedo. Miedo pa faya of e experiencia di un biaha cu ela faya. Bo por kibra e ciclo aki dor di celebra su exitonan, sin importa con chikito nan ta. Y dor di dun'e oportunidad pa e mes logra na scol.

Fuente: articulo "Five key skills for academic success"-GreatSchools. Pa preguntra y mas informacion por acerca Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel. 583-4247/ 588-0856, fax: 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw

DEPORTE BON DIA Aruba

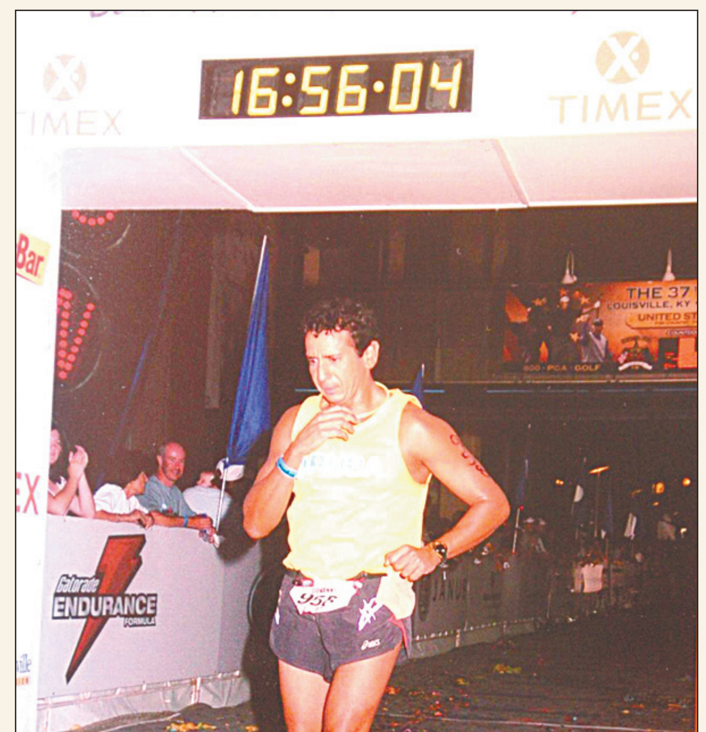


Hunto cu Veronica Posner

Giovanni Croes a participa na e 2do IronMan Triathlon na Louisville, Kentucky

LOUISEVILLE- For di atleta sr. Giovanni Croes, nos di Deporte Bon Dia a haya un articulo, na unda e kier a comparti cu otronan, riba su participacion hunto Veronica Posner, na un IronMan Triathlon, cu a tuma lugar luna pasa na Merca.







Esaki ta e di dos aña cu e evento di IronMan Race na Louiseville a tuma lugar, mester bisa cu di biaha el a bira un di e mas popular IronMan Races na Merca. Desde algun luna atras e evento aki tabata sold out caba, cu inscripcion di mas o menos 2500 triatleta. E aña aki e edad di e personanan tabata varia entre 18 cu 75 aña. Un total di 79% di e participantenan tabata masculino y 21% tabata femenino. Di Aruba a participa Veronica Posner y Giovanni Croes.

Esaki ta e di 3 IronMan cu Veronica a participa na dje y pa Giovanni ta su prome biaha. IronMan Triathlon ta ensera: Natacion 3800 m, cu a tuma luga den Ohio River y mester a pasa rond di un isla, Townhead. Despues 180 KM cu bicicleta y esaki a pasa den e barionan, Odham Country, La Grange y Henry Country. Pa completa e evento mester a core na pia un marathon, pues 42 Km. Un cos masha bunita ta cu tabatin un publico grandi pa apoya e participantenan. Pa un evento asina bo mester ta bon prepara fisicamente y mentalmente. E entrenamentonan pa e tipo di eventonan aki ta ensera sigur un 18 pa 30 ora di entrenamento pa siman. Ta requeri hopi descanso y bon alimento tambe. Durante e evento bo mester siña deal cu tur e dolornan cu bo curpa ta duna dor di cansancio. Ta importante pa bebe hopi awa durante e dianan prome cu e evento pa evita dehydratashon durante e evento, mirando cu e clima na Louiseville ta hopi calor (34 C). Ta recomenda pa tin un dieta halto den caloria pero tambe sodium pa evita kramp na musculo durante e evento. Durante un evento asina ta recomendabel pa purba mantene un bon ritmo y cadence (RPM) continuo. Si bo no mantene bo mes na esaki, e trayectoria lo bira mas duro.

Den un evento manera esun di IronMan duro e organizadornan ta ofrece na cada cantidad di miya un post cu awa, Gatorade, bacoba, sportgel, powerbars y tambe Coca Cola. Pa e cayente di solo y calor bo ta haya un spons muha cu awa friu, pa refresca bo curpa cune. Mester bisa cu e careda riba su mes a bai bon pa tanto Veronica como Giovanni, e finish time di Veronica Posner tabata 12 ora y 11 minut y mientras esun di Giovanni Croes tabata 16 ora y 31 minut. Un pabien di parti nos di Deporte Bon Dia ta bai na Giovanni Croes y Veronica Posner cu e hazañ di finaliza e IronMan Triathlon cu exito y sigur pa a comparti e momentonan di e careda cu nos lectornan. Riba e combinacion di foto nos por aprecia Giovanni Croes durante su trayectoria cu a tabatin un duracion di mas di 16 ora largo.

Giovanni mes ta masha hopi agradecido na Ozzie Tromp pa e guia durante e evento. Ozzie masha danki di curazon!

Golnan di Leslie Filomena y Hermanus Ridderbos

La Fama ta gana Estrella convincente cu e anotacion di 2 - 0

DAKOTA-Diahuebsanochi e campeonato di Division di Honor a continua cu e tercer buelta na unda e punteronan di e campeonato Setar NV 2008 - 2009, esta Estrella a enfrenta e equipo di La Fama, kendenan tambe no a conoce un derota ainda. E naranjadanan di Sta Cruz ta bini ta prestando sublime den nan ultimo dos presentacionnan, ganando e ultimo di SV Britannia cu e anotacion di 4 - 1, mientras cu La Fama tambe a sa na gana cu score halto, den su ultimo encuentro despues di a empata cu Nacional den nan prome wega, pues un wega hopi anticipa.

Prome cu e wega di diahuebs anochi a tene un minut di silencio na honor di abogado Andresito Bikker d.f.m., den su tempo un gran futbolista di Estrella y RCA.

Prome tempo

Ya den e minutnan inicial nos por a mira cu e equipo di La Fama a bini dicidi, na di dos minut, e alero Schwengle, kende porcierto a hunga un tremendo partido, a haya e oportunidad di manda La Fama ariba tras di un bon paso di Loduwika, pero su tiro ta pasa halto over di gol. Dos minut despues ta Estrella ta haye cu un chens morto na unda Garrick Werleman ta avansa su so riba portero Jeffrey Werleman, kende ta sali y tapa e tiro di Garrick manda pafor. Mester bisa cu La Fama tabata mihor den su atakenan, principalmente e medio campo a ser domina totalmente pa Lio Tromp y Hermanus Ridderbos, kendenan tabatin bon combinacion di toke cu nan atacantenan, constantemente nan tabata forma peliger dilanti e porteria di Estrella defendi pa e hoben Marc Kosten y na unda a ser crea algun bon oportunidad di gol durante henter e partido, pero remarcabel ta cu e delanteria di La Fama a hera un monton di bala cu etiketa di gol, den mayoria oportunidad e acabadanan pa cu e gol tabata manera nan ta bisa na hulandes "slordig".

Encambio Estrella no por a haya nan wega manera contra di Britannia, tanto Quintero, Rasmijn y Werleman tabata ser bon marca pa e defensa di La Fama cu no a duna mucho espacio pa traha plan di atake, tambe e demasiado hopi mal pasonan y e entrega of perdida di bala na un manera infantil, casi tur ariba e propio area, erornan cu no mag socede ariba un nivel asina aki. No tabatin mucho coordinacion y compredimento entre defensa, medio campo y delanteronan.

Asina mes na di 18 y di 19 minut, Estrella ta hera habri e marcado den e partido ora cu Ikel Lopez ta haya un paso y ta drenta den e area penal y ta los un tiro fuerte ariba portero Werleman, kende ta pomp esaki manda afor, den e hugada aki Ikel por a pone e bala pa mas companero pero a opta pa tira su mes.

Un minut despues tabat e alero Rasmijn kende ta haya e mesun chens pero e tambe ta tira e bala mucho poco poco den man di portero Werleman. Na di 24 minut La Fama ta hera anota ora cu Loduwika ta duna Ridderbos un paso largo, na lugar di domina,

Continua C/3





Continuacion di C/2

e hugador hulandes ta tira di biaha y ta mira Kosten atrapa esaki facilmente. Un minut despues e equipo di La Fama ta haya un penalty, ora cu e defensa di Estrella, esta Juan Carlos, (ex - RCA) ta deriba Yuwana(ex Britannia), den e area penal y aki referee Monique ta pita pena maxima. e delantero Loduwika ta para tras di esaki, pero ta mira su bala pasa casi dos meter na banda, un penalty mal ehecuta.

Casi den pito, La Fama ta boble desperdicia e chens di bai ariba ora cu den prome instante e alero Calito Rasmijn(ex Estrella), ta haci un bunita hugada individual, pero no por a anota y den e rebound Yuwana ta haya e bala y e tambe ta kita dos hungador bon for di su curpa, pero ta tira e bala na banda di gol. Pues nos a mira un prome tempo cu un La Fama dominando e wega casi den su totalidad y un Estrella cu no por a haya su ritmo desea.

Mester remarca tambe cu tanto Estrella y La Fama a perde dos bon hungador pa motibo di lesion, tanto Ikel Lopez di Estrella y Loduwika di La Fama mester a bandona e wega.

Dos tempo Den e di dos tempo nos a mira un wega, tog emocionante sigur den e fase complementariona unda e emocionnan tabata halto pa ambos banda. Den e minutan inicial di e di dos tempo e naranjadanan di Sta Cruz a sali brabo, den un fraccion di dos minut, e delantero Quintero ta faya na dos ocasion, e muchanan di La Fama tambe a faya na un ocasion, Yuwana ta hera for di un distancia coritico.

Pa mas cu diez minut La Fama a pone presion y trata na busca e gol di bai ariba, pero manera an ta bisa, e gol so tabata falta. Tur cos tabata mustra cu e gol lo bai bini, mirando e facilidad cu e hungadornan di La Fama ta yega e porteria defendi pa Kosten. Esaki ta net loke a socede na minut 65, e alero Schwengle ta lora un bala dilanti gol na unda Hermanus Ridderbos ta drenta y ta cabeza esaki duro tras di portero Kosten, kende no tabatin chens cu e cabezaso violento di Ridderbos, La Fama ta bai ariba 1 - 0.

Cinco minut despues den un hugada similar Ridderbos un biaha mas ta cabeza pero e biaha aki ta mira su bala ser desvia pa e portero di Estrella. Diez minut prome cu final ta socede un momento inusual, e defensa di La Fama Colon, ta haya carchi cora despues di a ricibi un carchi gel den prome instante, na unda cu referee Monique Ras ta saca gel pa Colon, den un hugada di sliding, aki Colon ta perde temparamento y ta pusha referee Ras cu su curpa, aki e ta haya directo cora pa mishi cu arbitro.

Esaki ta lamenta pa motibo cu na e momento ey La Fama tabata gana y ta dominando e wega por completo. E wega di La Fama no a cambia cu un hungador menos, paso asina mes na di 85 minut Leslie Filomena ta manda e equipo savanetero 2 - 0 den e marcador, ora cu den prome instante Lio Tromp su tiro ariba gol ta ser desvia na unda e ta cai ariba pia di Filomena y den rebote e ta los un tiro duro for di cerca ariba Kosten kende no por a haci nada cu e tiro.

E ultimo oportunidad ta bini pa Estrella, na unda Jonathan ta ehecuta un bon tiro libr, pero portero Jeffrey Werleman ta luci y ta saca e bala manda corner.

Esaki ta nifica cu La La Fama ta sigui invicto cu dos gana y un empata, mientras cu Estrella ta sufri nan prome derota despues di a gana e prome dos partidonan.

Riba e combinacion di foto nos por aprecia e wega entre La Fama y Estrella ariba diahuebs ultimo.









Aruba a gana Brazil den Premundial di baseball



ORANJESTAD- Aruba ta bolbe gana den e Premundial de beisbol na Mexico ganando e Pais di Brazil cu score di 19-14 caminda Aruba su bateo a los. Pa Aruba tabata tin un total di 15 hit y 2 error. Pa Aruba tabata tin 3 Homerun, 2 den man di Jiandido Tromp y 1 di Edson Thiel. Den prome inning Brazil ta piki 1 careda riba un double despues un base por bola y robo di Felipe Bruin. Den mes inning aruba ta empata e wega cu Homerun di Edson Thiel. Den di 2 inning Brazil ta bay ariba cu 2 careda mas y haci e wega 3-1 pero e mes inning probechando di e debilidad di e picheo di Brazil cu a cambia 4 pitcher den e inning Aruba ta score 9 careda mas incluyendo Homerun di Jiandido Tromp.

Den di 3 inning Brazil ta score 2 careda mas y Aruba ta anota 3 mas. Den di 5 inning ambos team ta score 4 careda incluyendo otro Homerun di Jiandido Tromp. Den di 7 inning Aruba ta sigi cu e fiesta y ta score 4 mas. Den di 8 inning Brazil ta piki 1 y Aruba 2 careda y asina e wega ta termina. E siguiente dia Aruba ta descansa y Diasabra pa 2:00 pm contra e fuerte equipo di USA. E website pa sigi e score di e weganan ta http://www.premundialveracruz2008.com

Resultado di Youth MTB Race na circuito Drive-inn



BALASHI- Diadomingo ultimo a tuma lugar un careda di MTB na e circuito di Drive-Inn organisa pa e Youth Commission di Aruba Wieler Bond y cu tabata bou auspicio di Aruba Wieler Bond.

Na e careda aki a participa un total di 17 coredor parti den

Sigui lesa C/5

Receta di MAMA

MMM

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Pisca di Stom

Ingredientenan:

- **1 liber di filet di pisca. (preferibel cora)**
- **1 siboyo chiquito**
- **1 promenton berde**
- **1 promenton cora**
- **1 tomati**
- **Siboyo largo**
- **Peterseli fresco**
- **3 tenchi konoflo**
- **1 buyon blok, peper blanco, salo, lamunchi, maggi, un tiki ketchap manis, ½ cup di biña blanco, y 2 cuchara grandi di maizena.**

Preparacion:

Laba e pisca bon y pone den poco awa lou, pa despues corta e pisca na pida pida. Primi e lamunchi riba e pidanan di pisca despues tempera nan na bo smaak. Mientras e pisca ta cuminsa trek poco, ta corta e siboyo, promenton y otro ingredientenan chiquito.
Tambe ta machica e konoflo y tempera e pisca cu esaki.
Despues ta mescla e pisca cu tur e demas ingredientenan y por ultimo ta agrega e 2 cuchara di maizena disolve den un poco awa.
Pone e pisca den e bowl di pyrex of un wea cu un poco awa herbi.
Tapa e wea y laga e pisca stom pa mas o menos mei ora.
Sirbi e pisca cayente cu aros y poco berdura fresco. Un sistema diferente pa prepara pisca.

Bon Appetit!

Continuacion di C/4

	nr	nomber	tempo	average	diff.
	CAT I GIRLS 6.6 KM				
1	86	Kayla Arends	0:28:07	14.142	0:00:00
	CAT II GIRLS 6.6 KM				
1	81	Sophie Mackintosh	0:20:46	19.148	0:00:00
2	17	Jeanice Croes	0:22:54	17.364	0:02:08
	CAT II BOYS 6 KM				
1	69	Akeem Kock	0:20:36	19.303	
	113	Joshua Simon	DNF		
	CAT III GIRLS 9.9 KM				
1	85	Emileen Kock	0:35:21	16.873	0:00:00
	CAT III BOYS 9.9 KM				
1	169	Edrick Krozendijk	0:33:06	18.020	
2	29	Joa da Silva	0:37:31	15.899	0:02:10
	CAT IV GIRLS 13.2 KM				
1	178	Jeanira Croes	0:41:47	19.033	0:00:00
2	171	Geraldine da Silva	0:45:40	17.415	0:03:53
	CAT IV BOYS 13.2 KM				
1	7	Jean Marc Croes	0:31:14	25.463	0:00:00
2	10	Emre Esitmez	0:33:14	23.930	0:02:00
3	79	Shakeem Lewis	0:33:59	23.402	0:02:45
4	141	Christiaan Arends	0:34:36	22.985	0:03:22
5	149	Joshua Rosel	0:36:25	21.838	0:05:11
	136	Eugene Dirksz	DNF	DNF	DNF

diferente categoria tanto mucha homber como mucha muher.

E proximo competencia di Youth Commission AWB lo ta un careda di MTB cu lo tuma lugar dia 28 September. Mas informacion tocante e careda aki lo sigui pronto.

Siguientemente e resultado di e competencia di diadomingo ultimo según categoria.






















C.A.M.O. a tene su "Careda di Vruminga"





DAKOTA- Recientemente Club di Atletismo Medaya di Oro, a tene su tradicional careda di vruminga, esaki a tuma lugar diasabra ultimo riba tereno di Mercuruis na Dakota. Un gran cantidad di atleta di otro club a join e careda aki. Mester bisa cu tur e muchanan a goza un mundo di e careda y cu e apoyo di e mayornan tabata mas cu bon bini. Un pabien na tur e ganadornan den e diferente categorianan y tambe na tur e clubnan y atletanan cu a participa. Aki ta sigui e resultadonan:

Club di Atletismo Medaya di Oro/Fruminga League

Overall 200 mtr
Meisjes 4-5 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
293	Isabella Benshop	Olympia	1	0'54
375	Ashantee Jones	&-21 AA	2	1'06
276	Canila de Cuba	Olympia	3	1'12
273	Kiziah Emerencia	CAMO	4	1'25
259	Gismary Erasmus	Olympia	5	1'31

Overall 200 mtr
Jongens 4-5 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
364	Denzel Hart	Olympia	1	0'50
367	Jeremy Hodge	Olympia	2	0'53
373	Jaden Maduro	Y-Track	3	0'54
357	John Patrick Britten	Olympia	4	1'13
370	Danny Defoe	Olympia	5	DNS

Overall 400 mtr
Meisjes 6-7 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
374	Zaika Kock	&-21 AA	1	1'38
282	Shawney Coenraad	Olympia	2	1'44
267	Joella van der Linden	CAMO	3	1'59
380	Jenneviene Maduro	Y-Track	4	DNF

Overall 400 mtr
Jongens 6-7 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
372	Daimivon Cornes	Y-Track	1	1'35
363	Aimar Erasmus	Olympia	2	1'40
208	Malcolm Hamen	Olympia	3	1'42
345	Emil Boekhoudt	CAMO	4	1'42
381	Juan Elias Fernandes	Olympia	5	1'55

Club di Atletismo Medaya di Oro/Fruminga League

Overall 600 mtr
Meisjes 8-9 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
358	Yasmine Arrindell	&-21 AA	1	2'21
294	Licielle Hoek	Olympia	2	2'21
377	Shazney Pantophlet	Y-Track	3	2'36
266	Denise Rafael	CAMO	4	2'41
271	Laura Croes	CAMO	5	2'42
376	Judeska Shepparel	Y-Track	6	2'42
351	Toni Lisa Brown	Y-Track	7	2'48
317	Lousette Rafael	CAMO	8	2'48
281	Destiny Arends	CAMO	9	2'57
288	Oshaira Charles	Olympia	10	2'58
298	Danielle Defoe	Olympia	11	3'07

Overall 600 mtr
Jongens 8-9 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
389	Jean Pierre Arends	CAMO	1	2'11
329	Karl Oduber	CAMO	2	2'12
368	Jean Luis Peterson	Y-Track	3	2'22
371	Dion Baarh	Y-Track	4	2'26
206	Alec Lacle	CAMO	5	2'30
328	Jaden Wong	CAMO	6	2'32
360	Nigel Figaroa	Olympia	7	2'39
361	Nathan Tromp	Olympia	8	2'45
296	Joseph Theeuwsen	CAMO	9	3'10

Club di Atletismo Medaya di Oro/Fruminga League

Overall 800 mtr
Meisjes 10-11 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
353	Julianne Dorothal	&-21 AA	1	2'57
332	Lixandra Geerman	CAMO	2	3'09
262	Siljee Feliciana	Olympia	3	3'14
263	Rhona Croes	CAMO	4	3'23
355	Maria Ureche Montero	&-21 AA	5	3'27
354	Aisha Irausquin	&-21 AA	6	3'30
379	Chayenne Davis	Y-Track	7	DNF

Overall 800 mtr
Jongens 10-11 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
356	Regginald Kock	&-21 AA	1	3'12
333	Jonathan Croes	CAMO	2	3'28
274	Gregory van der Linden	CAMO	3	3'32
343	Mitchell Irausquin	CAMO	4	3'40
264	Shawn Lacle	CAMO	5	3'43
334	Yarrick Boekhoudt	Olympia	6	3'50

Overall 1000 mtr
Meisjes 12-13 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
359	Iraida Dorothal	&-21 AA	1	4'02
275	Josanne Maduro	CAMO	2	4'18

Over all 1000 mtr
Jongens 12-13 jr.

Start no.	Naam	Club	Plaats	Tijd
365	Xavier Boekhoudt	CAMO	1	3'47
272	Eugene Bouwer	CAMO	2	3'48
392	Anthony Wong	CAMO	3	4'43
369	Jonathan Gumbs	Y-Track	4	5'47

Fedeveta Balashi 40+ ta anuncia cambio di schedule





PARADERA- Pa motibonan fuera di nos alcance secretario a haye obliga di ahusta e schedule di wega pa e siman aki. Pa motibo cu e posternan di luz a wordo baha pa manutención, e weganan programa riba veld di San Luis a wordo cambia pa Undesa y tambe pa Estrella. Tambe e wega di diasabra awor entre Nacional y JBrazil ta wordo posponi pa motibo di luto y lo wordo reprograma pa dia 1 october na veld di Undesa pa 8'or di anochi.
Tambe nos kier recorda tur teamnan cu e wega di dia 2 di Juli, wega nr 51 t/c 58, a wordo reprograma, manera anuncia na juli caba, pa diaranzon awor 24 di september. Cu e cambionan aki e programa di wega pa e siman aki ta manera ta sigui; Na tereno di Caiquetio pa 5.30 Atletico vs SCA, pa 7'or Caravel vs Inter y pa 08.30 Bubali vs Britania Toke. Na tereno di Undesa ta bai tin e cambionan, e wega entre JBrazil vs Nacional a wordo posponi, e prome wega na Undesa ta cuminsa pa 7'or entre Maritimo y Rooi Afo y pa 8.30 Barcelona vs Roma. Na veld di Estrella ta bai tin un wega so cuminsando pa 5.30 atardi entre Estrella y Teachers. Diaranzon 24 di september e weganan lo tuma lugar riba e siguiente veldnan. Na Bubali pa 7'or Estrella vs Maritimo, pa 8.30 Bubali vs Atletico. Na veld di Undesa pa 7'or Caravel vs JBrazil, pa 8.30 Barcelona vs Phoenix. Na veld di Inter tin un wega so cuminsando pa 7'or entre Inter y Nacional. Na veld di Caiquetio pa 7'or Rooi Afo vs Teachers y pa 8.30 SCA vs Britannia Toke. Secretario ta pidi tur hungador y team pa tene bon cuenta cu e cambionan menciona aki riba.



Patrick van Brakel a gana torneo Boy Ecury na Aruba Golf Club

SAN NICOLAS- Diadomingo pasa Aruba Golf Club a haya su di tres "Boy Ecury Open Tournament".
E tournament aki tabata tremendo y hopi hende a bin pa hunga golf.
Aruba Golf Club ta contento cu famia di Boy Ecury ta orguyoso cu e torneo anual aki y ta spera cu otro aña e famia di Boy Ecury ta tey atrobe y goza di nan club na San Nicolas.
E aña aki no tabatin ni un hungador cerca e ganador.
Patrick van Brakel a tira 66 net. Ningun hende a tira bala closest to the pin. Pero Lucio Maduro tabatin un tremendo drive na hoyo # 13 contra biento.
Prome lugar: Patrick van Brakel 66
Di dos lugar: Ivan Arndell 71
Longest drive: Lucio Maduro
E aña aki Aruba Golf Club a sponsor e tournament.
Boy Ecury ta keda den nos curazon y mente, nunca nos mag lubida e tempo di guerra y con Boy a bringa pa Hulanda y Aruba! Un homber balente, contra discriminacion y inhusticia.
Si miembro kier lesa resultado, handicap of upcoming tournaments nan por check nos website: www.golfclubaruba.com

Diasabra 20 september miembronan di Aruba Golf Club ta bay0 hunga hunto cu e damanan na Divi Links un two 'men' scramble 9 holes.

Diadomingo awor 21 september tin un tournament cross country. Manager di club ta traha teams. Si bo ta conoce Aruba Golf Club bon of gewoon pa haci pret pa bon ambiente, bin na e club. Ta cuminza shotgun 8.30 mainta.

Venezuela dice expulsará a extranjeros que critiquen a la nación

CARACAS (Reuters) - Venezuela expulsará a cualquier extranjero que emita una opinión en contra "de la patria," advirtió el viernes el canciller Nicolás Maduro, tras justificar la salida de Human Rigths Watch por afirmar que el presidente Hugo Chávez erosiona la democracia.

Horas después de que la organización presentó en Caracas el informe "Una Década de Chávez: Intolerancia política y oportunidades perdidas para el progreso de los derechos humanos en Venezuela," sus voceros fueron escoltados por las autoridades hasta que abordaron un avión con destino Sao Paulo, Brasil.

"Extranjero que venga a opinar en contra de nuestra patria será expulsado de manera inmediata.

Ya deben saber los que pretendan seguir en estos jueguitos a qué pueden atenerse," advirtió Maduro, una semana después de que Chávez ordenara la salida del embajador de Washington en Caracas. El Gobierno Chávez se ha quejado con frecuencia de las críticas de algunas organizaciones internacionales como la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP), que durante un acto habló sobre restricciones a la libertad de prensa en Venezuela.

"Si este tipo de organizaciones pretende seguir haciendo 'shows', que los haga en el exterior, que los haga donde les dé la gana, que se vaya a Washington, a Nueva York (...) aquí en Venezuela se acabaron esos 'shows' en contra de la integridad, de la dignidad y del valor (del país)," afirmó Maduro.

Presos puertorriqueños denuncian que no se pueden duchar desnudos

San Juan (EFE)- Una asociación de presos de Puerto Rico denunci "la pesadilla" que supone para algunos de ellos no poder ducharse desnudos, lo que "atenta contra la dignidad del ser humano confinado" y "en violación a sus derechos humanos".

La Asociación Pro Derechos y Rehabilitación del Confinado (ÑETA) criticó en un comunicado que, en la sección de máxima seguridad de la cárcel Ponce 1000, los presos tengan que asearse vestidos porque en las duchas no hay cortinas y en la institución trabajan mujeres como oficiales de custodia.

"Por higiene, los seres humanos nos bañamos al desnudo, como Dios nos trajo al mundo. Sin embargo, este proceso natural y lógico quedó terminantemente prohibido", indica el comunicado.

Los ÑETA explicaron que los reclusos Ponce "son obligados a bañarse con ropa puesta cuando hay oficiales de custodia féminas en el turno" porque los baños "quedan al aire libre" y no hay "ninguna clase de cortina que permita la privacidad".

Pero lo peor, según los presos, es que "si a uno se le ocurre quitarse la ropa sin percatarse" de que hay una mujer cerca "dando la ronda en ese momento", le presentan una querella que le daña el expediente y los oficiales de custodia varones les dan "una trulla de golpes".

Presidente de Paraguay viajará a Colombia para reunirse con Uribe

ASUNCION - El presidente paraguayo, Fernando Lugo, viajará a Colombia el 29 de setiembre para tratar con su homólogo, Alvaro Uribe, asuntos bilaterales, anunció este lunes el propio mandatario en conversación con periodistas.

"Vamos a viajar a Colombia para tratar varios puntos", manifestó el jefe de Estado al destacar que Paraguay mantiene cordiales relaciones con Bogotá hace más de cien años.

"Colombia es el único país que ha reconocido a los paraguayos como si fuesen ciudadanos colombianos cuando pisamos tierra colombiana", destacó el ex obispo.

Los presidentes Lugo y Uribe también analizarán el restablecimiento del servicio aéreo entre las ciudades de Asunción y Colombia, sostuvo por su parte el embajador colombiano en Paraguay, Mauricio González, en declaraciones a medios de prensa.

Ambos mandatarios también firmarán una "declaración bilateral" sobre la realidad política regional, agregó el diplomático.

Lechi polvo venena a cobra di cuater victima na China





PEKIN – Autoridadnan a anuncia ayera cu nan a descrubi melamina den 7 di e 81 productonan lacteo di e compania Chines Yili (patrocinador oficial di Weganan Olimpico) y a pidi pa saca nan for di circulacion.

E escandalo na China ta birando grandi riba e descubrimento di lechi polvo contamina cu e sustancia menciona cu ta ser usa pa traha lijm, y cu autoridadnan a haya mezcla den 69 marca di lechi (produci pa 22 empresa).

Mas ainda, Fonterra, gigante lácteo neozelandés cu ta participa cu un 43 porciento den e compañía lechera estatal chines Sanlu, a informa luna pasa na nan socionan cu nan a detecta lechi contamina.

Ademas, Gobierno nezolandes a adverti Pekin na varios ocasion di e irregularidadnan den e dianan prome cu Olimpiada.

Diahuebs autoridadnan a confirma morto di e di cuater baby, cu mescos cu e tres casonan anterior, a muri despues di usa tetero cushina cu e lechi fabrica pa Grupo Sanlu.

Despues di esaki, a keda expulsa cinco funcionarionan local, e ultimo ta Ji Chuntang, alcalde y hefe di Partido di Shijiazhuang (Hebei), unda cu e planta di Sanlu ta situa, y kende nan ta acusa di no a reacciona ora cu el a haya sa di e denuncianan di Fonterra.

E ultimo victima fatal a wordo confirma pa Administración di Salud di Xinjiang, región nort-west di e pais unda cu a registra 55 di e mas di 6200 casonan di intoxicacion, un escandalo cu a bolbe pone den duda e calidad di e cumindanan Chines y cu ta menaza di afecta su exportacionnan.

Despues di noticia di morto di otro mucha, miles di mamanan angustia y den panico y desconfiansa a haci filanan largo na hospitalnan di henter e pais den un intento pa evita cu nan yiunan ta bira un di e proximo victimanan di e mezcla mortal cu ta produci piedra na riñon cerca e babynan y ta mata nan den poco dia.

Segun expertonan, e melamina ta un componente quimico prohibi pa uso humano y cual ta duna e likido mas consistencia, y como cu e ta rico den nitrógeno, e por gaña e detectornan di nivel di proteinas.

Di otro banda, Polis Chines a anuncia cu te aworaki nan a captura 18 persona y a interoga otro docena mas, pa nan supuesto implicacion den contaminacion di lechi di Sanlu, e prome compania den cual a detecta e adulteracion cu melamina.

Aparentemente, seis di e detenidonan a bende e sustancia na esnan encarga pa trata e lechi, actividad na cual e otro 12-nan deteni ta dedica. Nan na nan turno tabata rebende e producto na companianan lacteo.

Segun un informe di television estatal "Cctv", e inspectornan nacional a haya melamina den lechi likido comercialisa pa tres di e empresanan lechero mas grandi di e pais y den varios producto manera icecream y yogurt.

Di acuerdo cu datonan oficial, 11 di e 121 lacteonan fabrica pa Mengniu ta contamina cu e sustancia peligroso. E mesun cos ta sosode cu e productonan di Yili y Guangming (6 di 93).

Di otro banda, autoridadnan a revela cu nan no a haya componente sospechoso entre e articulonan di otro dos empresanan grandi di sector, Sanyuan y Nestlé.

Numeroso analistanan ta coincidi pa afirma cu e caso di lechi na polvo adultera ta mustra atrobe e lentitud di China pa enfrenta emergencianan sanitario (ya a pasa cu gripe aviar y Srag), y ta mustra ademas cu e melamina no ta algo straño den e industria alimenticio di China.

Despues di e escandalo, un inspeccion nacional a permiti establece cu e 20 porciento di e fabricantenan di lechi polvo Chines ta usa e componente.

Sinembargo, companianan manera Sanlu, Yili y Guangming tin e título gubernamental di "marca famosa", loke ta laga nan afo di inspeccionnan, un medida poni na 2000 pa companianan cu "un registro di calidad prolonga, amplia participacion den mercado y standard na nivel nacional y internacional."

E escandalo a pasa frontera, ya cu aunke na inicio e marca cu mayor nivelnan di melamina, Sanlu, a bisa cu nan no a exporta su productonan, productoranan nobo acusa di adultera nan lechi (Yashili y Suokang-Suncare) si a bende nan na Birmania, Bangladesh, Gabón, Burundi y Yemen.

E campaña di McCain a anuncia cu nan a haya apoyo di ex asesor di Clinton

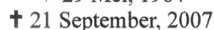
Washington (EFE) – E campaña di candidato presidencia republicano John McCain anuncia ayera cu e ex asesor politico di Hillary Clinton Miguel Lausell a duna su apoyo na e aspirante aki y e lo cuminsa haci campaña na su fabor.

Ademas, tambe el a anuncia e apoyo di e ex delegado di Clinton na Florida Luchy Secaira.

E puertorriqueño Lausell, kende a asesora Clinton den cuestionnan manera comercio internacional o asuntonan hispano, a destaca cu McCain "ta conta cun un historial largo di reforma di Gobierno."

Na inicio di e siman aki e campaña di McCain a anuncia e apoyo di Lady Lyn Forester de Rothschild, un destacado donante di Hillary Clinton.

Vocero di Obama Federico de Jesús a reacciona bisando cu den e ultimo simannan e campaña democrata a logra e apoyo di tres republicano hopi destaca: e ex Senador Lincoln Chafee, e ex congresista Jim Leach y e legislador Wayne Gilchrest.

Omar Dario Ruben de Kort
✷ 29 Mei, 1984

✝ 21 September, 2007

Dedica na mi jui Omar de Kort, recordando prome aña di su fayecimiento dia 21 di September 2008. Ja caba ta cumpli un aña cu bo a bai laga nos. Nos curason ta jen di dolor y tristesa, bo a laga un bashi inmensamente grandi atras cu no tin nada mas pa jene.
Un perdida irreparable. Un experiecia penoso y amargo. Mi no tabata acepta cu Señor a pone riba mi schouder e cruz cruel aki , mi tabata sintimi bandoná y rechasá, pero awor mi ta conmprende cu Señor tabatin un proposito hopi special pabo. Awor mi ta sinti cu mi por wanta mi verdriet ja cu mi Señor ta dunami fe, fortalesa y conformidad.
Cu apenas 23 aña di edad den flor di bo hubentud bo a laga e mundo aki atras, bo tabata grandi mescos e significacion di bo nomber cual ta "homber di lama". Respet y admiracion tur hende tabatin pa bo, semper alegre y cu un sonrisa bunita riba bo cara.
Ohala nos por bai bek den tempo y tin bo atrobe serca nos. Nos unico consuelo ta e recuerdonan hopi bunita cu bo a laga atras, un dia nos tur lo ta huntu atrobe.
Un alma noble y generoso manera bo no ta muri nunca, fisicamente bo no tey mas pero spiritualmente lo bo keda semper den curason y mente di tur esnan cu tabatin e honor di por a conoce bo y comparti cu bo momentonan di nan bida. Piscanan grandi manera mulato, picuda, mero tuna nos lo no mira mas, nos ta haya bo falta hopi y pa semper nos ta keda lamenta bo perdida.
Drumi dushi den brasa di Señor .
Di bo mama Greta de Kort-Almary, tata Ruben de Kort, ruman Eliomar de Kort y compañera Ariella Croes.
Ta invita tur famia, amigonan y conocirnan cu a conoce y aprecie pa un Santo Sacrificio di Misa dia 21 di September pa 5.30 di atardi na Misa Sacrado Curason na Savaneta pa hunto nos recorda un aña di fayecimiento di Omar Dario Ruben de Kort.

O mar 1 aña a pasa y ta parse manera ayera cu bo a bay laga nos na un momento asina inespera

M emorianan bunita nos a keda cune atras y cu tempo ta jenando e bashi cu a keda den nos curason

A migo bo ta irreemplazable y nunca nos no lo lubida con hopi bo tabata significa pa nos

R iba e dia aki conhuntamente cu famia, amigo y amiganan nos ta recordabo den nos oracion.

Aquaman, mare e tabata un soño cu e cos aki no a pasa pero nos tin cu conforma nos mes cu no ta asina.
Si tabatin contesta nan pa por a alivia e tristeza aki cu nos tin den nos curason, pero e unico cos cu nos sa ta cu Dios so sa kiko E ta haci y kiko ta Su motibonan.
Recordando bo ta duna nos e speranza y coraje di sigui padilanti te dia nos topa bek.
Amigo, fisicamente bo no tey mas pero spiritualmente semper bo lo keda cu nos y cuida nos.

Cu bo sosega dushi den e eterno amor di Senjor Dios.

Omar de Kort
1984-2007

Woensdagmiddag 17 september 2008, overleed rustig en vredig op 84-jarige leeftijd mijn lieve man, onze vader en opa

Reuben Nicoline Delfinus (Nicky) Ecury

Echtgenoot van Paulina (Paula) M. M. A. Ecury-Spreuwenberg

Kinderen:

Boy en Jeanne
Carien en Eric
Monique en Marjo
Chantal en Martijn

Kleinkinderen:

Björn en Ginette,
Jacqueline en Pieter
Kylian
Taïno

Verdere familie, vrienden en kennissen

Donderdagavond 18 september 2008, is er van 19.00 tot 21.00 uur gelegenheid om te condoleren in het mortuarium van Zepp Wever gelegen aan de Caya G.F.(Betico) Croes 216.

Zaterdagochtend 20 september 2008, is er van 8.30 tot 10.30 de mogelijkheid om afscheid te nemen in de Sint Franciscuskerk te Oranjestad met aansluitend de uitvaartdienst.
De begrafenisplechtigheid vindt plaats op de begraafplaats aan de Caya Ernesto O. Petronia

In plaats van bloemen, wordt een donatie aan de Stichting Cas Marie op prijs gesteld.

Wij informeren u, dat er na de begrafenis helaas geen gelegenheid is om aan huis te condoleren.





" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristian na edad di 85 aña di mi esposo, nos tata, suegro, abuelo, bisabuelo y omo stima:



Hose Maria Christiaans

mihor conoci como: "Djo Bobsteel", "Papa Sha", "Pachi"
29 april 1923 - 18 September 2008

Na nomber di su:

esposa: Anna "Chana" Christiaans-Semeleer

yiunan: Margarita y Vicentius "Vicente" Roza
Marco "Mache" y Marlyn Christiaans-Nuboer
Maria Christiaans y Alfred Rafaela
Ronnie y Beatriz Christiaans-Tromp
Alberto "Betto" Christiaans
Agapito "Piet" y Dora Christiaans-Oduber
Mayra Christiaans
Lorenzo "Loi" Christiaans
Ethelina "Etty" Christiaans
Joyce Christiaans y Roland Luydens
Sharel "Sha" Christiaans
Maybelline "Maybel" Christiaans y Freddy "Chèchè" Figaroa

nietonan: Juliette Roza
Ligia y Gino Croes-Roza
Ivan Roza na Hulanda
Patrick y Setty Christiaans-Yarzagaray
Giovanni y Gislaine Christiaans-Lampe
Pablo "Juni" Heyden y Daniela Franken na Hulanda
Sergio "Cheo" Heyden
Belva "Dhaddy" Heyden y Eddy Flanegin
Edsel "Echi" Heyden
Eugene y Anoushka Christiaans-van der Linden y yiunan
Shahaira "Conny" Christiaans y Victor Risco
Rosenne "Roosje" y Anthony Koolman-Christiaans
Rodger y Stephani Christiaans-Mackingtosch
Louella Christiaans y Leo Geerman
Cristy-Ann Christiaans y Pierre Semeleer
Ethienne Krozendijk
Daenne Eduards y Rowald Croes
Davidson "Papito" Eduards y Je-An Donata
Darwin Eduards y Emi Loefstop
O'Shea "Pew" Mackintosch
Shawn Mackintosch

rumannan: sra.vda. Maria Henriquez-Christiaans y famia
sra.vda. Francisca Giel-Christiaans y famia

bisanietonan: Gilia Croes, Gilianne Christiaans, Bjorn Heyden, Bryan Heyden, Miangela Heyden, Iranny Heyden, Kimmy Flanegin, Kyon Flanegin, Gene Heyden, Brishen Risco, Angeline Koolman, Dwayne Koolman, Yair Christiaans, K-Ann Semeleer, Jeany-Ann Semeleer, Vinshley Winterdaal, Gayquion Croes, Djwean Eduards

swa y cuñanan: Maria y Damian Figaroa-Semeleer y famia
sra.vda. Lucia Kelly-Semeleer y famia
vdo. Tarcisio Semeleer y famia
Mateo y Paula Semeleer-Jacobs y famia

sobrina stima: sra.vda. Carmen Tromp-Hayde y famia
y demas sobrino y sobrinanan

miho amigonan: Roland "Cambodje" Tromp
Chen Henriquez y famia
Aniceto Tromp
Ovito Orman
Roque Kelly

bon bisiñanan: sra.vda. Bertha Christiaans y famia
Joserito "Papi" Boekhoudt y Maria Zarraga
Edwin Boekhoudt

ex-suegronan: Pedro Mackintosch
Angel Krosendijk
Eveline Christiaans

primo y primanan, comer y compernan, ihanan, boluntario y clientenan di FUNARI

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues. Na lugar di flor of krans un donacion pa "FUNARI " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: **Monserat 9** di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



"Senjor a companja mi cada momento di mi bida,
Durante mi enfermedad ela refugia mi den su brasa."

Cu hopi tristeza den nos curazon, nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Senjor nos estimada ruman y Tanta



Constancia Werleman

" Tanchi"
***19-09-1940 +17-09-2008**

Rumannan: Jose Maria y Juanita Werleman
+Thomas Werleman
+Willibrordus y Julia Werleman
Andresita (Chichita) y +Jacobo Luidens
+Maximilian Werleman
Cosme y + Sira Werleman
Laureano y Rita Werleman
+ Rafael Werleman
Marcolino Werleman
Sra. Vda. Zaida Somers.

Sobrino(a)nan: Juan y Imelda Werleman
Merry y John Faneyte y famia
Marina Werleman y famia
Judith y Eddy Haynes
+Tom y Ricky Werleman na Hulanda
Patrick Werleman y famia y Juliska
Gloria y Harold Maduro y famia
+Mariska y Randy de Kort y famia
David y Maria Werleman y famia
Susan y Kenneth Lucas y famia
Benjamin Werleman
Lisette y Roberto Solagnier y famia
Norma Luidens y famia
Ingrid Luidens y famia
Jenny y Sito Fingal
Jonhy y Cristina Luidens y famia
Maritza Luidens
Jimmy y Magaly Werleman y famia
Bianca Werleman
Saskia Werleman y famia
Ingrid Richardson y juinan

Tur su bon amiga y amigonan, su bon bisinjanan,su ihanan, comer y compernan, prima y primonan,Grupo Kukwisa.

Su bon amiganan manera ruman na Corsow, Herta, Yvonney rumanan, Foya, Alice y tur demas amistadnan y famianan
Tur demas famia: Werleman, Kock, Vrolijk, Luidens, Somers, Wah, Croes, de Cuba, Faneyte, Geerman, Haynes, Maduro, de Kort, Falconi, Lucas, Solognier, Tower, Quant, Fingal, Gonzalez, Themen, Richardson, Henriquez, Arends, Wernet, Kelly, Varis, Koolman, Danje, Boekhoudt, v.d.Linden.
Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida algun familiar.

Ta invita tur amigo, bisinja y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 20 September 2008 pa 4or di atardi saliendo for di Capilla Santa Famia na Pos Chiquito pa Santana Catholico na Savaneta.
For di 11or di mainta e resto mortal di Tanchi lo ta reposa na cas Pos Chiquito 67 y pa 2or lo e ta reposa den Capilla Santa Famia.

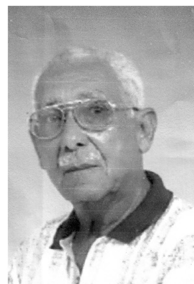
Enbez di krans of flor lo tin un box desponibel pa un donashon pa Wilhilmina Kankerfonds y Edmund Harms Foundation.

Adres pa condoleer:
Pos Chiquito 67

AGENCIA FUNERARIA
ZEPP WEVER
Caya Betico Croes 49-c/d
Tel: 5821612 Fax: 5827442



Woensdagmiddag 17 september 2008, overleed rustig en vredig op 84-jarige leeftijd mijn lieve man, onze vader en opa



Reuben Nicoline Delfinus (Nicky) Ecury

Echtgenoot van Paulina (Paula) M. M. A. Ecury-Spreuwenberg

Kinderen:

Boy en Jeanne
Carien en Eric
Monique en Marjo
Chantal en Martijn

Kleinkinderen:

Björn en Ginette,
Jacqueline en Pieter
Kylian
Taïno

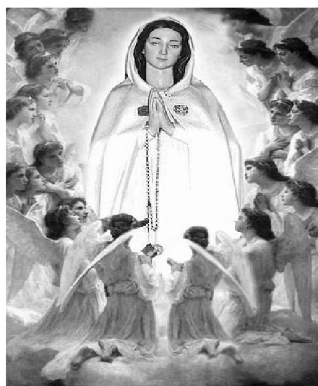
Verdere familie, vrienden en kennissen

Donderdagavond 18 september 2008, is er van 19.00 tot 21.00 uur gelegenheid om te condoleren in het mortuarium van Zepp Wever gelegen aan de Caya G.F.(Betico) Croes 216.

Zaterdagochtend 20 september 2008, is er van 8.30 tot 10.30 de mogelijkheid om afscheid te nemen in de Sint Franciscuskerk te Oranjestad met aansluitend de uitvaartdienst.
De begrafenisplechtigheid vindt plaats op de begraafplaats aan de Caya Ernesto O. Petronia

In plaats van bloemen, wordt een donatie aan de Stichting Cas Marie op prijs gesteld.

Wij informeren u, dat er na de begrafenis helaas geen gelegenheid is om aan huis te condoleren.







Las Cuatro Condiciones

Las cuatro condiciones que recomendaba el Padre Juan, para obtener favores del Divino Niño Jesús.
1ra. Ofrecerle la Santa Misa Durante Nueve Domingos y confesarse y comulgar al menos en uno de ellos.
2do. Dar una libra de chocolate (o equivalente en dinero o en comida) a los pobres.
3ro. Si la persona es pudiente dar un mercado para familias pobres (o su equivalente en dinero). No repartir en la calle porque se forma desorden.
4to. Propagar la devoción al Divino Niño narrando a otros los milagros que Él hace a sus devotos y repartiendo novenas estampas, almanaques, etc. e invitando a otras personas a que hagan el ensayo de visitar al Niño Jesús y de pedirle lo que necesitan.



Usando una camándula del Rosario empezamos con:
El Padre Nuestro...,
Ave María...,
El Credo..., >>>
Al comenzar cada década decimos:
Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo, la Sangre,
el Alma y la Divinidad de Tu Amadísimo Hijo,
Nuestro Señor Jesucristo, para el perdón
de nuestros pecados y los del mundo entero.
En cada cuenta pequeña decimos:
Por Su dolorosa Pasión ten misericordia de nosotros
y del mundo entero.
Al finalizar las cinco décadas de la coronilla decimos:
Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal,
ten piedad de nosotros y del mundo entero.

GRADICIMIENTO/INVITACION

Nos ta desea di gradici tur esnan cu a compania nos na momento di enfermedad y fayecimiento y entiero di nos mama stima:



Ortencia de Cuba-Ras

Nos ta gradici Pastor Rene di Noord
Grupo di Koor y tur esnan cu a dunele
nn man den ora di su necesidad y enfermedad
Tambe na esnan cu a manda Flor, Krans / Telegram/e-mail yamadanan di telefoon y mensajesnan.
Boso atencion y carino tabata un gran Consuelo pa nos.
Hopi danki cu Dios bendiciona boso tur.

Alavez nos ta invita un y tur pa un **Santo Sacrificio di**
Misa , cual lo tuma lugar Diasabra 20 di September, pa
7 or di anochi na Misa Sagrado Curazon di Jesus na
Savaneta.

NA MEMORIA DI OMAR DE KORT.



Flornan por seka, pero e lagrimanan y e dolor den nos Curason no ta cura, Omar, majan nos ta corda cu 1 anja pasa bo a pone nos den un Tristesa hopi grandi.
Cuanto plan bo tawatin cu Ariëlla y cu nos Famila, pero Papa Dios a disidi otro pa bo.
Nos a pensa cu e tawata un sonjo pero no tawata asina,
Pero bo recuerdonan ta keda pa semper bibo den nos mermoria.
Spera cu un dia nos por topa, duna nos y Ariëlla hopi forsa pa sigi dilanti. Drumi dushi den brasa di Papa Dios.
Dorothy y Antonio
Alaves nos ta invita pa un Santo Sacrificio di misa na Sacrado Corason na Savaneta Diadomingo 21 september 2008
pa 5:30 atardi.

Though my soul may set in darkness
It will rise in perfect light
I have loved the stars too fondly,
To be fearful of the night

Cu paz y amor den nos curazon nos ta anuncia fayecimento di mi esposo, nos tata, ruman, welo, bisawelo y omo stima.

Ruben Efrain Irausquin Cristian

Mihor conoci como: "Don Ruben"
22 november 1916- 16 september 2008
Fundador, Presidente y Director di R.E.Yrausquin & Sons
y varios otro negoshi y fundacion na Corsow y Aruba
Ex-vice Consul Honorario di Venezuela na Aruba
Ex-vice Consul Honorario di España na Corsow
Ridder in de Orde van Oranje Nassau
Orden Francisco de Miranda en su Primera y Segunda Clase
Caballero del Capitulo Hispanoamericano del Corpus Christi en Toledo

Na nomber di su:

casa: Emilia Alvarez Fernandez de Yrausquin

yiunan: † Ruben E. Yrausquin-Palacios y Famia
Nelson Yrausquin-Palacios y Famia
Horacio Yrausquin-Palacios
Claudette von Kockritz de Moreno y Famia
Gissette Yrausquin de Tillero y Famia
Xavier H. Yrausquin Palacios y Famia
Fernando Irausquin-Simon y Famia
Krisia Irausquin-Simon y Famia

rumannan: † Fernando Damian Irausquin Cristian y Famia
† Alexis Juvenal Irausquin Cristian y Famia
Harold Irausquin Cristian y Famia

Primo y primanan, amigo y amiganan, swa y cuñanan, comer y compernan, ihanan

y tur cu a stime durante su bida, ta invita tur bisiña y conocirnan na ceremonia di despedida cual ta tuma lugar diasabra atardi, entre 2'or y 4'or di atardi na misa San Francisco Oranjestad sigui pa ceremonia di entiero.

Acto di entierro lo tuma lugar na Corsow.

Un danki special na: enfermera Jourraine Halabi, Dr. Anaya, Dr. Rivera, Vladimir de Windt, Erminia de La Cruz, Manuel Pimienta, Jonathan Velasco, Eugene Erasmus y Sandra Irausquin cu tabata yude cu differente cos.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Enbez di flor of krans nos lo aprecia un donacion pa "Huize Marie Stella", lo tin un box disponible na misa



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*" Dios, Bo ta mi Dios, mi ta busca Bo,
mi alma tin sed di Bo. "*
Ps. 63:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



mr. Andrecito Bikker

13 mei 1944 - 18 september 2008

Na nomber di su:

esposa: Irena C. Bikker-Croes

yiunan: mr. Andin C. G. Bikker y esposa Lorena
Zuleyma D. F. Bikker-Vrijenhoek
y esposo Robbert

nieta: Tiffany A. Bikker

rumannan: Antonio y † Joke Bikker y famia
Olinda Koolman y famia
Juana Koolman y famia

swa y cuñanan:
Dora y mr. Olindo Koolman y famia
Trina y Boei Ras y famia
Wichi y Ada Croes y famia
Wini Croes y famia
Imelda Croes y famia
Nivia Croes y famia
Fanny y Ramon Richardson y famia
† Shon Pe y Edith Croes y famia
Antonia Croes y famia

tantanan:
Nènè Krozendijk y famia
Fina Bikker y famia
Carmelita Bergevoet-Wever

sobrino y sobrinanan, primo y primanan

famia: Bikker, Croes, Vrijenhoek, Rodrigues-Salas, Dirksz, Koolman, Ras, Dubero, Coffie, Falconi, Richardson, Kock, Wever, Thijssen, Arends, de Cuba, Krozendijk, Sprock, Bernadina, Rasmijn, Boekhoudt, Oduber, Roos, Tromp, Solagnier, Peeters, Martinez, Lacle, Lewis y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 20 di september 2008 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico "Pastoor di Vries" na Santa Cruz. Andrecito lo ta reposa for di 1:30 di merdia den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
diabierna 19 di september 2008 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Directiva y Miembronan di Old Parr Domino Team

ta Participa fayecimento di:



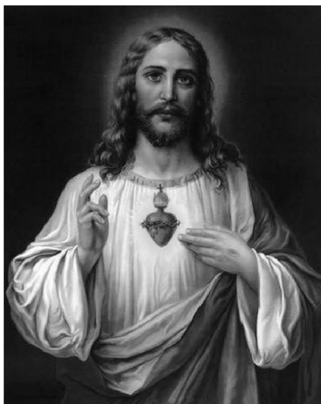
Sr. Andresito Bikker

Na bida miembro di Directiva y hungador activo di Old Parr Domino team.

Nos mas sincero condolencia ta bai na su señora, yiunan, ruman, nieta y demas famia deseando nan hopi forsa cu e perdida grandi aki.

Paz na su restonan.

Old Parr Domino Team











S.V. ESTRELLA

SANTA CRUZ – ARUBA
Funda dia 1 September 1948

Sport Vereniging Estrella tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

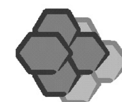


Mr. Andrecito Bikker

Na bida ex-futbolista di Estrella division Futbol.

Directiva ta desea su esposa Irena, yiunan y demas famia hopi forza den e momento dificil aki.

Cu Andresito sosega na paz.



*Cu inmenso tristeza, **Staf y Personal di DIMAS** ta ofrece su mas sincero condolencia na nos ex-colega Señora Irena Bikker-Croes relaciona cu fayecimento di su esposo,*



Señor mr. Andresito Bikker

Nos ta desea famia Bikker y demas familiares y amistades hopi forza den e dianan dificil aki y cu e bunita recuerdonan cu nan ser keri a laga atras lo sirbi di consuelo.

Cu Señor Andresito sosega na paz.



*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"* **Ps. 23:1,2,3**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a bai inesperadamente nos ruman, swa, omo, primo y sobrino:



Edward Stanley Oduber

mihor conoci como: "Stanley" of "Jab"

Na nomber di su:

mama: † Maria M. "Nena" Luydens
rumannan:Romeo y Gloria Oduber-Petrochi
Jacqueline y Rosendo Rosel-Oduber
Zulay Zubiria y Reynaldo Sprott
† Randolph y Yvonne Oduber-Bareño
Victor Oduber y Jonco Oduber na Venezuela
mescos rumannan:
Gwendy y Frank Gomez-Luydens
Josefina Arismendi y yiu

sobrino y sobrinanan:
Gregory Oduber
Roselyn Rosel
Amy Soleil Oduber
Rayner Sprott
Zurayly Sprott
Jean Francis Arismendi
Zuhayla Croes
Ryan Croes
Zayenne Gomez

omonan y tanta:
Aquiles Luydens y famia
Edison Luydens y famia
Francisco Luydens y famia
Rosa Luydens y famia

primo y primanan, bon amigonan cu ta hopi pa menciona y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual **ta tuma lugar dialuna 22 di september 2008 pa 11'or di mainta saliendo for di misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal di Stanley lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Santa Anna na Noord.**

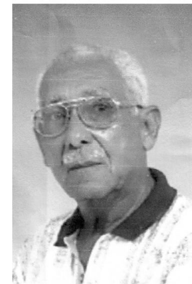
Adres pa condolencia: **Brikstraat 4**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Cu honda pena nos a tuma nota di fayecimento di



Sr. Rueben Nicoline Delfinus (Nicky) Ecury

Ex Director di nos empresa.

Gerencia y personal di Arugas ta extende nan profundo condolencia na Sra. Paula y henter famia, amigonan y conocirnan.

Nos ta spera cu e recuerdo di e momentonan cu boso a comparti cune por ta un fuente di consuelo pa boso.

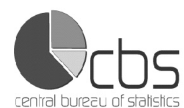


Saint Jude, Apostle of Christ pray for us.

Prayer to St. Jude

May the Sacred Heart of Jesus be adored glorified, loved and preserved throuhout the world noew and forever. Our Sacred Heart of Jesus, pray for us, St. jude, Worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us. Say this prayer 9 times a day, by the eight day your prayer will be answered.
It has never been known to fail.
Publication must be promised. Thank you St. jude for favor granted.





Na nomber di Director, Staf y personal di
Departamento pa Asunto Economico, Comercio y Industria
y
Oficina Central di Estadistica

Nos ta participa fayecimento di:

Sr. Reuben Nicoline Delfinus "Nicky" Ecury

Na bida tata di nos colega Sra. Chantal Balkestein-Ecury
y suegro di Director Interino di Oficina Central di Estadistica
Sr. Martijn Balkestein

Nos kier a extende palabranan di profundo condolencia na famianan di **Sr. Reuben Ecury** y hopi forsa den e dianan dificil aki.

Cu **sr. Reuben** sosega na paz.

Director, Staf y personal di
Departamento pa Asunto Economico, Comercio y Industria
y
Oficina Central di Estadistica

Oracion al espirito santo

Espirito santo tu que me aclaras todo que ilunina todos los caminos para que al conoce mi ideal tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo
Yo quiero en este carta dialogo agradecerte por todo y con firmar que nunca quiero separarme de ti ilucion material
Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria por tu misericordia para conmigo y los mios amen.
Rece durante 3 dia hacer la peticion despues de los 3 dia
Publicar en una
Lo reccibe la gracia

BON DIA Aruba

In memoriam Don Andrecito Bikker



Het trieste bericht van het overlijden van mr. Andrecito Bikker, in leven kantoorgenoot en vader van mijn partner mr. Andin Bikker, heeft ons diep geraakt. Maanden eerder al waren wij geschokt toen uit het niets een nare ziekte hem verraste. Het viel niet mee om tegen de ziekte te vechten, maar Andrecito gaf de moed niet op. Hij kwam nog bijna wekelijks, na zijn bezoeken aan het ziekenhuis, op kantoor. Niet om een dossier in te kijken, maar om te kijken hoe het met "zijn kinderen" ging. In zijn ogen, althans dat gevoel heb ik altijd gehad, waren wij allemaal "zijn kinderen".

Met Don Andres, zoals ik hem graag noemde, hebben wij heel wat meegemaakt. Hij beschouwde zich altijd de jongste van kantoor, maar wist ons ook door middel van zijn talloze verhalen en anekdotes terug te brengen naar tijden van lang voordat wij zijn geboren. Vele avonden hebben wij doorgebracht met hem aan het woord over zijn voetbalclub Estrella, zijn muzikale groep Sensacion del Caribe en een scala van charmante figuren in onze samenleving. Hij herhaalde meeste verhalen meermaals, maar hij deed dat om er zeker van te zijn dat wij die verhalen niet zouden vergeten.
Met een beetje geluk kon je bij hem thuis komen eten. Dan was het ook echt bij hem, want de keuken was zijn domein en wat je voorgeschoteld kreeg was een daadwerkelijke traktatie. Zijn stevige en hartige "soppi carne" kwam goed van pas in die gevallen wanneer Andin en ik – onverhoopt - wat later (of veels te laat) op stap gingen.
Als zanger van Sensacion del Caribe heb ik hem nooit mogen meemaken, maar als zanger van Gomez & Bikker heel vaak. Tijdens onze fameuze (of beruchte) "happy hours" aan de L.G. Smith Boulevard no. 50, onze vorige stek, heeft hij vaak opgetreden, alleen of samen met zijn en onze goede vriend Shon Benki Fowler. Zijn passie voor baseball en de New York Yankees kon hij vaak delen met zijn neef mr. Olindo Koolman. Als hij over zijn dochter Suki of zijn kleindochter Tiffany begon te praten dan zag je de vonken in zijn ogen overspringen. Gelukkig waren beiden nabij in zijn laatste momenten.

Don Andres, voor ons was je een licht. Je markante persoonlijkheid en je vrolijke gezicht zullen wij ervaren als een groot gemis. Want een dag zonder lach was voor jou geen dag. Van vele dingen had je nooit genoeg; je laatste reis kwam veels te vroeg.

Andrecito rust in vrede, de pijn is voorbij.

Lincoln (Dello) Gomez
19 september 2008

Invitacion pa recorda 10 aña di fayecimento di nos querida esposa y mama:



Sra. Jeanette Ph. Maduro-Guicherit

E misa lo tuma lugar na Misa San Francisco na Playa Diadomingo 21 di September 2008 pa 10'or di mainta. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

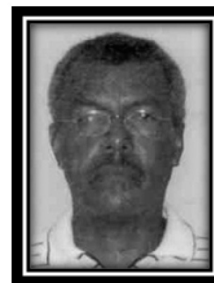
sr. Buchi Maduro y famia.



Cumana #76
Tel: 593-0857/588-6699/560-1403 Fax 588-6698

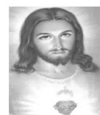
GRADICIMENTO

Nos no tin palabra pa expresa nos inmenso gratitud na tur cu a mustra nos nan atencion y sympatia durante fallecimento y entierro di mi : Casa ,tata, ruman, omo y amigo ejemplar.



PEDRO PABLO LOPEZ RIOS

Gradicimiento tabay tambe pa tur esnan cu a manda krans, flor,telegram y na tur cu haci yamadanan Telefonico , tambe danki na tur colegas de Taco Bell Sasaki, Santa Cruz,Seaport , Gradicimento tambe pa Sr. Clyde Harms, Agustin Vrolijk, Harld Tromp, tur amigonan y conocirnan y especialmente cu a bin acompaña na su ultimo lugar di sosiego,unda nos a mira cuanto nan aprecia y duna nos hopi forza y aprecio. Boso presencia y atencion tabata un gran Consuelo pa nos.
Alavez nos ta invita pa tres Santo sacrificio di Misa :
Diadomingo 21-09-08, 10' or di mainta
Diahuebs 28-09-2008, 10' or di mainta
Diabierna 05-10-2008 10 'or di mainta na Misa San Francisco na Playa , pa descanso di alma di nos difunto stima.
Boso presencia esta altamente aprecia na nomber di su casa ,yiunan, rumanan y demas famia.



Conversacion con Jesus

Jesus mio, en ti he depositado toda mi condianza; Tu que todo lo sabes, pues eres padre de todo el Universo y Rey de los reyes; Tu que hisiste andar al paralitico, al muerto volver a vivir, y al leproso sanar, te pido con fe que (pedir la gracia) Has, Divini Jesus, que antes de que termine esta conversacion, durante 9 dias yo alcanzare la gracia que te pido.
Con fe, con gratitud, voy a disfrutar y publicar este oracion; para todos los que te necesiten aprendan a tener confianza en tu misericordia.
Ilumina mis pasos, asi como el sol ilumina todos los dias desde el amanecer y como trestigo de nuestros dialogos, Jesus, yo tengo confianza en mi fe. Amen. rezar tres Padre Nuestro, tres Ave Maria y tres Credos durante nueve dias, agradiciendo el milagro concedido. M.D.

EL PADRE NUESTRO

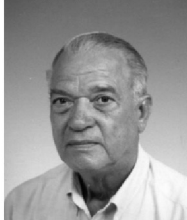
Padre nuestro, que estás en el Cielo, santificado sea Tu nombre; venga a nosotros Tu Reino; hágase Tu Voluntad, así en la tierra como en el cielo. Dános hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Amén.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Invitacion

Ya ta tres ana di bo ausencia. Nos ta recorda bo partida. Nos ta sinti bo falta, pero nos sa cu bo ta den Reino di Señor, unda cu bo lo ta roga Dios pa tur cu a y ta stimabo.



Mathias " Chas " Geerman

Nos kier a invita famia, amiga(o)nan, bisiña y conocinan pa compaña nos na un Santo Sacrificio di Misa **diadomingo 21 di september 2008 pa 6:30 di atardi na misa Immaculada Concepcin na Santa Cruz.**
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa Elsa, yiunan y demas famia.

davidkock wix
advocaten - lawyers - abogados

Met verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden van:



Andrecito Bikker

Namens onze compagnons de heer Ronald Wix en David Kock wensen wij de familie van Andrecito veel sterkte toe in deze moeilijke tijden.

Moge Andrecito in vrede rusten.

David Kock & Wix advocaten

Orde van Advocaten Aruba

Met diep leedwezen en verslagenheid maken wij bekend dat van ons is heengegaan onze confrère



Mr. Andrecito Bikker

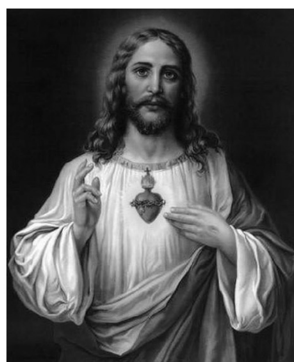
Namens de leden van de Orde van Advocaten en de balie in het algemeen wensen wij de familie van Andrecito veel sterkte toe in deze moeilijke tijden.

Moge Andrecito in vrede rusten
Orde van Advocaten van Aruba

Oracion a Santa Clara



Santa Clara que seguiste a Cristo con tu vida de probreza oracion, haz que Entregando nos confieis la providencia del padre Celestial en el entero abandono, acceptando derenamente su divina bondad, Santa Clara bella y hermosa, ilumina mis caminos para la gloria y la victoria, librame de los enemigos y de los problemas. Pido a Santa Clara que cubre mi cabeza con su manto sagrado. Guiame Santa Clara para que yo pueda resolver todos mis problemas. Amen. Rezar esta oracion mas 9 Ave Maria, 9 dias, con una vela encendido en la mano, el ultimo dia dejar la vela finalizar. Hacer tres peticiones, un negocio y 2 imposibles. Publica al noveno dia.
R.M.M.



Leer Salmos 38, 39, 70,91,103 pedir tres deseos imposibles y el 4 dia publicar y vera el milagro

O.I.K.

In memory of Omar de Kort
**29 mei 1984*
+21 september 2007



Somewhere in my dreams tonight
I'll see you standing there
You look at me with a smile
"Life isn't always fair"

You say you were chosen for his garden
His preciously hand picked bouquet
"God really needed me,
That's why I couldn't stay"

Wherever the ocean meets the sky
There will be memories of you and I
When I look up at that sky so blue
All I see are visions of you

"While there's a heart in me, you'll be a part of me."



Cu profundo pena
Director y Coleganan di
Oficina di Registro Civil y Censo

Ta anuncia fayecimento di :

Sr. HOSÉ MARIA CHRISTIAANS

Tata di nos colega Cayetano (Betto) Christiaans

Forsa na su Casa y Yiunan den e momentonan dificil aki.

Cu Hosé sosega na paz.



San Miguel Arcangel

Sra. Lourdes Werleman
ta invita tur fiel devoto nan di San Miguel Arcangel pa asisti na Nobena cu lo cuminsa dia 20 di September na Balanderstraat 4 pa 6'or di atardi y dia 20 lo tin un Misa pa 7'or di anochi na Misa San Fransico na honor di San Miguel



STATEN VAN ARUBA

Cu honda pena Parlamento di Aruba a tuma nota di fayecimento di

Sr. Hose Maria Christiaans

tata di ex-Presidente di Parlamento di Aruba sr. Marco V. Christiaans

Nos kier a extende nos mas sincero palabranan di pesame na sr. Christiaans y su distinguida familia, como tambe na e demas yiunan y familiares, deseando nan hopi forza den e momentonan dificil aki.

Cu sr. Hose Maria sosega na paz.

Den nomber di Parlamento di Aruba

Presidente di Parlamento
drs. M.G. Ras

Plv. Griffier di Parlamento
mr. lic. J.D. Semeleer

Staf y Personal di Parlamento



Departamento di Salud Publico
Seccion Gele Koorts Muskiet Bestrijding

Ta participa fayecimento di



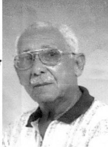
Sr. Hose Maria Christiaans
Mihor conoci como "Pachi"

Na bida tata di nos colega Ronnie Christiaans

Cu Dios consola y duna forsa na su esposa, colega Ronnie, demas famia na e momentonan dificil aki.
Cu Pachi sosega na paz.



Na nomber di
Ministerio di Finanzas y Asunto Economico
nos ta participa fayecimento di:



Reuben Nicoline Delfinus Ecury
Mihor conoci como Nicky

Tata di ChantalBalkestein-Ecury,
Funcionario na Departamento di
Economi, Comercio y Industria

Na famia di Nicky,
hopi forza den e dianan dificil aki
Cu Nicky sosega na paz.

Ministro di Finanzas y Asunto Economico,
Nilo J.J. Swaen

NOVENA TO SAINT JUDE



Saint Jude, Apostle of Christ pray for us.

Prayer to Saint Jude

O glorious apostle, Saint Jude Thaddeus, true relative of Jesus and Mary, I salute you through the most Sacred Heart of Jesus. Through this Heart I praise and thank God for all the graces He has bestowed upon you. Humbly prostrate before you, I implore you through this Heart, to look down upon me with compassion. Oh, despise not my poor prayer; let not my trust be confounded! To you God has granted the privilege of aiding humankind in the most desperate cases. Oh, come to my aid, that I may praise the mercies of God. All my life I will be grateful to you and will be your faithful client until I can thank you in heaven. Amen.

Litany
Lord, have mercy on us.
Christ, have mercy on us.
Lord, have mercy on us.
Christ hear us.
Christ graciously hear us.

God the Father of Heaven, have mercy on us.
God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.
God the Holy Spirit, have mercy on us.
Holy Trinity, one God, have mercy on us.

Saint Jude, relative of Jesus and Mary, pray for us.
Saint Jude, while on earth deemed worthy to see Jesus and Mary, and to enjoy their company, pray for us.
Saint Jude, raised to the dignity of an apostle, pray for us.
Saint Jude, who had the honor of beholding your Divine Master humble himself to wash your feet, pray for us.
Saint Jude, who at the Last Supper received the Holy Eucharist from the hands of Jesus, pray for us.
Saint Jude, who after the profound grief which the death of your beloved Master caused you, had the consolation of beholding Him risen from the dead, and assisting at His glorious Ascension, pray for us.
Saint Jude, who was filled with the Holy Spirit on the day of Pentecost, pray for us.
Saint Jude, who preached the Gospel in Persia, pray for us.
Saint Jude, who converted many people to the Faith, pray for us.
Saint Jude, who performed wonderful miracles in the power of the Holy Spirit, pray for us.
Saint Jude, who restored an idolatrous king to health, of both soul and body, pray for us.
Saint Jude, who imposed silence on demons, and confounded their oracles, pray for us.
Saint Jude, who fortold to a weak prince an honorable peace with a powerful enemy, pray for us.
Saint Jude, who took from deadly serpents the power of injuring people, pray for us.
Saint Jude, who disregarding the threats of the impious, courageously preached the doctrine of Christ, pray for us.
Saint Jude, who gloriously suffered martyrdom for the love of your Divine Master, pray for us.

Blessed apostle, with confidence we invoke you.
Blessed apostle, with confidence we invoke you.
Blessed apostle, with confidence we invoke you.

Saint Jude, help of the hopeless, aid me in my distress.
Saint Jude, help of the hopeless, aid me in my distress.
Saint Jude, help of the hopeless, aid me in my distress.

That by your intercession, both priests and people of the Church may obtain an ardent zeal for the Faith of Jesus Christ, we beseech you, hear us.
That you defend our Sovereign Pontiff and obtain peace and unity for the Holy Church, we beseech you, hear us.
That all heathen and unbelievers may be converted to the true Faith, we beseech you, hear us.
That faith, hope and charity may increase in our hearts, we beseech you, hear us.
That we may be delivered from all evil thoughts, and from all the snares of the devil, we beseech you, hear us.
That you aid and protect all those who honor you, we beseech you, hear us.
That you preserve us all from sin and from all occasion of sin, we beseech you, hear us.
That you defend us at the hour of death, against the fury of the devil and his evil spirits, we beseech you, hear us.

Pray for us, that before death we may expiate all our sins by sincere repentance and the worthy reception of the Holy Sacraments.
Pray for us, that we may appease the Divine Justice, and obtain a favorable judgment.
Pray for us, that we may be admitted into the company of the blessed, to rejoice in the presence of our God, forever.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
Spare us, O Lord.
Lamb of God, you take away the sins of the world,
Graciously hear us, O Lord.
Lamb of God, you take away the sins of the world,
Have mercy on us, O Lord.

Saint Jude, pray for us,
And for all who invoke your aid.

(...Make your request to Saint Jude at this time...)

Prayer

Glorious apostle, martyr and relative of Jesus, Saint Jude Thaddeus, who spread the true Faith among the most barbarous and distant nations; who won to the obedience of Jesus Christ many tribes and peoples by the power of His Holy Word, grant, I beseech you, from this day I may renounce every sinful habit, that I may be preserved from all evil thoughts, that I may always obtain your assistance, particularly in every danger and difficulty, and that I may safely reach the heavenly country, with you, to adore the most Holy Trinity, the Father, Son and Holy Spirit forever and ever. Amen.

Forsa Korsou ta bisa ku tarea serka Goberndó ta tarea serka Hulanda ..... pa semper

WILLEMSTAD – Forsa Korsou a atverti ku pone tareanan serka Gobernador lo keda tareanan semper ku Ulanda lo atende. E partido ta bisa ku Raad van State a bini ku su idea ingenioso pa parker tur loke no keda kla na yanüari 2010 serka Gobernadó.



Ata awor sra Bijleveld tambe a kuminsá ripití esaki. Den un deklarashon despues di "Prinsjesdag" sra Bijleveld (na RNWO) ta kuminsa filtra i fortifika e proposishon di Raad van State. Esaki ta e strategia kustumbrá di Hulanda, segun Glenn Camelia di Forsa Korsou. E strategia ta Raad van State of kualke otro instansia o persona ta tira un idea den laria y mandatarionan Hulandes of den otro kaso miembronan di Tweede Kamer ta sigui ripití. Manera por a spera, sra Bijleveld aparentemente tambe ta di akuerdo awor pa duna Gobernadó e tareanan ku no ta kla o sea e tareanan ku no ser traspasá na 2010.
E proseso manera kustumber lo sigui di e siguiente forma.
Na mesa di negosiashon nos konseheronan ta risistí, nos gobièrnu ta gaña protestá un tiki, pa despues e mesun Gobièrnu aki splika ku tòg no ta un mal idea.

Final de la kuenta e gobièrnu di Antia lo sukumbí y lo guli mandaabou. Kiko ta e problema ku e "schijnbeweging" nobo aki segun Camelia? Pone tarea serka Gobernadó lo ta pone serka Gobernadó komo órgano di reino, komo ku Antia ya no ta eksistí. Pone tarea serka Gobernadó, ta igual ku pone tarea serka Reino o sea pone tarea serka Hulanda. Un tarea serka Reino den páktika ta un tarea serka Hulanda. Ku otro palabra, Hulanda lo tuma tareanan over via un porta patras. Tareanan di Reino ta ser ampliá via un porta di patras. Dia pa dia ménos di e tareanan ku tabata di país Antia lo resultá serka e país Kòrsou. Ta keda sin duna Kòrsou e tareanan i outoridatnan i lo duna esakinan na Hulanda. Camelia ta puntra; esaki ta rekolonisashon si òf nò? Una bes serka Hulanda e tareanan aki hamas lo bini Kòrsou bèk. Lo bini preshon i chantage ku dunamentu di sèn, meskos ku a bai ku e supervishon finansiero. Si nos analisá e "picture" total nos ta konstatá ku de fakto lo traspasá algun tarea ku mester a bira di Kòrsou pa Hulanda, promé via e maldito leinan di reino (consensusrijkswetten i -AMvRb) i awor via un porta di patras o sea via gobernadó. E gobièrnu aki ta hasiendo Kòrsou un mal fabor. Hulanda lo gana nan atrobe. E wega ta birando 4 pa nada, asina Camelia a bisa.

Staten di Antia a honra e prome miembronan di Staten di 1938



WILLEMSTAD – Na aprel e anja aki último Staten di Antia a rekordá ku dia 5 di aprel di aña 1938 Staten a bin huntu pa promé biaha. E promé parlamentarionan di "aquel entonces" a wòrdu rekordá pa medio di un entrega di un plakat na nan desendientenan. Na e desendientenan (sr. Kroon, sr. Plantsz i sr. Sprockel) ku no por tabata tei presente durante e akto, a haña nan plakat dia 9 sèptèmber último. Riba e potrèt di robes pa drechi: sra mr. D.M.C. Lai-Promes (Sekretario-Genera adhuntu di parlamentu), sra. E.M. de Lannoy-Sprockel, sr. P.J. Atacho (Presidente di Parlamentu), sra. I. Kroon i sr. drs. R.F. Mc William.



Lions Club of Aruba

Directiva di Aruba Lions Club den nomber di tur Lions, Lioness, Cubs y Leos ta anuncia e fayecimento di:



mr. Andrecito Bikker

Tata di nos Fellow Lion mr. Andin Bikker y suegro di nos Lioness Lorena Bikker

Aruba Lions ta desea Fellow Andin y Famia hopi forza y consuelo den e momentonan di tristeza aki y cu Sr. Andrecito sosega na paz den braza di nos Señor.



Lider di PAR ta garantisa: Prome ku fin di anja saneamentu di debe di Antia lo kuminsa

WILLEMSTAD – Saneamentu di debe nashonal di Antia lo kuminsá definitivamente pa fin di e aña aki. Asina promé minister di Antia Emily de Jongh-Elhage a anunsiá na un sena di fundraising den PAR den World Trade Center. E debe nashonal di Antia a pasa 5 bion florin den ultimo anjanan. Ulanda a priminti di tuma den kareda di 85 porshento di debe di Antia na su enkargo.

Konsehero prinsipal di PAR den asuntunan estatal i finansiero Etienne Ys a konfirmá ku a yega na un akuerdo na nivel tekniko ku Ulanda riba kon ta bai atende e debe aki.

Sra. De Jongh-Elhage a splika, ku el a haña un yamada di Ys ku a bisa, ku e tin bon notisia. E notisia tabata ku e deliberashonnan rondó di henter e proseso di kon ta bai atendé saneamentu di parti grandi di debe nashonal di Antia i e islanan a yega na un akuerdo definitivo entre e partidonan. Esei ta nifiká den práktika, ku awor aki por sigui kaba di atendé e lei di Reino, pa bin ku un supervishon finansiero ku ta parti integral di e akuerdo. Un di e logronan grandi ta, ku e sumanan ku Ulanda lo bai saneá lo ta menshoná spesífikamente den e lei, algu ku Antia a boga masha p'e i ku Ulanda a resistí te awor. E siman aki sinembargo téknikonan ulandes a bai di akuerdo pa e parti aki ta den e lei di Reino, manera Raad van State a rekomendá. E punto aki tabata unu masha importante pa Antia, komo ku Antia i huntu kuné e delegashonnan di Kòrsou i Sint Maarten tabata ke garantianan pretu riba blanku ku Ulanda lo sigui kumpli maske por ehèmpel bin un kambio di klima polítiko na Ulanda. Tin miedu ku un gobièrnu nobo ku no ta masha simpátiko ku Antia por trese kambio unilateral den e situashon. Ademas e kondishon pa pone tur kos pretu riba blanku den e lei ta duna ámbos banda mihó punto di salida den un konflikto di interpretashon si por ehèmpel lo mester akudí na un korte (di arbitrahe).

Promé minister De Jongh-Elhage ku a papia komo lider di PAR a bisa, ku a yega hopi leu den e proseso estatal. "Awor no por bai bèk mas i Kòrsou lo haña su status tan anhelá manera pueblo a pidi", asina el a bisa. E mandatario a anunsiá, ku dia 15 di desèmber awor, Dia di Reino, lo tin un Konferensha di Mesa Rondó. El a bisa mas aleu ku e fecha nobo di 1 di yanüari 2010 pa logra e kambionan estatal na Antia lo ta un fecha ku nos lo alkansá.

Durante e sena e lider di PAR a yama tur miembro di Staten, Konseho Insular, direktiva i tambe konseheronan spesial manera Miguel Pourier i Etienne Ys riba tarima. El a bisa, ku PAR a demostrá seriedat i sinseridat ku e tim aki. "Nos ta bai p'e", asina e lider di PAR a bisa e oudiensia ku a yena sala di eksibishon di WTC.

Por sierto ku ainda tin diferente punto importante ku mester atendé den e proseso estatal. Un di nan ta, kon polis lo bai funshoná den futuro. Tambe tin diskushon ainda riba e konsepto di "good corporate governance" ku Ulanda ta pushando pa hinka den e akuerdonan general.